



UNIVERZITET U SARAJEVU  
FILOZOFSKI FAKULTET

UNIVERSITY OF SARAJEVO  
FACULTY OF PHILOSOPHY

71000 Sarajevo, Franje Račkog br. 1,  
Bosna i Hercegovina  
Poštanski pretnac br. 347  
Telefoni: ++ 387 33 20 36 43; ++ 387 33 20 45 99;  
++ 387 33 25 31 00; ++ 387 33 20 35 50  
Dekan: ++ 387 33 25 31 11  
Sekretar: ++ 387 33 25 32 02  
Fax: ++ 387 33 66 78 73  
e-mail: dekanat@ff.unsa.ba

**Vijeće Fakulteta**

Broj: 02-01/331

Sarajevo, 22. 9. 2023. godine

Na osnovu člana 69. i 108. Zakona o visokom obrazovanju Kantona Sarajevo ("Službene novine Kantona Sarajevo", broj: 36/22.), člana 111. i 168. Statuta Univerziteta u Sarajevu, broj: 01-14-5-1/23 od 26. 7. 2023. godine, Odluke Vijeća Univerziteta u Sarajevu - Filozofskog fakulteta, broj: 02-01/430 od 10. 10. 2022. godine, prijedloga odsjeka/katedre/predmetnih nastavnika: Odsjek za anglistiku, broj: 02-02/144 od 21. 9. 2023. godine, Odsjek za arheologiju, broj: 02-06-ARH/44 od 21. 9. 2023. godine, Odsjek za bosanski, hrvatski i srpski jezik, broj: 02-03/86 od 21. 9. 2023. godine, Odsjek za filozofiju, broj: 02-04/94 od 21. 9. 2023. godine, Odsjek za germanistiku, broj: 02-05/112 od 20. 9. 2023. godine, Odsjek za historiju, broj: 02-06/92 od 20. 9. 2023. godine, Katedre za historiju umjetnosti, broj: 02-06-HUM/30 od 21. 9. 2023. godine, Odsjeka za komparativnu književnost i informacijske nauke, broj: 02-08/95 od 21. 9. 2023. godine, Odsjeka za orijentalnu filologiju, broj: 02-09/87 od 22. 9. 2023. godine, Odsjek za pedagogiju, broj: 02-10/250 od 21. 9. 2023. godine, Odsjek za psihologiju, broj: 02-11/118 od 21. 9. 2023. godine, Odsjek za romanistiku, broj: 02-12/91 od 20. 9. 2023. godine, Odsjek za slavenske jezike i književnosti, broj: 02-13/45 od 21. 9. 2023. godine, Odsjek za sociologiju, broj: 02-14/39 od 22. 9. 2023. godine, Mišljenja, broj: 03-02/799 od 20. 9. 2023. godine, Vijeće Fakulteta na 23. elektronskoj sjednici održanoj 22. 9. 2023. godine, *donijelo je*

**ODLUKU**

**I**

Usvajaju se PROGRAMI RADA NA PREDMETIMA (SILABUSI) ZA STUDIJSKU 2023/2024. I 2024/2025. GODINU (IZMJENE I DOPUNE POSTOJEĆIH I NOVI SILABUSI ZA NASTAVNE PREDMETE PO NASTAVNIM PLANOVIMA I PROGRAMIMA 2019/2020. KOJI SU PO PRVI PUT U PRIMJENI):

- ODSJEK ZA ANGLISTIKU
- ODSJEK ZA ARHEOLOGIJU
- ODSJEK ZA BOSANSKI, HRVATSKI I SRPSKI JEZIK
- ODSJEK ZA FILOZOFIJU
- ODSJEK ZA GERMANISTIKU
- ODSJEK ZA HISTORIJU
- KATEDRA ZA HISTORIJU UMJETNOSTI
- ODSJEK ZA KOMPARATIVNU KNJIŽEVNOST I INFORMACIJSKE NAUKE
- ODSJEK ZA ORIJENTALNU FILOLOGIJU
- ODSJEK ZA PEDAGOGIJU
- ODSJEK ZA PSIHOLOGIJU
- ODSJEK ZA ROMANISTIKU
- ODSJEK ZA SLAVENSKE JEZIKE I KNJIŽEVNOSTI
- ODSJEK ZA SOCIOLOGIJU.

**II**

PROGRAMI RADA NA PREDMETIMA (SILABUSI) ZA STUDIJSKU 2023/2024. I 2024/2025. GODINU iz stava I. ove odluke objavit će se na oglasnim pločama i web stranici Fakulteta.

**III**

PROGRAMI RADA NA PREDMETIMA (SILABUSI) ZA STUDIJSKU 2023/2024. I 2024/2025. GODINU iz stava I. ove odluke sastavni su dio ove odluke.

DEKAN FAKULTETA

Prof. dr. Kenan Šljivo

**DOSTAVITI:**

1. Odsjecima x14
2. Dekanu Fakulteta
3. Prodekanima Fakulteta x3
4. Sekretaru Fakulteta
5. Službama Fakulteta
6. Web
7. Uz zapisnik
8. Arhiva

UNIVERZITET U SARAJEVU  
FILOZOFSKI FAKULTET

Broj: 02-05/112

Datum: 20. 9. 2023 god.

UNIVERZITET U SARAJEVU-FILOZOFSKI FAKULTET  
ODSJEK ZA GERMANISTIKU  
Sarajevo, 20.9.2023. godine

Učeoće Fadulib  
Prodekanesa 2. razreda  
20.9.2023. godine

**PRODEKANESI ZA NASTAVU I STUDENTSKA PITANJA FAKULTETA**

**PREDMET:** *Izmjene i dopune silabusa za studijsku 2023/2024. godine*

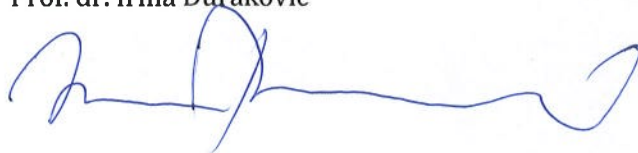
Poštovani,

U skladu sa Vašim dopisima broj: 01-04/56 od 22.5.2023. godine i broj: 01-05/12 od 30.8.2023. godine u vezi sa dostavljanjem izmijenjenih i dopunjenih/novih silabusa, u prilogu dostavljamo silabuse sljedećih nastavnika: Prof. dr. Dario Marić, prof. dr. Irma Duraković, prof. dr. Sanela Mešić, doc. dr. Jasmina Mahmutović i doc. dr. Minka Džanko.

Srdačno,

Rukovodilac podorganizacione jedinice

Prof. dr. Irma Duraković



UNIVERZITET U SARAJEVU  
FILOZOFSKI FAKULTET

## SYLLABUS

|                                                     |                             |                                                                        |                        |                                      |                           |
|-----------------------------------------------------|-----------------------------|------------------------------------------------------------------------|------------------------|--------------------------------------|---------------------------|
| Odsjek                                              | Odsjek za germanistiku      |                                                                        |                        |                                      |                           |
| Naziv kolegija/<br>nastavnog predmeta               | Uvod u tehnike naučnog rada |                                                                        |                        |                                      |                           |
| Šifra/kod                                           | FIL GER 250                 | Status<br>(obavezni ili izborni)                                       | obavezni               | ECTS                                 | 4                         |
| Ciklus studija                                      | prvi                        | Semestar                                                               | četvrti                | Ak. godina                           | 2023/2024.,<br>2024/2025. |
| Preduvjet za upis<br>kolegija/nastavnog<br>predmeta | -                           |                                                                        |                        |                                      |                           |
| Jezik izvođenja<br>nastave                          | njemački                    |                                                                        |                        |                                      |                           |
| Nastavnik                                           | Ime i prezime               | prof. dr. Sanela Mešić                                                 |                        |                                      |                           |
|                                                     | Kontakt<br>podaci           | Kabinet: 238<br>E-mail:<br>sanela.mesic@ff.unsa.ba<br>Telefon: 253 106 | Termin<br>konsultacija | Prema rasporedu na<br>oglasnoj ploči |                           |
| Saradnik<br><br>(Vježbe)                            | Ime i prezime               | Karima Elsayed, MA                                                     |                        |                                      |                           |
|                                                     | Kontakt<br>podaci           | Kabinet: 245<br>E-mail:<br>Telefon: 253 259                            | Termin<br>konsultacija | Prema rasporedu na<br>oglasnoj ploči |                           |

|                                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|---------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Sedmični broj<br>kontakt sati               | predavanja 2 sata;      seminar -;      vježbe 2 sati                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| Kratak opis kolegija/<br>nastavnog predmeta | <p>Studenti se upoznaju sa osnovnim pravilima i tehnikama pisanja seminarskog rada, uče kako da prikupe literaturu, kako da ispravno citiraju i navode literaturu korištenu za pisanje rada.</p> <p>Na vježbama se uvježbavaju jezičke vještine: čitanje (razumijevanje pisanih tekstova), slušanje (razumijevanje govora na stranom jeziku), pisanje (izražavanje ideja i stavova u pisanom obliku), govor (usmeno izražavanje stavova na stranom jeziku). Za vježbe se koriste naučni tekstovi iz lingvistike.</p> |
| Cilj kolegija/<br>nastavnog predmeta        | Osnovni cilj jeste osposobljavanje studenta da samostalno napiše seminarski rad.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| Ishodi učenja                               | <p>Nakon uspješno završenog semestra studenti će biti u stanju:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- pokazati razumijevanje naučnoistraživačkih načela,</li> <li>- prikupiti, obraditi i kritički procijeniti informacije iz različitih izvora,</li> <li>- kritički analizirati temeljne aspekte jezične upotrebe u pismenom i usmenom izražavanju,</li> <li>- ispravno citirati korištenu literaturu,</li> <li>- koristiti naučni stil,</li> <li>- samostalno napisati seminarski rad.</li> </ul>           |

| Sadržaj kolegija/nastavnog predmeta |                                                                     |
|-------------------------------------|---------------------------------------------------------------------|
| Sedmica<br>Datum                    | Nastavna jedinica                                                   |
| 1.                                  | Vrste radova; Određivanje teme i obima rada                         |
| 2.                                  | Vremenski plan rada                                                 |
| 3.                                  | Citiranje                                                           |
| 4.                                  | Literatura                                                          |
| 5.                                  | Argumentiranje                                                      |
| 6.                                  | Prikupljanje podataka; Korištenje računara i interneta              |
| 7.                                  | Korpus                                                              |
| 8.                                  | Provjera znanja (čitanje i razumijevanje, slušanje i razumijevanje) |
| 9.                                  | Analiza korpusa                                                     |
| 10.                                 | Analiza korpusa                                                     |
| 11.                                 | Koncept rada                                                        |
| 12.                                 | Pisanje rada                                                        |
| 13.                                 | Elementi rada                                                       |
| 14.                                 | Stil                                                                |
| 15.                                 | Provjera znanja (pisanje i govor)                                   |
| 16.                                 | Priprema za ispit (u ovoj sedmici nema nastave)                     |
| 17.                                 | Završni ispit za studente I. i II. ciklusa po Bolonjskom procesu    |
| 18.                                 |                                                                     |

| Način izvođenja nastave (oblici i metode)                                                                                    | <p>Oblici:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>- frontalna nastava,</li><li>- grupni oblik rada,</li><li>- rad u parovima,</li><li>- individualni oblik rada.</li></ul> <p>Metode:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>- metoda demonstracije,</li><li>- metoda praktičnih radova,</li><li>- metoda pisanja i pismenih radova,</li><li>- metoda čitanja i rada na tekstu,</li><li>- metoda razgovora,</li><li>- metoda usmenog izlaganja.</li></ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |             |                     |             |                     |    |                                                                     |    |     |    |                                   |    |     |    |                                                 |    |     |                    |  |  |      |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------|---------------------|-------------|---------------------|----|---------------------------------------------------------------------|----|-----|----|-----------------------------------|----|-----|----|-------------------------------------------------|----|-----|--------------------|--|--|------|
| Obaveze studenata i elementi praćenja rada studenata u toku semestra<br><br>(struktura izvođenja konačne ocjene i bodovanje) | <p>Praćenje rada studenta se vrši dodjeljivanjem bodova za svaki oblik aktivnosti i provjere znanja u toku semestra, kao i na završnom ispitu nakon završetka semestra prema sljedećim elementima praćenja:</p> <table><tr><th>R. br.</th><th>Elementi praćenja</th><th>Broj bodova</th><th>Učešće u ocjeni (%)</th></tr><tr><td>1.</td><td>Provjera znanja (čitanje i razumijevanje, slušanje i razumijevanje)</td><td>25</td><td>25%</td></tr><tr><td>2.</td><td>Provjera znanja (pisanje i govor)</td><td>25</td><td>25%</td></tr><tr><td>3.</td><td>Završni/popravni/dodatni ispit (seminarski rad)</td><td>50</td><td>50%</td></tr><tr><td colspan="3">Ukupno: 100 bodova</td><td>100%</td></tr></table> <p>Predviđene bodove za svaki od elemenata praćenja studenti postižu na sljedeći način:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• <b>Provjera znanja (čitanje i razumijevanje, slušanje i razumijevanje; pisanje i govor):</b> Na ovim testovima (u 8. i 15. sedmici nastave) provjeravaju se jezičke vještine koje se uvježbavaju na vježbama: čitanje (razumijevanje pisanih tekstova), slušanje (razumijevanje govora na stranom jeziku), pisanje (izražavanje ideja i stavova u pisanom obliku), govor (usmeno izražavanje stavova na stranom jeziku). Tekstovi koji se koriste su naučni tekstovi iz lingvistike.</li><li>• <b>Završni/popravni/dodatni ispit: seminarski rad</b> na temu iz germanističke lingvistike, koju će dogovoriti sa predmetnim nastavnikom, studenti su obavezni predati u terminu ispita. Za pozitivnu konačnu ocjenu potrebno je osvojiti najmanje 27,5 bodova za seminarski rad, a zbir svih osvojenih bodova za ovaj predmet treba da iznosi minimalno 55 od 100 bodova.</li><li>• <b>Seminarski rad</b> se boduje na sljedeći način:<ul style="list-style-type: none"><li>- Rad nije napisan ili ne zadovoljava ni formalne kriterije. = 0 – 27 bodova</li><li>- Rad djelimično zadovoljava formalne kriterije. = 27,5 - 32 bodova</li><li>- Rad u potpunosti zadovoljava formalne kriterije, ali su uočeni veći nedostaci na sadržajnom planu. = 32,5 – 37 boda</li><li>- Rad u potpunosti zadovoljava formalne kriterije, ali su uočeni manji nedostaci na sadržajnom planu. = 37,5 – 42 bodova</li><li>- Rad u potpunosti zadovoljava formalne i sadržajne kriterije, ali su uočene</li></ul></li></ul> | R. br.      | Elementi praćenja   | Broj bodova | Učešće u ocjeni (%) | 1. | Provjera znanja (čitanje i razumijevanje, slušanje i razumijevanje) | 25 | 25% | 2. | Provjera znanja (pisanje i govor) | 25 | 25% | 3. | Završni/popravni/dodatni ispit (seminarski rad) | 50 | 50% | Ukupno: 100 bodova |  |  | 100% |
| R. br.                                                                                                                       | Elementi praćenja                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | Broj bodova | Učešće u ocjeni (%) |             |                     |    |                                                                     |    |     |    |                                   |    |     |    |                                                 |    |     |                    |  |  |      |
| 1.                                                                                                                           | Provjera znanja (čitanje i razumijevanje, slušanje i razumijevanje)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | 25          | 25%                 |             |                     |    |                                                                     |    |     |    |                                   |    |     |    |                                                 |    |     |                    |  |  |      |
| 2.                                                                                                                           | Provjera znanja (pisanje i govor)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 25          | 25%                 |             |                     |    |                                                                     |    |     |    |                                   |    |     |    |                                                 |    |     |                    |  |  |      |
| 3.                                                                                                                           | Završni/popravni/dodatni ispit (seminarski rad)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | 50          | 50%                 |             |                     |    |                                                                     |    |     |    |                                   |    |     |    |                                                 |    |     |                    |  |  |      |
| Ukupno: 100 bodova                                                                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |             | 100%                |             |                     |    |                                                                     |    |     |    |                                   |    |     |    |                                                 |    |     |                    |  |  |      |

|                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|--------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                    | <p>gramatičke i pravopisne pogreške. = 42,5 – 47 boda</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Rad u potpunosti zadovoljava formalne i sadržajne kriterije te je gramatički i pravopisno tačan. = 47,5 – 50 bodova</li> </ul> <p>Vanredni studenti su obavezni javiti se predmetnom nastavniku na početku semestra. Obavezni su pristupiti provjerama znanja u 8. i 15. sedmici, te napisati seminarski rad i predati ga u terminima ispita.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| Skala ocjenjivanja | <p>Konačan uspjeh studenata nakon svih predviđenih oblika provjere znanja, vrednuje se i ocjenjuje sistemom ocjenjivanja kako slijedi:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>a) 10 (A) - izuzetan uspjeh bez grešaka ili sa neznatnim greškama, nosi 95-100 bodova;</li> <li>b) 9 (B) - iznad prosjeka, sa ponekom greškom, nosi 85-94 boda;</li> <li>c) 8 (C) - prosječan, sa primjetnim greškama, nosi 75-84 boda;</li> <li>d) 7 (D) - općenito dobar, ali sa značajnim nedostacima, nosi 65-74 boda;</li> <li>e) 6 (E) - zadovoljava minimalne uslove, nosi 55-64 boda;</li> <li>f) 5 (F, FX) - ne zadovoljava minimalne uslove, manje od 55 bodova.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| Literatura         | <p><i>Obavezna</i></p> <p><a href="http://www.ff.unsa.ba/files/trajno/odsjeci/germanistika/Leitfaden-zum-Schreiben-von-wissenschaftlichen-Arbeiten_Stand-Februar-2018.pdf">http://www.ff.unsa.ba/files/trajno/odsjeci/germanistika/Leitfaden-zum-Schreiben-von-wissenschaftlichen-Arbeiten_Stand-Februar-2018.pdf</a></p> <p><i>Dodatna</i></p> <p>Albert, Ruth; Marx, Nicole (2014): Empirisches Arbeiten in Linguistik und Sprachlehrforschung. Anleitung zu quantitativen Studien von der Planungsphase bis zum Forschungsbericht. Tübingen: Narr.</p> <p>Albert, Ruth; Marx, Nicole (2017): 7 wichtige Punkte für einen erfolgreichen Start ins Thema. Empirisches Arbeiten in Linguistik und Sprachlehrforschung. Tübingen: Narr.</p> <p>DUDEN (2006): Wie verfasst man wissenschaftliche Arbeiten? Ein Leitfaden für das Studium und die Promotion. Mannheim: Dudenverlag.</p> <p>Eco, Umberto (2010): Wie man eine wissenschaftliche Abschlussarbeit schreibt. Wien: Facultas.wuv.</p> <p>Graefen, Gabriele; Moll, Melanie (2011): Wissenschaftssprache Deutsch: lesen – verstehen – schreiben. Ein Lehr- und Arbeitsbuch. Frankfurt am Main: PETER LANG.</p> <p>Rothstein, Björn (2011): Wissenschaftliches Arbeiten für Linguisten. Tübingen: Narr.</p> <p>Schäfer, Susanne; Heinrich, Dietmar (2010): Wissenschaftliches Arbeiten an deutschen Universitäten. Eine Arbeitshilfe für ausländische Studierende im geistes- und gesellschaftswissenschaftlichen Bereich. München: IUDICIUM.</p> <p>Wördenweber, Martin (2019): Leitfaden für wissenschaftliche Arbeit. Praktikums-, Seminar-, Bachelor- und Masterarbeiten sowie Dissertationen. Berlin: Erich Schmidt Verlag.</p> |
| Napomene           | <p><b>Napomena:</b></p> <p>Studenti koji su ranije slušali ovaj predmet, ali još nisu položili ispit, obavezni su javiti se predmetnom nastavniku na početku semestra.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |

UNIVERZITET U SARAJEVU  
FILOZOFSKI FAKULTET

## SYLLABUS

|                                                     |                        |                                                                        |                        |                                      |                           |
|-----------------------------------------------------|------------------------|------------------------------------------------------------------------|------------------------|--------------------------------------|---------------------------|
| Odsjek                                              | Odsjek za germanistiku |                                                                        |                        |                                      |                           |
| Naziv kolegija/<br>nastavnog predmeta               | Teorija prevodenja     |                                                                        |                        |                                      |                           |
| Šifra/kod                                           | FIL GER 510            | Status<br>(obavezni ili izborni)                                       | obavezni               | ECTS                                 | 5                         |
| Ciklus studija                                      | drugi                  | Semestar                                                               | treći                  | Ak. godina                           | 2023/2024.,<br>2024/2025. |
| Preduvjet za upis<br>kolegija/nastavnog<br>predmeta | -                      |                                                                        |                        |                                      |                           |
| Jezik izvođenja<br>nastave                          | njemački i b, h, s     |                                                                        |                        |                                      |                           |
| Nastavnik                                           | Ime i prezime          | prof. dr. Sanela Mešić                                                 |                        |                                      |                           |
|                                                     | Kontakt<br>podaci      | Kabinet: 238<br>E-mail:<br>sanela.mesic@ff.unsa.ba<br>Telefon: 253 106 | Termin<br>konsultacija | Prema rasporedu na<br>oglasnoj ploči |                           |
| Saradnik                                            | Ime i prezime          | Karima Elsayed, MA                                                     |                        |                                      |                           |
|                                                     | Kontakt<br>podaci      | Kabinet: 245<br>E-mail:<br>Telefon: 253 259                            | Termin<br>konsultacija | Kontakt podaci                       |                           |

|                                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|---------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Sedmični broj<br>kontakt sati               | predavanja 2 sata;      seminar -;      vježbe 2 sata                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| Kratak opis kolegija/<br>nastavnog predmeta | Obraduju se historija teorije prevodenja, osnovni pojmovi teorije prevodenja, studenti se upoznaju sa vrstama i oblicima prevodenja, uvježbava se konsektivno prevodenje.<br>Prevode se pravni tekstovi u oba smjera.                                                                                                                                                                                                                                                                |
| Cilj kolegija/<br>nastavnog predmeta        | Osnovni cilj jeste osposobljavanje studenta da ispravno koristi pojmove iz teorije prevodenja; osposobljavanje studenta za konsektivno prevodenje manje kompleksnih sadržaja i pismeno prevodenje pravnih tekstova iz odabranih pravnih oblasti.                                                                                                                                                                                                                                     |
| Ishodi učenja                               | Nakon uspješno završenog semestra studenti će biti u stanju: <ul style="list-style-type: none"> <li>- dati historijski pregled razvoja nauke o prevodenju,</li> <li>- prepoznati vrste prevodenja,</li> <li>- ispravno koristiti pomagala i resurse u procesu prevodenja,</li> <li>- prevoditi usmeno manje kompleksne sadržaje (konsektivno prevodenje),</li> <li>- prevoditi pismeno pravne tekstove u oba smjera iz pravnih oblasti koje su se uvježbavale na nastavi.</li> </ul> |

| Sadržaj kolegija/nastavnog predmeta |                                                                  |
|-------------------------------------|------------------------------------------------------------------|
| Sedmica<br>Datum                    | Nastavna jedinica                                                |
| 1.                                  | <b>Historija prevođenja</b>                                      |
| 2.                                  | <b>Relativistički orijentisane teorije</b>                       |
| 3.                                  | <b>Univerzalistička teorija prevođenja</b>                       |
| 4.                                  | <b>Razumijevanje i analiza teksta</b>                            |
| 5.                                  | <b>Ekvivalentnost</b>                                            |
| 6.                                  | <b>Problemi prilikom prevođenja</b>                              |
| 7.                                  | <b>Pragmatička dimenzija prevođenja</b>                          |
| 8.                                  | Pisanje naučnog rada iz translatologije                          |
| 9.                                  | <b>Kreativnost prilikom prevođenja</b>                           |
| 10.                                 | <b>Literarno prevođenje</b>                                      |
| 11.                                 | <b>Pripreme za prevođenje stručnih tekstova</b>                  |
| 12.                                 | <b>Komunikacijska kompetencija</b>                               |
| 13.                                 | <b>Usmeno prevođenje</b>                                         |
| 14.                                 | <b>Konsekutivno prevođenje</b>                                   |
| 15.                                 | Konsekutivno prevođenje                                          |
| 16.                                 | Priprema za ispit (u ovoj sedmici nema nastave)                  |
| 17.                                 | Završni ispit za studente I. i II. ciklusa po Bolonjskom procesu |
| 18.                                 |                                                                  |
|                                     |                                                                  |

| Način izvođenja nastave<br>(oblici i metode)                                                                                 | <p>Oblici:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>- frontalna nastava,</li><li>- grupni oblik rada,</li><li>- rad u parovima,</li><li>- individualni oblik nastave.</li></ul> <p>Metode:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>- metoda demonstracije,</li><li>- metoda praktičnih radova,</li><li>- metoda pisanja i pismenih radova,</li><li>- metoda čitanja i rada na tekstu,</li><li>- metoda razgovora,</li><li>- metoda usmenog izlaganja,</li><li>- gramatičko-prijevodna metoda.</li></ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |             |                     |             |                     |    |               |    |     |    |                                |    |     |                    |  |  |      |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------|---------------------|-------------|---------------------|----|---------------|----|-----|----|--------------------------------|----|-----|--------------------|--|--|------|
| Obaveze studenata i elementi praćenja rada studenata u toku semestra<br><br>(struktura izvođenja konačne ocjene i bodovanje) | <p>Praćenje rada studenta se vrši dodjeljivanjem bodova za svaki oblik aktivnosti i provjere znanja u toku semestra, kao i na završnom ispitu nakon završetka semestra prema sljedećim elementima praćenja:</p> <table><tr><th>R. br.</th><th>Elementi praćenja</th><th>Broj bodova</th><th>Učešće u ocjeni (%)</th></tr><tr><td>1.</td><td>Domaći zadaci</td><td>50</td><td>50%</td></tr><tr><td>2.</td><td>Završni/popravni/dodatni ispit</td><td>50</td><td>50%</td></tr><tr><td colspan="3">Ukupno: 100 bodova</td><td>100%</td></tr></table> <p>Predviđene bodove za svaki od elemenata praćenja studenti postižu na sljedeći način:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• <b>Završni/popravni/dodatni ispit</b> obuhata teoriju i prijevod. Maksimalan broj bodova za pitanja iz teorije iznosi 20, a prevode se po jedan tekst sa njemačkog i na njemački za šta studenti mogu maksimalno osvojiti 30 bodova. Za pozitivnu ocjenu potrebno je osvojiti minimalno 27,5 bodova na ispitu, te da zbir ovih bodova i bodova za predispitne obaveze (seminarski rad) iznosi minimalno 55.</li></ul> <p>Vanredni studenti su obavezni javiti se predmetnom nastavniku na početku semestra. Obavezni su pristupiti ispitima kao i napisati seminarski rad.</p> | R. br.      | Elementi praćenja   | Broj bodova | Učešće u ocjeni (%) | 1. | Domaći zadaci | 50 | 50% | 2. | Završni/popravni/dodatni ispit | 50 | 50% | Ukupno: 100 bodova |  |  | 100% |
| R. br.                                                                                                                       | Elementi praćenja                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | Broj bodova | Učešće u ocjeni (%) |             |                     |    |               |    |     |    |                                |    |     |                    |  |  |      |
| 1.                                                                                                                           | Domaći zadaci                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | 50          | 50%                 |             |                     |    |               |    |     |    |                                |    |     |                    |  |  |      |
| 2.                                                                                                                           | Završni/popravni/dodatni ispit                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | 50          | 50%                 |             |                     |    |               |    |     |    |                                |    |     |                    |  |  |      |
| Ukupno: 100 bodova                                                                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |             | 100%                |             |                     |    |               |    |     |    |                                |    |     |                    |  |  |      |
| Skala ocjenjivanja                                                                                                           | <p>Konačan uspjeh studenata nakon svih predviđenih oblika provjere znanja, vrednuje se i ocjenjuje sistemom ocjenjivanja kako slijedi:</p> <p>a) 10 (A) - izuzetan uspjeh bez grešaka ili sa neznatnim greškama, nosi 95-100 bodova;<br/>b) 9 (B) - iznad prosjeka, sa ponekom greškom, nosi 85-94 boda;<br/>c) 8 (C) - prosječan, sa primjetnim greškama, nosi 75-84 boda;<br/>d) 7 (D) - općenito dobar, ali sa značajnim nedostacima, nosi 65-74 boda;<br/>e) 6 (E) - zadovoljava minimalne uslove, nosi 55-64 boda;<br/>f) 5 (F, FX) - ne zadovoljava minimalne uslove, manje od 55 bodova.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |             |                     |             |                     |    |               |    |     |    |                                |    |     |                    |  |  |      |
| Literatura                                                                                                                   | <p><i>Obavezna</i></p> <p>Greiner, Norbert (2004): Grundlagen der Übersetzungsforschung. Übersetzung und Literaturwissenschaft. Tübingen: Narr.<br/>Hagemann, Susanne (2016): Einführung in das translationswissenschaftliche Arbeiten. Berlin: Frank &amp; Timme.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |             |                     |             |                     |    |               |    |     |    |                                |    |     |                    |  |  |      |

|          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|----------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|          | <p>Hrustić, Meliha (2015): Prevođenje u teoriji i praksi. Tuzla: Institut za bosanski jezik i književnost u Tuzli.</p> <p>Koller, Werner (2011): Einführung in die Übersetzungswissenschaft. Tübingen: Narr.</p> <p>Stolze, Radegundis (2005): Übersetzungstheorien. Eine Einführung. Tübingen: Narr.</p> <p><i>Dodatna</i></p> <p>Mešić, Sanela (2019): <i>Substantivische Determinativkomposita in der juristischen Fachsprache und ihre Entsprechungen im Bosnischen</i>. In: Krevs Birk, Uršula (ur.): <i>Linguistica 2019. Sonderband: Festschrift für Siegfried Heusinger zum 85. Geburtstag</i>. Ljubljana. Str. 197-207.</p> <p>Mešić, Sanela (2020): <i>Glagoli haben/sein + zu + infinitiv u Zakonu o krivičnom postupku Savezne Republike Njemačke i njihovi prijevodni ekvivalenti</i>. U: <i>Sarajevski filološki susreti V. Zbornik radova (knjiga I)</i>. Sarajevo: Bosansko filološko društvo. Str. 123-139.</p> <p>Mešić, Sanela (2021): <i>Der Sprechakt „Grüßen“ in den aus dem Deutschen ins Bosnische übersetzten Dramen „Das weite Land“ und „Professor Bernhardt“ von Arthur Schnitzler</i>. U: Philipp, H./Stangl, T./Weber, B./Wellner, J. (Hrsg.): <i>Deutsch in Mittel-, Ost- und Südosteuropa. DiMOS-Füllhorn Nr. 5</i>. Regensburg: Universität Regensburg. Str. 238-256.</p> <p>Mešić, Sanela (2022): <i>Kulturvermittlung durch Übersetzung am Beispiel des Romans Uhvati zeca von Lana Bastašić</i>. U: <i>trans-kom 15 [1]</i>. Str. 80-97. <a href="http://www.trans-kom.eu/bd15nr01/trans-kom_15_01_05_Mesic_Kulturvermittlung.20220705.pdf">http://www.trans-kom.eu/bd15nr01/trans-kom_15_01_05_Mesic_Kulturvermittlung.20220705.pdf</a></p> <p>Mešić, Sanela (2022): <i>Hotspots und Hotwords in den ins Deutsche übersetzten Erzählungen über Mostar von Hamza Humo</i>. U: Hrutić, M./Mešić, S. (ur.): <i>Sprach- und Kultur(ver)mittlung</i>. Sarajevo: Germanistenverband in Bosnien-Herzegowina. Str. 143-164.</p> |
| Napomene | <p>Studenti koji su ranije slušali ovaj predmet, a nisu položili ispit, obavezni su javiti se predmetnoj nastavnici na početku semestra.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |

UNIVERZITET U SARAJEVU  
FILOZOFSKI FAKULTET

**SYLLABUS**

|                                                     |                                                     |                                                                         |                        |                                      |                           |
|-----------------------------------------------------|-----------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------|------------------------|--------------------------------------|---------------------------|
| Odsjek                                              | Odsjek za germanistiku                              |                                                                         |                        |                                      |                           |
| Naziv kolegija/<br>nastavnog predmeta               | Pragmatika                                          |                                                                         |                        |                                      |                           |
| Šifra/kod                                           | FIL GER 480                                         | Status<br>(obavezni ili izborni)                                        | obavezni               | ECTS                                 | 5                         |
| Ciklus studija                                      | drugi                                               | Semestar                                                                | prvi                   | Ak. godina                           | 2023/2024.,<br>2024/2025. |
| Preduvjet za upis<br>kolegija/nastavnog<br>predmeta | -                                                   |                                                                         |                        |                                      |                           |
| Jezik izvođenja<br>nastave                          | njemački; na vježbama prevođenja njemački i b, h, s |                                                                         |                        |                                      |                           |
| Nastavnik                                           | Ime i prezime                                       | prof. dr. Sanela Mešić                                                  |                        |                                      |                           |
|                                                     | Kontakt<br>podaci                                   | Kabinet: 238<br>E-mail:<br>sanela.mesic@ff.unsa.ba<br>Telefon: 253 106  | Termin<br>konsultacija | Prema rasporedu na<br>oglasnoj ploči |                           |
| Saradnik<br>(Vježbe)                                | Ime i prezime                                       | Nedim Livnjak, MA                                                       |                        |                                      |                           |
|                                                     | Kontakt<br>podaci                                   | Kabinet: 238<br>E-mail:<br>nedim.livnjak@ff.unsa.ba<br>Telefon: 253 106 | Termin<br>konsultacija | Kontakt podaci                       |                           |

|                                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|---------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Sedmični broj<br>kontakt sati               | predavanja 2 sata;      seminar -;      vježbe 2 sata                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| Kratak opis kolegija/<br>nastavnog predmeta | Na predavanjima se obrađuju osnovni pojmovi iz pragmatike, te se rješavaju zadaci iz pragmatike.<br>Na vježbama se prevode tekstovi o pragmatici i drugi stručni tekstovi sa njemačkog i na njemački jezik.                                                                                                                                                                                                                   |
| Cilj kolegija/<br>nastavnog predmeta        | Osnovni cilj jeste osposobljavanje studenta da ispravno koristi pojmove iz pragmatike, da ih može definisati i rješavati zadatke iz pragmatike, te da prevodi lingvističke i druge vrste stručnih tekstova.                                                                                                                                                                                                                   |
| Ishodi učenja                               | Nakon uspješno završenog semestra studenti će biti u stanju: <ul style="list-style-type: none"> <li>- definisati pojmove iz pragmatike,</li> <li>- primijeniti definicije prilikom rješavanja zadataka iz pragmatike,</li> <li>- prevesti tekst o pragmatici sa njemačkog jezika,</li> <li>- prevoditi stručne tekstove sadržajno slične onima koji su se uvježbavali na nastavi sa njemačkog i na njemački jezik.</li> </ul> |

| Sadržaj kolegija/nastavnog predmeta |                                                                  |
|-------------------------------------|------------------------------------------------------------------|
| Sedmica<br>Datum                    | Nastavna jedinica                                                |
| 1.                                  | Šta je pragmatika?                                               |
| 2.                                  | Govorni činovi                                                   |
| 3.                                  | Implikatura                                                      |
| 4.                                  | Presupozicija                                                    |
| 5.                                  | Deixis                                                           |
| 6.                                  | Anafora                                                          |
| 7.                                  | Konverzacijske maksime                                           |
| 8.                                  | Ponavljjanje                                                     |
| 9.                                  | Pragmatika i leksikon                                            |
| 10.                                 | Pragmatika i sintaksa                                            |
| 11.                                 | Pragmatika i semantika                                           |
| 12.                                 | Analiza razgovora                                                |
| 13.                                 | Vrsta rečenice i rečenični modus                                 |
| 14.                                 | Kontrastivna i interkulturalna pragmatika                        |
| 15.                                 | Pragmatika i učenje jezika                                       |
| 16.                                 | Priprema za ispit (u ovoj sedmici nema nastave)                  |
| 17.                                 | Završni ispit za studente I. i II. ciklusa po Bolonjskom procesu |
| 18.                                 |                                                                  |

| Način izvođenja nastave (oblici i metode)                                                                                    | <p>Oblici:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>- frontalna nastava,</li><li>- grupni oblik rada,</li><li>- rad u parovima,</li><li>- individualni oblik nastave.</li></ul> <p>Metode:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>- metoda demonstracije,</li><li>- metoda praktičnih radova,</li><li>- metoda pisanja i pismenih radova,</li><li>- metoda čitanja i rada na tekstu,</li><li>- metoda razgovora,</li><li>- metoda usmenog izlaganja,</li><li>- gramatičko-prijevodna metoda.</li></ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |             |                     |             |                     |    |                         |    |     |    |                             |    |     |    |                                |    |     |                    |  |  |      |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------|---------------------|-------------|---------------------|----|-------------------------|----|-----|----|-----------------------------|----|-----|----|--------------------------------|----|-----|--------------------|--|--|------|
| Obaveze studenata i elementi praćenja rada studenata u toku semestra<br><br>(struktura izvođenja konačne ocjene i bodovanje) | <p>Praćenje rada studenta se vrši dodjeljivanjem bodova za svaki oblik aktivnosti i provjere znanja u toku semestra, kao i na završnom ispitu nakon završetka semestra prema sljedećim elementima praćenja:</p> <table><tr><th>R. br.</th><th>Elementi praćenja</th><th>Broj bodova</th><th>Učešće u ocjeni (%)</th></tr><tr><td>1.</td><td>Domaći zadatak (vježbe)</td><td>30</td><td>30%</td></tr><tr><td>2.</td><td>Domaći zadatak (predavanja)</td><td>20</td><td>20%</td></tr><tr><td>3.</td><td>Završni/popravni/dodatni ispit</td><td>50</td><td>50%</td></tr><tr><td colspan="3">Ukupno: 100 bodova</td><td>100%</td></tr></table> <p>Predviđene bodove za svaki od elemenata praćenja studenti postižu na sljedeći način:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• <b>Domaći zadatak:</b> Tokom semestra studenti će za domaći zadatak prevesti tri teksta koje će saradnik pregledati i ocijeniti (maksimalan broj bodova po tekstu: 10), te će uraditi četiri zadatka iz pragmatike (maksimalan broj bodova po zadatku: 5) koje će ocijeniti nastavnik.</li><li>• <b>Završni/popravni/dodatni ispit</b> obuhata teoriju i prijevod. Maksimalan broj bodova za pitanja iz teorije iznosi 30, a prevode se po jedan tekst sa njemačkog i na njemački za šta studenti mogu maksimalno osvojiti 20 bodova. Za pozitivnu ocjenu potrebno je osvojiti minimalno 27,5 bodova na ispitu, te da zbir ovih bodova i bodova za predispitne obaveze (domaći zadatak) iznosi minimalno 55.</li></ul> <p>Vanredni studenti su obavezni javiti se predmetnom nastavniku <b>na početku semestra</b>. Obavezni su pristupiti ispitima kao i uraditi domaći zadatak.</p> | R. br.      | Elementi praćenja   | Broj bodova | Učešće u ocjeni (%) | 1. | Domaći zadatak (vježbe) | 30 | 30% | 2. | Domaći zadatak (predavanja) | 20 | 20% | 3. | Završni/popravni/dodatni ispit | 50 | 50% | Ukupno: 100 bodova |  |  | 100% |
| R. br.                                                                                                                       | Elementi praćenja                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | Broj bodova | Učešće u ocjeni (%) |             |                     |    |                         |    |     |    |                             |    |     |    |                                |    |     |                    |  |  |      |
| 1.                                                                                                                           | Domaći zadatak (vježbe)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 30          | 30%                 |             |                     |    |                         |    |     |    |                             |    |     |    |                                |    |     |                    |  |  |      |
| 2.                                                                                                                           | Domaći zadatak (predavanja)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | 20          | 20%                 |             |                     |    |                         |    |     |    |                             |    |     |    |                                |    |     |                    |  |  |      |
| 3.                                                                                                                           | Završni/popravni/dodatni ispit                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | 50          | 50%                 |             |                     |    |                         |    |     |    |                             |    |     |    |                                |    |     |                    |  |  |      |
| Ukupno: 100 bodova                                                                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |             | 100%                |             |                     |    |                         |    |     |    |                             |    |     |    |                                |    |     |                    |  |  |      |
| Skala ocjenjivanja                                                                                                           | <p>Konačan uspjeh studenata nakon svih predviđenih oblika provjere znanja, vrednuje se i ocjenjuje sistemom ocjenjivanja kako slijedi:</p> <p>a) 10 (A) - izuzetan uspjeh bez grešaka ili sa neznatnim greškama, nosi 95-100 bodova;</p> <p>b) 9 (B) - iznad prosjeka, sa ponekom greškom, nosi 85-94 boda;</p> <p>c) 8 (C) - prosječan, sa primjetnim greškama, nosi 75-84 boda;</p> <p>d) 7 (D) - općenito dobar, ali sa značajnim nedostacima, nosi 65-74 boda;</p> <p>e) 6 (E) - zadovoljava minimalne uslove, nosi 55-64 boda;</p> <p>f) 5 (F, FX) - ne zadovoljava minimalne uslove, manje od 55 bodova.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |             |                     |             |                     |    |                         |    |     |    |                             |    |     |    |                                |    |     |                    |  |  |      |

|            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Literatura | <p><i>Obavezna</i></p> <p>Ernst, Peter (2002): <i>Pragmalinguistik. Grundlagen. Anwendungen. Probleme</i>. Berlin, New York: Walter de Gruyter.</p> <p>Ehrhardt, Claus/Heringer, Hans Jürgen (2011): <i>Pragmatik</i>. Paderborn: Wilhelm Fink.</p> <p>Heringer, Hans Jürgen (2017): <i>Interkulturelle Kommunikation</i>. 5. Auflage. Tübingen: A. Francke Verlag.</p> <p>Meibauer, Jörg (2001): <i>Pragmatik: eine Einführung</i>. Tübingen: Stauffenburg.</p> <p>Meibauer, Jörg (2015): <i>Einführung in die germanistische Linguistik</i>. Stuttgart, Weimar: Metzler.</p> <p>Wagner, Klaus R. (2001): <i>Pragmatik der deutschen Sprache</i>. Frankfurt am Main: Peter Lang.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|            | <p><i>Dodatna</i></p> <p>Mešić, Sanela (2016): <i>Modalpartikeln und Satzmodi in Bundestagsreden</i>. U: <i>Primenjena lingvistika</i> 17. Beograd, Novi Sad: Društvo za primenjenu lingvistiku Srbije. Str. 55-64.</p> <p>Mešić, Sanela (2017): <i>Pragmatičke funkcije modalne partikule doch i rečenični modus</i>. Tešanj: Planjax.</p> <p>Mešić, Sanela (2018): <i>Upotreba njemačkih modalnih partikula denn, doch i ja u zavisnim rečenicama i njihovim prijevodni ekvivalenti u bosanskom jeziku</i>. U: <i>Sarajevski filološki susreti IV. Zbornik radova (knjiga I)</i>. Sarajevo: Bosansko filološko društvo. Str. 137-154.</p> <p>Mešić, Sanela (2021): <i>Der Sprechakt „Grüßen“ in den aus dem Deutschen ins Bosnische übersetzten Dramen „Das weite Land“ und „Professor Bernhardt“ von Arthur Schnitzler</i>. U: Philipp, H./Stangl, T./Weber, B./Wellner, J. (Hrsg.): <i>Deutsch in Mittel-, Ost- und Südosteuropa. DiMOS-Füllhorn Nr. 5</i>. Regensburg: Universität Regensburg. Str. 238-256.</p> <p>Mešić, Sanela/Spahić, Edina (2021): <i>Đavo nije samo u detaljima: kontrastivna lingvokulturološka studija</i>. Sarajevo: Dobra knjiga.</p> <p>Mešić, Sanela (2022): <i>Kulturvermittlung durch Übersetzung am Beispiel des Romans Uhvati zeca von Lana Bastašić</i>. U: <i>trans-kom</i> 15 [1]. Str. 80-97. <a href="http://www.trans-kom.eu/bd15nr01/trans-kom_15_01_05_Mesic_Kulturvermittlung.20220705.pdf">http://www.trans-kom.eu/bd15nr01/trans-kom_15_01_05_Mesic_Kulturvermittlung.20220705.pdf</a></p> <p>Mešić, Sanela (2022): <i>Hotspots und Hotwords in den ins Deutsche übersetzten Erzählungen über Mostar von Hamza Humo</i>. U: Hrutić, M./Mešić, S. (ur.): <i>Sprach- und Kultur(ver)mittlung</i>. Sarajevo: Germanistenverband in Bosnien-Herzegowina. Str. 143-164.</p> |
| Napomene   | <p><b>Napomena</b> : Studenti koji su ranije slušali ovaj predmet, a nisu položili ispit, obavezni su javiti se predmetnoj nastavnici na početku semestra.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |

UNIVERZITET U SARAJEVU  
FILOZOFSKI FAKULTET

## SYLLABUS

|                                                     |                        |                                                                        |                        |                                      |                           |
|-----------------------------------------------------|------------------------|------------------------------------------------------------------------|------------------------|--------------------------------------|---------------------------|
| Odsjek                                              | Odsjek za germanistiku |                                                                        |                        |                                      |                           |
| Naziv kolegija/<br>nastavnog predmeta               | Sociolingvistika       |                                                                        |                        |                                      |                           |
| Šifra/kod                                           | FIL GER 381            | Status<br>(obavezni ili izborni)                                       | izborni                | ECTS                                 | 3                         |
| Ciklus studija                                      | prvi                   | Semestar                                                               | šesti                  | Ak. godina                           | 2023/2024.,<br>2024/2025. |
| Preduvjet za upis<br>kolegija/nastavnog<br>predmeta | -                      |                                                                        |                        |                                      |                           |
| Jezik izvođenja<br>nastave                          | njemački               |                                                                        |                        |                                      |                           |
| Nastavnik                                           | Ime i prezime          | prof. dr. Sanela Mešić                                                 |                        |                                      |                           |
|                                                     | Kontakt podaci         | Kabinet: 238<br>E-mail:<br>sanela.mesic@ff.unsa.ba<br>Telefon: 253 106 | Termin<br>konsultacija | Prema rasporedu na<br>oglasnoj ploči |                           |

|                                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|---------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Sedmični broj<br>kontakt sati               | predavanja -; seminar 2 sata; vježbe -                                                                                                                                                                                                                                              |
| Kratak opis kolegija/<br>nastavnog predmeta | Studenti se upoznaju sa osnovnim pojmovima iz sociolingvistike, sa sociolingvističkim teorijama i metodama empirijskog istraživanja, te sa funkcionalnim stilovima, osobinama pisanog i govornog jezika.                                                                            |
| Cilj kolegija/<br>nastavnog predmeta        | Osnovni cilj jeste osposobljavanje studenta da ispravno koristi pojmove iz sociolingvistike, da ih može definisati i da napiše seminarski rad iz sociolingvistike koristeći metode empirijskog istraživanja koje su se izučavale na nastavi.                                        |
| Ishodi učenja                               | Nakon uspješno završenog semestra studenti će biti u stanju: <ul style="list-style-type: none"> <li>- ispravno koristiti pojmove iz sociolingvistike,</li> <li>- definisati pojmove iz sociolingvistike,</li> <li>- napisati seminarski rad na temu iz sociolingvistike.</li> </ul> |

| Sadržaj kolegija/nastavnog predmeta |                                          |
|-------------------------------------|------------------------------------------|
| Sedmica                             | Nastavna jedinica                        |
| Datum                               |                                          |
| 1.                                  | Historija germanističke sociolingvistike |
| 2.                                  | Predmet istraživanja                     |
| 3.                                  | O metodama empirijske sociolingvistike   |

|     |                                                                  |
|-----|------------------------------------------------------------------|
|     |                                                                  |
| 4.  | Višejezičnost                                                    |
| 5.  | Višejezičnost                                                    |
| 6.  | Jezične biografije                                               |
| 7.  | Sociogramatika njemačkog jezika                                  |
| 8.  | Ponavljjanje                                                     |
| 9.  | Funkcionalni stilovi                                             |
| 10. | Osobine govornog i pisanog jezika                                |
| 11. | Dijalekt                                                         |
| 12. | Jezik i spol                                                     |
| 13. | Jezik mladih                                                     |
| 14. | Sociolingvistika i frazeologija                                  |
| 15. | Sociolingvistika i frazeologija                                  |
| 16. | Priprema za ispit (u ovoj sedmici nema nastave)                  |
| 17. | Završni ispit za studente I. i II. ciklusa po Bolonjskom procesu |
| 18. |                                                                  |
|     |                                                                  |

|                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|-------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Način izvođenja nastave (oblici i metode) | <p>Oblici:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- frontalna nastava,</li> <li>- grupni oblik rada,</li> <li>- rad u parovima,</li> <li>- individualni oblik rada.</li> </ul> <p>Metode:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- metoda demonstracije,</li> <li>- metoda praktičnih radova,</li> </ul> |
|-------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

|                                                                                                                              | <ul style="list-style-type: none"><li>- metoda pisanja i pismenih radova,</li><li>- metoda čitanja i rada na tekstu,</li><li>- metoda razgovora,</li><li>- metoda usmenog izlaganja.</li></ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |             |                     |             |                     |    |                      |    |     |    |                                                 |    |     |                    |  |  |      |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------|---------------------|-------------|---------------------|----|----------------------|----|-----|----|-------------------------------------------------|----|-----|--------------------|--|--|------|
| Obaveze studenata i elementi praćenja rada studenata u toku semestra<br><br>(struktura izvođenja konačne ocjene i bodovanje) | <p>Praćenje rada studenta se vrši dodjeljivanjem bodova za svaki oblik aktivnosti i provjere znanja u toku semestra, kao i na završnom ispitu nakon završetka semestra prema sljedećim elementima praćenja:</p> <table><tr><th>R. br.</th><th>Elementi praćenja</th><th>Broj bodova</th><th>Učešće u ocjeni (%)</th></tr><tr><td>1.</td><td>Aktivnost na nastavi</td><td>50</td><td>50%</td></tr><tr><td>2.</td><td>Završni/popravni/dodatni ispit (seminarski rad)</td><td>50</td><td>50%</td></tr><tr><td colspan="3">Ukupno: 100 bodova</td><td>100%</td></tr></table> <p>Predviđene bodove za svaki od elemenata praćenja studenti postižu na sljedeći način:</p> <p>Seminarski rad se boduje na sljedeći način:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Rad nije napisan ili ne zadovoljava ni formalne kriterije. = 0 – 21,5 bodova</li><li>• Rad djelimično zadovoljava formalne kriterij. = 22 – 25,5 bodova</li><li>• Rad u potpunosti zadovoljava formalne kriterije, ali su uočeni veći nedostaci na sadržajnom planu. = 26 – 29,5 bodova</li><li>• Rad u potpunosti zadovoljava formalne kriterije, ali su uočeni manji nedostaci na sadržajnom planu. = 30 – 33,5 bod</li><li>• Rad u potpunosti zadovoljava formalne i sadržajne kriterije, ali su uočene gramatičke i pravopisne pogreške. = 34 – 37,5 bodova</li><li>• Rad u potpunosti zadovoljava formalne i sadržajne kriterije te je gramatički i pravopisno tačan. = 38 - 40 bodova</li></ul> <p>• <b>Aktivnost</b> se boduje na sljedeći način:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• neredoviti dolasci = 0 bodova</li><li>• redoviti dolasci bez aktivnosti = 6 bodova</li><li>• aktivnost samo na poticaj nastavnika = 7 bodova</li><li>• aktivnost bez poticaja nastavnika u zadanim zadacima = 8 bodova</li><li>• samoinicijativna aktivnost = 9 bodova</li><li>• samoinicijativna aktivnost s kvalitetnom raspravom = 10 bodova</li></ul> <p>• <b>Završni/popravni/dodatni ispit:</b> Za pozitivnu ocjenu potrebno je osvojiti minimalno 27,5 bodova na ispitu, te da zbir ovih bodova i bodova za predispitne obaveze (seminarski rad i aktivnost na nastavi) iznosi minimalno 55.</p> <p>Vanredni studenti su obavezni javiti se predmetnom nastavniku na početku semestra. Obavezni su pristupiti ispitu kao i napisati seminarski rad. Kako bi</p> | R. br.      | Elementi praćenja   | Broj bodova | Učešće u ocjeni (%) | 1. | Aktivnost na nastavi | 50 | 50% | 2. | Završni/popravni/dodatni ispit (seminarski rad) | 50 | 50% | Ukupno: 100 bodova |  |  | 100% |
| R. br.                                                                                                                       | Elementi praćenja                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | Broj bodova | Učešće u ocjeni (%) |             |                     |    |                      |    |     |    |                                                 |    |     |                    |  |  |      |
| 1.                                                                                                                           | Aktivnost na nastavi                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | 50          | 50%                 |             |                     |    |                      |    |     |    |                                                 |    |     |                    |  |  |      |
| 2.                                                                                                                           | Završni/popravni/dodatni ispit (seminarski rad)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 50          | 50%                 |             |                     |    |                      |    |     |    |                                                 |    |     |                    |  |  |      |
| Ukupno: 100 bodova                                                                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |             | 100%                |             |                     |    |                      |    |     |    |                                                 |    |     |                    |  |  |      |

|                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|--------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                    | nadoknadili bodove za aktivnost, uradit će jednu domaću zadaću.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| Skala ocjenjivanja | <p>Konačan uspjeh studenata nakon svih predviđenih oblika provjere znanja, vrednuje se i ocjenjuje sistemom ocjenjivanja kako slijedi:</p> <p>a) 10 (A) - izuzetan uspjeh bez grešaka ili sa neznatnim greškama, nosi 95-100 bodova;<br/> b) 9 (B) - iznad prosjeka, sa ponekom greškom, nosi 85-94 boda;<br/> c) 8 (C) - prosječan, sa primjetnim greškama, nosi 75-84 boda;<br/> d) 7 (D) - općenito dobar, ali sa značajnim nedostacima, nosi 65-74 boda;<br/> e) 6 (E) - zadovoljava minimalne uslove, nosi 55-64 boda;<br/> f) 5 (F, FX) - ne zadovoljava minimalne uslove, manje od 55 bodova.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| Literatura         | <p><i>Obavezna</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Löffler, Heinrich (2016): <i>Germanistische Soziolinguistik</i>. Berlin: Erich Schmidt Verlag.</li> <li>• Veith, H. Werner (2005): <i>Soziolinguistik. Ein Arbeitsbuch</i>. Tübingen: Gunter Narr Verlag.</li> </ul> <p><i>Dodatna</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Mešić, Sanela (2016): <i>Neologismen und besondere syntaktische Strukturen in den Jugendzeitschriften BRAVO, BRAVO GiRL! und Mädchen</i>. U: Sprache – Kommunikation – Kultur. Soziolinguistische Beiträge. Band 19. Jugendsprache in Schule, Medien und Alltag. Frankfurt am Main: Peter Lang. Str. 351-364.</li> <li>- Mešić, Sanela (2018): <i>Fremdwörter in der Jugendsprache vor 20 Jahren und heute</i>. U: Jugendsprachen. Aktuelle Perspektiven internationaler Forschung. Berlin/Boston: De Gruyter. Str. 443-454.</li> <li>- Mešić, Sanela/Tokić, Ivica (2020): <i>Sprachbiografien der Germanistikstudierenden an den Universitäten Sarajevo und Tuzla</i>. In: Marinčić, S./Mešić, S. (ur.) (2020): <i>Deutsch in Südosteuropa: Rück- und Ausblicke</i>. Mostar: Sveučilište u Mostaru, Filozofski fakultet. Str. 97-113.</li> <li>- Mešić, Sanela/Spahić, Edina (2021): <i>Đavo nije samo u detaljima: kontrastivna lingvokulturološka studija</i>. Sarajevo: Dobra knjiga.</li> <li>- Mešić, Sanela (2021): <i>Phraseologismen in Webtexten für Jugendliche</i>. U: Bergerová, H./Lüger, H.-H./Schuppener, G. (ur.): Aussiger Beiträge 15. Germanistische Schriftenreihe aus Forschung und Lehre. Phraseologie im digitalen Zeitalter – Neue Fragestellungen, Methoden und Analysen. Praesens Verlag. S. 241-258.</li> </ul> |
| Napomene           | <b>Napomena :</b> Studenti koji su ranije slušali ovaj predmet, a nisu položili ispit, obavezni su na početku semestra javiti se predmetnom nastavniku.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |

UNIVERZITET U SARAJEVU  
FILOZOFSKI FAKULTET

**SYLLABUS**

|                                                     |                                                     |                                                                         |                        |                                      |                           |
|-----------------------------------------------------|-----------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------|------------------------|--------------------------------------|---------------------------|
| Odsjek                                              | Odsjek za germanistiku                              |                                                                         |                        |                                      |                           |
| Naziv kolegija/<br>nastavnog predmeta               | Morfologija njemačkog jezika 2                      |                                                                         |                        |                                      |                           |
| Šifra/kod                                           | FIL GER 111                                         | Status<br>(obavezni ili izborni)                                        | obavezni               | ECTS                                 | 10                        |
| Ciklus studija                                      | prvi                                                | Semestar                                                                | drugi                  | Ak. godina                           | 2023/2024.,<br>2024/2025. |
| Preduvjet za upis<br>kolegija/nastavnog<br>predmeta | -                                                   |                                                                         |                        |                                      |                           |
| Jezik izvođenja<br>nastave                          | njemački; na vježbama prevođenja njemački i b, h, s |                                                                         |                        |                                      |                           |
| Nastavnik<br><br>(Predavanja)                       | Ime i prezime                                       | Prof. dr. Sanela Mešić                                                  |                        |                                      |                           |
|                                                     | Kontakt<br>podaci                                   | Kabinet: 238<br>E-mail:<br>sanela.mesic@ff.unsa.ba<br>Telefon: 253 106  | Termin<br>konsultacija | Prema rasporedu na<br>oglasnoj ploči |                           |
| Saradnik<br><br>(Vježbe)                            | Ime i prezime                                       | Nedim Livnjak, MA                                                       |                        |                                      |                           |
|                                                     | Kontakt<br>podaci                                   | Kabinet: 238<br>E-mail:<br>nedim.livnjak@ff.unsa.ba<br>Telefon: 253 106 | Termin<br>konsultacija | Kontakt podaci                       |                           |
| Saradnik                                            | Ime i prezime                                       | Karima Elsayed, MA                                                      |                        |                                      |                           |
|                                                     | Kontakt<br>podaci                                   | Kabinet: 245<br>E-mail:<br>Telefon: 253 259                             | Termin<br>konsultacija | Kontakt podaci                       |                           |
| Saradnik                                            | Ime i prezime                                       | Verena Gruber, MA                                                       |                        |                                      |                           |
|                                                     | Kontakt<br>podaci                                   | Kabinet: 245<br>E-mail:<br>Telefon: 253 259                             | Termin<br>konsultacija | Prema rasporedu na<br>oglasnoj ploči |                           |

|                                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|---------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Sedmični broj<br>kontakt sati               | predavanja 2 sata;      seminar -;      vježbe 8 sati                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| Kratak opis kolegija/<br>nastavnog predmeta | <p>Na predavanjima se obrađuju osnovne karakteristike pojedinih vrsta riječi u njemačkom jeziku. Detaljno se obrađuju imenice i njihove glavne karakteristike (podjela, rod, broj i padež imenica; deklinacija imenica), član (upotreba određenog, neodređenog i nultog člana), pridjevi (pridjevska deklinacija, deklinacija poimeničenih pridjeva i participa, komparacija pridjeva), zamjenice (lične, povratne, prisvojne, pokazne, upitne, odnosne, neodredene), brojevi, priloz, partikule, prijedlozi i veznici.</p> <p>Vježbe se dijele na četiri vrste vježbi po dva sata sedmično. Na jednoj vrsti vježbi uvježbava se morfološka analiza različitih tekstova na njemačkom jeziku.</p> |

|                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|--------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                      | Na drugoj vrsti vježbi uvježbavaju se gramatička pravila. Na trećoj vrsti vježbi prevode se prosto proširene rečenice na njemački jezik, te se i na taj način uvježbavaju gramatička pravila. Četvrta vrsta vježbi su jezične vježbe koje izvodi izvorni govornik. Vježba se čitanje i razumijevanje, slušanje i razumijevanje, pisanje i konverzacija.                                                                                                                                                                                                                                           |
| Cilj kolegija/<br>nastavnog predmeta | Osnovni cilj jeste osposobljavanje studenta da ispravno primjenjuje različita morfološka pravila i da formuliše gramatički ispravne rečenice na njemačkom jeziku.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| Ishodi učenja                        | <p>Nakon uspješno završenog semestra studenti će biti u stanju:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- prepoznati vrste riječi,</li> <li>- odrediti osobine svih vrsta riječi u svakoj rečenici,</li> <li>- definirati osnovne pojmove iz morfologije,</li> <li>- ispravno deklinirati imenice, zamjenice i pridjeve,</li> <li>- prevesti kraći odlomak teksta sa njemačkog jezika,</li> <li>- prevesti prosto proširenu rečenicu na njemački jezik,</li> <li>- upotrijebiti uvježbanu leksiku i gramatička pravila prilikom pisanja sastava na zadatu temu na njemačkom jeziku.</li> </ul> |

| Sadržaj kolegija/nastavnog predmeta |                                                                             |
|-------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------|
| Sedmica                             | Nastavna jedinica                                                           |
| Datum                               |                                                                             |
| 1.                                  | <b>Imenice; Podjela imenica na osnovu značenja; Rod imenica</b>             |
| 2.                                  | <b>Broj imenica; Padeži</b>                                                 |
| 3.                                  | <b>Deklinacija imenica</b>                                                  |
| 4.                                  | <b>Deklinacija imenica</b>                                                  |
| 5.                                  | <b>Deklinacija imenica; Član</b>                                            |
| 6.                                  | <b>Član; Pridjevi</b>                                                       |
| 7.                                  | <b>Deklinacija pridjeva</b>                                                 |
| 8.                                  | <b>Deklinacija pridjeva</b>                                                 |
| 9.                                  | <b>Komparacija pridjeva; Zamjenice; Lične zamjenice; Povratne zamjenice</b> |
| 10.                                 | <b>Prisvojne zamjenice; Pokazne zamjenice</b>                               |
| 11.                                 | <b>Upitne zamjenice; Relativne zamjenice; Neodređene zamjenice</b>          |
| 12.                                 | <b>Brojevi; Prilozi</b>                                                     |

|     |                                                                  |
|-----|------------------------------------------------------------------|
| 13. | Prijedlozi; Veznici; Partikule                                   |
| 14. | Poredbene partikule; Modalne partikule                           |
| 15. | Ponavljjanje                                                     |
| 16. | Priprema za ispit (u ovoj sedmici nema nastave)                  |
| 17. | Završni ispit za studente I. i II. ciklusa po Bolonjskom procesu |
| 18. |                                                                  |
|     |                                                                  |

| Način izvođenja nastave (oblici i metode)                                                                                    | <p>Oblici:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>- frontalna nastava,</li><li>- grupni oblik rada,</li><li>- rad u parovima,</li><li>- individualni oblik rada.</li></ul> <p>Metode:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>- metoda demonstracije,</li><li>- metoda praktičnih radova,</li><li>- metoda pisanja i pismenih radova,</li><li>- metoda čitanja i rada na tekstu,</li><li>- metoda razgovora,</li><li>- metoda usmenog izlaganja,</li><li>- gramatičko-prijevodna metoda.</li></ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |             |                     |             |                     |    |                                                                  |    |     |    |                                  |    |     |    |                               |    |     |    |                                |    |     |                    |  |  |      |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------|---------------------|-------------|---------------------|----|------------------------------------------------------------------|----|-----|----|----------------------------------|----|-----|----|-------------------------------|----|-----|----|--------------------------------|----|-----|--------------------|--|--|------|
| Obaveze studenata i elementi praćenja rada studenata u toku semestra<br><br>(struktura izvođenja konačne ocjene i bodovanje) | <p>Praćenje rada studenta se vrši dodjeljivanjem bodova za svaki oblik aktivnosti i provjere znanja u toku semestra, kao i na završnom ispitu nakon završetka semestra prema sljedećim elementima praćenja:</p> <table><tr><th>R. br.</th><th>Elementi praćenja</th><th>Broj bodova</th><th>Učešće u ocjeni (%)</th></tr><tr><td>1.</td><td>Domaći zadaci (1 i 2) i portfolio za gramatičke i jezičke vježbe</td><td>30</td><td>40%</td></tr><tr><td>2.</td><td>Aktivnost na vježbama prevođenja</td><td>10</td><td>10%</td></tr><tr><td>2.</td><td>Aktivnost na vježbama analize</td><td>10</td><td>10%</td></tr><tr><td>3.</td><td>Završni/popravni/dodatni ispit</td><td>50</td><td>50%</td></tr><tr><td colspan="3">Ukupno: 100 bodova</td><td>100%</td></tr></table> <p>Predviđene bodove za svaki od elemenata praćenja studenti postižu na sljedeći način:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• <b>Domaći zadaci i portfolio:</b> u toku semestra studenti će za domaću zadaću napisati dva sastava. Njihov zadatak će biti da u tim sastavima upotrijebe određene oblike ili vrste riječi koji su se uvježbavali na nastavi. Za svaku</li></ul> | R. br.      | Elementi praćenja   | Broj bodova | Učešće u ocjeni (%) | 1. | Domaći zadaci (1 i 2) i portfolio za gramatičke i jezičke vježbe | 30 | 40% | 2. | Aktivnost na vježbama prevođenja | 10 | 10% | 2. | Aktivnost na vježbama analize | 10 | 10% | 3. | Završni/popravni/dodatni ispit | 50 | 50% | Ukupno: 100 bodova |  |  | 100% |
| R. br.                                                                                                                       | Elementi praćenja                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | Broj bodova | Učešće u ocjeni (%) |             |                     |    |                                                                  |    |     |    |                                  |    |     |    |                               |    |     |    |                                |    |     |                    |  |  |      |
| 1.                                                                                                                           | Domaći zadaci (1 i 2) i portfolio za gramatičke i jezičke vježbe                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | 30          | 40%                 |             |                     |    |                                                                  |    |     |    |                                  |    |     |    |                               |    |     |    |                                |    |     |                    |  |  |      |
| 2.                                                                                                                           | Aktivnost na vježbama prevođenja                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | 10          | 10%                 |             |                     |    |                                                                  |    |     |    |                                  |    |     |    |                               |    |     |    |                                |    |     |                    |  |  |      |
| 2.                                                                                                                           | Aktivnost na vježbama analize                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | 10          | 10%                 |             |                     |    |                                                                  |    |     |    |                                  |    |     |    |                               |    |     |    |                                |    |     |                    |  |  |      |
| 3.                                                                                                                           | Završni/popravni/dodatni ispit                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | 50          | 50%                 |             |                     |    |                                                                  |    |     |    |                                  |    |     |    |                               |    |     |    |                                |    |     |                    |  |  |      |
| Ukupno: 100 bodova                                                                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |             | 100%                |             |                     |    |                                                                  |    |     |    |                                  |    |     |    |                               |    |     |    |                                |    |     |                    |  |  |      |

|                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|--------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                    | <p>zadaću moguće je osvojiti maksimalno 10 bodova. Zadaća će se pisati olovkom. Nakon što lektor ispravi zadaću, studenti će napisati ispravku. Mogu dobiti i dodatne zadatke za konstrukcije za koje se u sastavu ispostavi da ih nisu savladali. Maksimalno 10 bodova studenti će dobiti za portfolio.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Završni/popravni/dodatni ispit</b> obuhvata zadatke iz gramatike, prijevod rečenica, morfološku analizu i teoriju. Za pozitivnu ocjenu potrebno je osvojiti minimalno 27,5 bodova na ispitu, te da zbir ovih bodova i bodova za predispitne obaveze iznosi minimalno 55.</li> </ul> <p>Vanredni studenti su obavezni javiti se predmetnom nastavniku i saradnicima <b>na početku semestra</b>. Obavezni su pristupiti ispitu kao i izvršiti predispitne obaveze (domaći zadaci i portfolio, zadatak u okviru jezičnih vježbi).</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| Skala ocjenjivanja | <p>Konačan uspjeh studenata nakon svih predviđenih oblika provjere znanja, vrednuje se i ocjenjuje sistemom ocjenjivanja kako slijedi:</p> <p>a) 10 (A) - izuzetan uspjeh bez grešaka ili sa neznatnim greškama, nosi 95-100 bodova;<br/> b) 9 (B) - iznad prosjeka, sa ponekom greškom, nosi 85-94 boda;<br/> c) 8 (C) - prosječan, sa primjetnim greškama, nosi 75-84 boda;<br/> d) 7 (D) - općenito dobar, ali sa značajnim nedostacima, nosi 65-74 boda;<br/> e) 6 (E) - zadovoljava minimalne uslove, nosi 55-64 boda;<br/> f) 5 (F, FX) - ne zadovoljava minimalne uslove, manje od 55 bodova.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| Literatura         | <p><i>Obavezna</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• DUDEN 4 (2009): Die Grammatik. Mannheim: Dudenverlag.</li> <li>• Engel, Ulrich (2004): Deutsche Grammatik. München: IUDICIUM.</li> <li>• Helbig, Gerhard; Buscha, Joachim (1998): Deutsche Grammatik. Ein Handbuch für den Ausländerunterricht. Leipzig: Langenscheidt.</li> <li>• Zilić, Erminka (2009): Morphologie der deutschen Gegenwartssprache. Sarajevo: Filozofski fakultet.</li> </ul> <p><i>Dodatna</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Mešić, Sanela (2016): Neologismen und besondere syntaktische Strukturen in den Jugendzeitschriften BRAVO, BRAVO GiRL! und Mädchen. U: Sprache – Kommunikation – Kultur. Soziolinguistische Beiträge. Band 19. Jugendsprache in Schule, Medien und Alltag. Frankfurt am Main: Peter Lang. Str. 351-364.</li> <li>• Mešić, Sanela (2017): Pragmatičke funkcije modalne partikule doch i rečenični modus. Tešanj: Planjax.</li> <li>• Mešić, Sanela (2017): Der Gebrauch von als und seine Entsprechungen im Bosnischen. Tešanj: Planjax.</li> <li>• Mešić, Sanela (2018): Fremdwörter in der Jugendsprache vor 20 Jahren und heute. U: Jugendsprachen. Aktuelle Perspektiven internationaler Forschung. Berlin/Boston: De Gruyter. Str. 443-454.</li> <li>• Mešić, Sanela (2019): Substantivische Determinativkomposita in der juristischen Fachsprache und ihre Entsprechungen im Bosnischen. In: Linguistica LIX. Znanstvena založba Filozofske fakultete: Ljubljana. S. 197-208.</li> </ul> |
| Napomene           | <p><b>Napomena:</b> Studenti koji su ranije slušali ovaj predmet, a nisu položili ispit, obavezni su javiti se predmetnoj nastavnici na početku semestra.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |

UNIVERZITET U SARAJEVU  
FILOZOFSKI FAKULTET

## SYLLABUS

|                                                     |                                                     |                                                                         |                        |                                      |                           |
|-----------------------------------------------------|-----------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------|------------------------|--------------------------------------|---------------------------|
| Odsjek                                              | Odsjek za germanistiku                              |                                                                         |                        |                                      |                           |
| Naziv kolegija/<br>nastavnog predmeta               | Morfologija njemačkog jezika 1                      |                                                                         |                        |                                      |                           |
| Šifra/kod                                           | FIL GER 110                                         | Status<br>(obavezni ili izborni)                                        | obavezni               | ECTS                                 | 10                        |
| Ciklus studija                                      | prvi                                                | Semestar                                                                | prvi                   | Ak. godina                           | 2023/2024.,<br>2024/2025. |
| Preduvjet za upis<br>kolegija/nastavnog<br>predmeta | -                                                   |                                                                         |                        |                                      |                           |
| Jezik izvođenja<br>nastave                          | njemački; na vježbama prevođenja njemački i b, h, s |                                                                         |                        |                                      |                           |
| Nastavnik                                           | Ime i prezime                                       | prof. dr. Sanela Mešić                                                  |                        |                                      |                           |
|                                                     | Kontakt<br>podaci                                   | Kabinet: 238<br>E-mail:<br>sanela.mesic@ff.unsa.ba<br>Telefon: 253 106  | Termin<br>konsultacija | Prema rasporedu na<br>oglasnoj ploči |                           |
| Saradnik                                            | Ime i prezime                                       | Nedim Livnjak, MA                                                       |                        |                                      |                           |
|                                                     | Kontakt<br>podaci                                   | Kabinet: 238<br>E-mail:<br>nedim.livnjak@ff.unsa.ba<br>Telefon: 253 106 | Termin<br>konsultacija | Prema rasporedu na<br>oglasnoj ploči |                           |
| Saradnik                                            | Ime i prezime                                       | Karima Elsayed, MA                                                      |                        |                                      |                           |
|                                                     | Kontakt<br>podaci                                   | Kabinet: 245<br>E-mail:<br>Telefon: 253 259                             | Termin<br>konsultacija | Prema rasporedu na<br>oglasnoj ploči |                           |
| Saradnik                                            | Ime i prezime                                       | Verena Gruber, MA                                                       |                        |                                      |                           |
|                                                     | Kontakt<br>podaci                                   | Kabinet: 245<br>E-mail:<br>Telefon: 253 259                             | Termin<br>konsultacija | Prema rasporedu na<br>oglasnoj ploči |                           |

|                                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|---------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Sedmični broj<br>kontakt sati               | predavanja 2 sata;      seminar -;      vježbe 8 sati                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| Kratak opis kolegija/<br>nastavnog predmeta | Na predavanjima se obrađuju osnovne karakteristike pojedinih vrsta riječi u njemačkom jeziku. Akcenat je na glagolu kao najkompleksnijoj vrsti riječi. Vježbe se dijele na četiri vrste vježbi. Na jednoj vrsti vježbi prevode se prosto proširene rečenice na njemački jezik, na drugoj vrsti vježbi uvježbava se morfološka analiza. Na trećoj vrsti vježbi uvježbavaju se gramatička pravila. Jezičke vježbe su četvrta vrsta vježbi i vježba se čitanje i razumijevanje, slušanje i razumijevanje, pisanje i konverzacija. |
| Cilj kolegija/<br>nastavnog predmeta        | Osnovni cilj jeste osposobljavanje studenta da ispravno primjenjuje različite oblike glagola i da koristeći različite oblike glagola formuliše gramatički                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |

|               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|---------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Ishodi učenja | ispravne rečenice na njemačkom jeziku.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|               | <p>Nakon uspješno završenog semestra studenti će biti u stanju:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- prepoznati vrste riječi,</li> <li>- odrediti osobine glagola u svakoj rečenici,</li> <li>- definirati osnovne pojmove iz morfologije,</li> <li>- konjugirati glagole kroz sva vremena u njemačkom jeziku,</li> <li>- pretvoriti rečenicu u aktivu u rečenicu u pasivu i obrnuto,</li> <li>- pretvoriti rečenicu u indikativu u rečenicu u konjunktivu i obrnuto,</li> <li>- ispravno koristiti pomoćne i modalne glagole,</li> <li>- prevesti prosto proširenu rečenicu na njemački jezik,</li> <li>- upotrijebiti uvježbanu leksiku i gramatička pravila prilikom pisanja sastava na zadatu temu na njemačkom jeziku.</li> </ul> |

| Sadržaj kolegija/nastavnog predmeta |                                                  |
|-------------------------------------|--------------------------------------------------|
| Sedmica<br>Datum                    | Nastavna jedinica                                |
| 1.                                  | Morfologija, morfem, vrste riječi                |
| 2.                                  | Podjela glagola na osnovu morfološkog kriterija  |
| 3.                                  | Konjugacija                                      |
| 4.                                  | Vremena                                          |
| 5.                                  | Genus verbi                                      |
| 6.                                  | Genus verbi                                      |
| 7.                                  | Genus verbi                                      |
| 8.                                  | Modus                                            |
| 9.                                  | Modus                                            |
| 10.                                 | Pomoćni i modalni glagoli                        |
| 11.                                 | Modalni glagoli u širem smislu                   |
| 12.                                 | Podjela glagola na osnovu sintaksičkih kriterija |
| 13.                                 | Podjela glagola na osnovu sintaksičkih kriterija |

|     |                                                                  |
|-----|------------------------------------------------------------------|
| 14. | Tvorba glagola                                                   |
| 15. | Ponavljanje                                                      |
| 16. | Priprema za ispit (u ovoj sedmici nema nastave)                  |
| 17. | Završni ispit za studente I. i II. ciklusa po Bolonjskom procesu |
| 18. |                                                                  |
|     |                                                                  |

| Način izvođenja nastave (oblici i metode)                                                                                    | <p>Oblici:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>- frontalna nastava,</li><li>- grupni oblik rada,</li><li>- rad u parovima,</li><li>- individualni oblik nastave.</li></ul> <p>Metode:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>- metoda demonstracije,</li><li>- metoda praktičnih radova,</li><li>- metoda pisanja i pismenih radova,</li><li>- metoda čitanja i rada na tekstu,</li><li>- metoda razgovora,</li><li>- metoda usmenog izlaganja,</li><li>- gramatičko-prijevodna metoda.</li></ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |             |                     |             |                     |    |                                                                  |    |     |    |                                  |    |     |    |                               |    |     |    |                                |    |     |                    |  |  |      |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------|---------------------|-------------|---------------------|----|------------------------------------------------------------------|----|-----|----|----------------------------------|----|-----|----|-------------------------------|----|-----|----|--------------------------------|----|-----|--------------------|--|--|------|
| Obaveze studenata i elementi praćenja rada studenata u toku semestra<br><br>(struktura izvođenja konačne ocjene i bodovanje) | <p>Praćenje rada studenta se vrši dodjeljivanjem bodova za svaki oblik aktivnosti i provjere znanja u toku semestra, kao i na završnom ispitu nakon završetka semestra prema sljedećim elementima praćenja:</p> <table><tr><th>R. br.</th><th>Elementi praćenja</th><th>Broj bodova</th><th>Učešće u ocjeni (%)</th></tr><tr><td>1.</td><td>Domaći zadaci (1 i 2) i portfolio za gramatičke i jezičke vježbe</td><td>30</td><td>40%</td></tr><tr><td>2.</td><td>Aktivnost na vježbama prevođenja</td><td>10</td><td>10%</td></tr><tr><td>2.</td><td>Aktivnost na vježbama analize</td><td>10</td><td>10%</td></tr><tr><td>3.</td><td>Završni/popravni/dodatni ispit</td><td>50</td><td>50%</td></tr><tr><td colspan="3">Ukupno: 100 bodova</td><td>100%</td></tr></table> <p>Predviđene bodove za svaki od elemenata praćenja studenti postižu na sljedeći način:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• <b>Domaći zadaci i portfolio:</b> u toku semestra studenti će za domaću zadaću napisati dva sastava. Njihov zadatak će biti da u tim sastavima upotrijebe određene oblike ili vrste glagola koji su se uvježbavali na nastavi. Za svaku zadaću moguće je osvojiti maksimalno 10 bodova. Zadaća će se pisati olovkom. Nakon što lektor ispravi zadaću, studenti će napisati ispravku. Mogu dobiti i dodatne zadatke za konstrukcije za koje se u sastavu ispostavi da ih nisu savladali. Maksimalno 10 bodova studenti će</li></ul> | R. br.      | Elementi praćenja   | Broj bodova | Učešće u ocjeni (%) | 1. | Domaći zadaci (1 i 2) i portfolio za gramatičke i jezičke vježbe | 30 | 40% | 2. | Aktivnost na vježbama prevođenja | 10 | 10% | 2. | Aktivnost na vježbama analize | 10 | 10% | 3. | Završni/popravni/dodatni ispit | 50 | 50% | Ukupno: 100 bodova |  |  | 100% |
| R. br.                                                                                                                       | Elementi praćenja                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | Broj bodova | Učešće u ocjeni (%) |             |                     |    |                                                                  |    |     |    |                                  |    |     |    |                               |    |     |    |                                |    |     |                    |  |  |      |
| 1.                                                                                                                           | Domaći zadaci (1 i 2) i portfolio za gramatičke i jezičke vježbe                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | 30          | 40%                 |             |                     |    |                                                                  |    |     |    |                                  |    |     |    |                               |    |     |    |                                |    |     |                    |  |  |      |
| 2.                                                                                                                           | Aktivnost na vježbama prevođenja                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | 10          | 10%                 |             |                     |    |                                                                  |    |     |    |                                  |    |     |    |                               |    |     |    |                                |    |     |                    |  |  |      |
| 2.                                                                                                                           | Aktivnost na vježbama analize                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | 10          | 10%                 |             |                     |    |                                                                  |    |     |    |                                  |    |     |    |                               |    |     |    |                                |    |     |                    |  |  |      |
| 3.                                                                                                                           | Završni/popravni/dodatni ispit                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | 50          | 50%                 |             |                     |    |                                                                  |    |     |    |                                  |    |     |    |                               |    |     |    |                                |    |     |                    |  |  |      |
| Ukupno: 100 bodova                                                                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |             | 100%                |             |                     |    |                                                                  |    |     |    |                                  |    |     |    |                               |    |     |    |                                |    |     |                    |  |  |      |

|                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|--------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                    | <p>dobiti za portfolio.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Završni/popravni/dodatni ispit</b> obuhvata zadatke iz gramatike, prijevod rečenica (poznata leksika), morfološku analizu (na poznatom tekstu) i teoriju. Za pozitivnu ocjenu potrebno je osvojiti minimalno 27,5 bodova na ispitu, te da zbir ovih bodova i bodova za predispitne obaveze iznosi minimalno 55.</li> </ul> <p>Vanredni studenti su obavezni javiti se predmetnom nastavniku i saradnicima <b>na početku semestra</b>. Obavezni su pristupiti ispitu kao i izvršiti predispitne obaveze (domaći zadaci i portfolio, zadatak u okviru jezičkih vježbi).</p>                                                                                 |
| Skala ocjenjivanja | <p>Konačan uspjeh studenata nakon svih predviđenih oblika provjere znanja, vrednuje se i ocjenjuje sistemom ocjenjivanja kako slijedi:</p> <p>a) 10 (A) - izuzetan uspjeh bez grešaka ili sa neznatnim greškama, nosi 95-100 bodova;<br/> b) 9 (B) - iznad prosjeka, sa ponekom greškom, nosi 85-94 boda;<br/> c) 8 (C) - prosječan, sa primjetnim greškama, nosi 75-84 boda;<br/> d) 7 (D) - općenito dobar, ali sa značajnim nedostacima, nosi 65-74 boda;<br/> e) 6 (E) - zadovoljava minimalne uslove, nosi 55-64 boda;<br/> f) 5 (F, FX) - ne zadovoljava minimalne uslove, manje od 55 bodova.</p>                                                                                                                          |
| Literatura         | <p><i>Obavezna</i></p> <p><i>DUDEN 4 (2009): Die Grammatik. Mannheim: Dudenverlag.</i><br/> <i>Engel, Ulrich (2004): Deutsche Grammatik. München: IUDICIUM.</i><br/> <i>Helbig, Gerhard; Buscha, Joachim (1998): Deutsche Grammatik. Ein Handbuch für den Ausländerunterricht. Leipzig: Langenscheidt.</i><br/> <i>Zilić, Erminka (2009): Morphologie der deutschen Gegenwartssprache. Sarajevo: Filozofski fakultet.</i></p> <p><i>Dodatna</i></p> <p>Mešić, Sanela (2020): Glagoli haben/sein + zu + infinitiv u Zakonu o krivičnom postupku Savezne Republike Njemačke i njihovi prijevodni ekvivalenti. U: Sarajevski filološki susreti V. Zbornik radova (knjiga I). Sarajevo: Bosansko filološko društvo. Str. 123-139.</p> |
| Napomene           | <p><b>Napomena:</b> Studenti koji su ranije slušali ovaj predmet, a nisu položili ispit, obavezni su javiti se predmetnoj nastavnici na početku semestra.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |



UNIVERZITET U SARAJEVU  
FILOZOFSKI FAKULTET

## SYLLABUS

|                                                     |                                                                                                                                                                                                                            |                                                                           |                        |                                       |                        |
|-----------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------|------------------------|---------------------------------------|------------------------|
| Odsjek                                              | Odsjek za germanistiku                                                                                                                                                                                                     |                                                                           |                        |                                       |                        |
| Naziv kolegija/<br>nastavnog predmeta               | Uvod u fonetiku i fonologiju                                                                                                                                                                                               |                                                                           |                        |                                       |                        |
| Šifra/kod                                           | FIL GER 220                                                                                                                                                                                                                | Status<br>(obavezni ili izborni)                                          | obavezni               | ECTS                                  | 4                      |
| Ciklus studija                                      | 1.                                                                                                                                                                                                                         | Semestar                                                                  | 3.                     | Ak. godina                            | 2023/2024<br>2024/2025 |
| Preduvjet za upis<br>kolegija/nastavnog<br>predmeta | -                                                                                                                                                                                                                          |                                                                           |                        |                                       |                        |
| Jezik izvođenja<br>nastave                          | njemački                                                                                                                                                                                                                   |                                                                           |                        |                                       |                        |
| Nastavnik                                           | Ime i prezime                                                                                                                                                                                                              | prof. dr. Dario Marić                                                     |                        |                                       |                        |
|                                                     | Kontakt podaci                                                                                                                                                                                                             | Kabinet: 233<br>E-mail:<br>dario.marić@ff.unsa.ba<br>Telefon: 033/253-186 | Termin<br>konsultacija | uto. 10-12, pet. 9-10<br>i 12-14 sati |                        |
| Saradnik                                            | Ime i prezime                                                                                                                                                                                                              | -                                                                         |                        |                                       |                        |
|                                                     | Kontakt podaci                                                                                                                                                                                                             | Kabinet:<br>E-mail:<br>Telefon:                                           | Termin<br>konsultacija |                                       |                        |
| Sedmični broj<br>kontakt sati                       | predavanja <u>  2  </u> ;        seminar <u>      </u> ;        vježbe <u>      </u>                                                                                                                                       |                                                                           |                        |                                       |                        |
| Kratak opis kolegija/<br>nastavnog predmeta         | Predmet je koncipiran kao uvod u znanost o govoru, te uvod u područja primijenjene fonetike.                                                                                                                               |                                                                           |                        |                                       |                        |
| Cilj kolegija/<br>nastavnog predmeta                | Cilj predmeta je da se studenti upoznaju s osnovnim pojmovima i postavkama artikulacijske, akustičke i auditivne fonetike, područjima primijenjene fonetike te osnovnim pojmovima iz segmentalne i prozodijske fonologije. |                                                                           |                        |                                       |                        |
| Ishodi učenja                                       |                                                                                                                                                                                                                            |                                                                           |                        |                                       |                        |

|  |                                                                                                |
|--|------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Osvještavanje procesa proizvodnje govora, njegovog prenošenja medijem i njegovog percipiranja. |
|--|------------------------------------------------------------------------------------------------|

| Sadržaj kolegija/nastavnog predmeta |                                                 |
|-------------------------------------|-------------------------------------------------|
| Sedmica<br>Datum                    | Nastavna jedinica                               |
| 1.                                  | Predmet bavljenja fonetike                      |
|                                     |                                                 |
| 2.                                  | Artikulacijska fonetika                         |
|                                     |                                                 |
| 3.                                  | Akustička fonetika                              |
|                                     |                                                 |
| 4.                                  | Auditivna fonetika                              |
|                                     |                                                 |
| 5.                                  | Fonetska transkripcija                          |
|                                     |                                                 |
| 6.                                  | Fonetika razgovora                              |
|                                     |                                                 |
| 7.                                  | Priprema za test                                |
|                                     |                                                 |
| 8.                                  | Polusestrialna provjera znanja studenata        |
|                                     |                                                 |
| 9.                                  | Slog I                                          |
|                                     |                                                 |
| 10.                                 | Slog II                                         |
|                                     |                                                 |
| 11.                                 | Predmet bavljenja fonologije                    |
|                                     |                                                 |
| 12.                                 | Govorni članci I                                |
|                                     |                                                 |
| 13.                                 | Govorni članci II                               |
|                                     |                                                 |
| 14.                                 | Govorni znakovi i migovi I                      |
|                                     |                                                 |
| 15.                                 | Govorni znakovi i migovi II                     |
|                                     |                                                 |
| 16.                                 | Priprema za ispit (u ovoj sedmici nema nastave) |
|                                     |                                                 |

|     |                                                                  |
|-----|------------------------------------------------------------------|
| 17. | Završni ispit za studente I. i II. ciklusa po Bolonjskom procesu |
|     |                                                                  |
| 18. |                                                                  |
|     |                                                                  |

| Način izvođenja nastave (oblici i metode)                                                                                      | Nastava se sastoji od dva sata predavanja.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                      |                   |                     |                     |    |                      |       |     |    |               |       |     |    |  |  |  |    |  |  |  |    |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |                    |  |  |      |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------|-------------------|---------------------|---------------------|----|----------------------|-------|-----|----|---------------|-------|-----|----|--|--|--|----|--|--|--|----|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--------------------|--|--|------|
| Obaveze studenata i elementi praćenja rada studenata u toku semestra<br><br>(struktura izvođenja konačne ocjene i bodovanje)   | Praćenje rada studenta se vrši dodjeljivanjem bodova za svaki oblik aktivnosti i provjere znanja u toku semestra, kao i na završnom ispitu nakon završetka semestra prema sljedećim elementima praćenja:                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                      |                   |                     |                     |    |                      |       |     |    |               |       |     |    |  |  |  |    |  |  |  |    |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |                    |  |  |      |
|                                                                                                                                | <table><tr><th>R. br.</th><th>Elementi praćenja</th><th>Broj bodova</th><th>Učešće u ocjeni (%)</th></tr><tr><td>1.</td><td>polusemestralni test</td><td>0-100</td><td>50%</td></tr><tr><td>2.</td><td>završni ispit</td><td>0-100</td><td>50%</td></tr><tr><td>3.</td><td></td><td></td><td></td></tr><tr><td>4.</td><td></td><td></td><td></td></tr><tr><td>5.</td><td></td><td></td><td></td></tr><tr><td></td><td></td><td></td><td></td></tr><tr><td></td><td></td><td></td><td></td></tr><tr><td colspan="3">Ukupno: 200 bodova</td><td>100%</td></tr></table> | R. br.               | Elementi praćenja | Broj bodova         | Učešće u ocjeni (%) | 1. | polusemestralni test | 0-100 | 50% | 2. | završni ispit | 0-100 | 50% | 3. |  |  |  | 4. |  |  |  | 5. |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | Ukupno: 200 bodova |  |  | 100% |
|                                                                                                                                | R. br.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | Elementi praćenja    | Broj bodova       | Učešće u ocjeni (%) |                     |    |                      |       |     |    |               |       |     |    |  |  |  |    |  |  |  |    |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |                    |  |  |      |
|                                                                                                                                | 1.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | polusemestralni test | 0-100             | 50%                 |                     |    |                      |       |     |    |               |       |     |    |  |  |  |    |  |  |  |    |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |                    |  |  |      |
|                                                                                                                                | 2.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | završni ispit        | 0-100             | 50%                 |                     |    |                      |       |     |    |               |       |     |    |  |  |  |    |  |  |  |    |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |                    |  |  |      |
|                                                                                                                                | 3.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                      |                   |                     |                     |    |                      |       |     |    |               |       |     |    |  |  |  |    |  |  |  |    |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |                    |  |  |      |
|                                                                                                                                | 4.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                      |                   |                     |                     |    |                      |       |     |    |               |       |     |    |  |  |  |    |  |  |  |    |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |                    |  |  |      |
|                                                                                                                                | 5.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                      |                   |                     |                     |    |                      |       |     |    |               |       |     |    |  |  |  |    |  |  |  |    |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |                    |  |  |      |
|                                                                                                                                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                      |                   |                     |                     |    |                      |       |     |    |               |       |     |    |  |  |  |    |  |  |  |    |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |                    |  |  |      |
|                                                                                                                                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                      |                   |                     |                     |    |                      |       |     |    |               |       |     |    |  |  |  |    |  |  |  |    |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |                    |  |  |      |
| Ukupno: 200 bodova                                                                                                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                      | 100%              |                     |                     |    |                      |       |     |    |               |       |     |    |  |  |  |    |  |  |  |    |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |                    |  |  |      |
| Predviđene bodove za svaki od elemenata praćenja studenti postižu na sljedeći način:                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                      |                   |                     |                     |    |                      |       |     |    |               |       |     |    |  |  |  |    |  |  |  |    |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |                    |  |  |      |
| <ul style="list-style-type: none"><li>Izlaskom na polusemestralni test u osmoj sedmici te izlaskom na završni ispit.</li></ul> |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                      |                   |                     |                     |    |                      |       |     |    |               |       |     |    |  |  |  |    |  |  |  |    |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |                    |  |  |      |
| Napomena:                                                                                                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                      |                   |                     |                     |    |                      |       |     |    |               |       |     |    |  |  |  |    |  |  |  |    |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |                    |  |  |      |
| Skala ocjenjivanja                                                                                                             | Konačan uspjeh studenata nakon svih predviđenih oblika provjere znanja, vrednuje se i ocjenjuje sistemom ocjenjivanja kako slijedi:<br><br>a) 10 (A) - izuzetan uspjeh bez grešaka ili sa neznatnim greškama, nosi 91-100 bodova;<br>b) 9 (B) - iznad prosjeka, sa ponekom greškom, nosi 82-90 bodova;<br>c) 8 (C) - prosječan, sa primjetnim greškama, nosi 73-81 bodova;                                                                                                                                                                                           |                      |                   |                     |                     |    |                      |       |     |    |               |       |     |    |  |  |  |    |  |  |  |    |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |                    |  |  |      |

|            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|            | <p>d) 7 (D) - općenito dobar, ali sa značajnim nedostacima, nosi 64-72 boda;</p> <p>e) 6 (E) - zadovoljava minimalne uslove, nosi 55-63 boda;</p> <p>f) 5 (F, FX) - ne zadovoljava minimalne uslove, manje od 55 bodova.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| Literatura | <p><i>Obavezna</i></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Marić, Dario (2023) Pojmovni uvod u znanosti o govoru i razgovoru. Zagreb: FF Press. (<a href="https://openbooks.ffzg.unizg.hr/index.php/FFpress/catalog/book/150">https://openbooks.ffzg.unizg.hr/index.php/FFpress/catalog/book/150</a>)</li> <li>2. Auer, Peter (Hg.) (2013) Sprachwissenschaft: Grammatik – Interaktion – Kognition. Stuttgart: J.B. Metzler Verlag. (poglavlje o glasovima)</li> <li>3. Fuhrhop, Nanna/Peters, Jörg (2013) Einführung in die Phonologie und Graphematik. Stuttgart: J.B. Metzler Verlag. (poglavlje o fonologiji)</li> </ol> |
|            | <p><i>Dodatna</i></p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| Napomene   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |



UNIVERZITET U SARAJEVU  
FILOZOFSKI FAKULTET

**SYLLABUS**

|                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                           |                        |                |                        |
|-----------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------|------------------------|----------------|------------------------|
| Odsjek                                              | Odsjek za germanistiku                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                           |                        |                |                        |
| Naziv kolegija/<br>nastavnog predmeta               | Gramatika njemačkoga govornog jezika                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                           |                        |                |                        |
| Šifra/kod                                           | FIL GER 421                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | Status<br>(obavezni ili izborni)                                          | obavezni               | ECTS           | 3                      |
| Ciklus studija                                      | 2.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | Semestar                                                                  | 2.                     | Ak. godina     | 2023/2024<br>2024/2025 |
| Preduvjet za upis<br>kolegija/nastavnog<br>predmeta | -                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                           |                        |                |                        |
| Jezik izvođenja<br>nastave                          | njemački                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                           |                        |                |                        |
| Nastavnik                                           | Ime i prezime                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | prof. dr. Dario Marić                                                     |                        |                |                        |
|                                                     | Kontakt podaci                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | Kabinet: 233<br>E-mail:<br>dario.maric@ff.unsa.ba<br>Telefon: 033/253-186 | Termin<br>konsultacija | uto. 9-14 sati |                        |
| Saradnik                                            | Ime i prezime                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                           |                        |                |                        |
|                                                     | Kontakt podaci                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | Kabinet:<br>E-mail:<br>Telefon:                                           | Termin<br>konsultacija |                |                        |
| Sedmični broj<br>kontakt sati                       | predavanja _____; seminar__2____; vježbe_____                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                           |                        |                |                        |
| Kratak opis kolegija/<br>nastavnog predmeta         | Gramatika njemačkoga govornog jezika nudi sadržaje koji se uglavnom tiču posebnosti njemačkog govornog jezika vezanim za red riječi u rečenici, dužinu stvorenih cjelina, popunjavanje pauza te diskursne oznake koje najavljuju određene govorne radnje.                                                                                                                                                                          |                                                                           |                        |                |                        |
| Cilj kolegija/<br>nastavnog predmeta                | Cilj predmeta je upoznati studente sa odlikama gramatike njemačkoga govornog jezika koje proistječu iz vremenitosti govora, iz odlučivanja u tijeku nastajanja poruke te iz neuspjelih kodiranja obavijesti u poruke. Sve spomenute odlike ostavljaju traga u izrečenom a neke od na taj način nastalih gramatičkih konstrukcija funkcioniraju i izvan okvira semantike i zalaze u područje interaktivnog upravljanja razgovorima. |                                                                           |                        |                |                        |
| Ishodi učenja                                       | Studenti će za određene jezične konstrukcije njemačkoga govornog jezika pouzdano znati da nisu neprihvatljive i substandardne, nego da znatno olakšavaju formuliranje u određenim okolnostima te da stoga upravo trebaju biti predmet poučavanja u nastavi njemačkog jezika za neizvorne govornike.                                                                                                                                |                                                                           |                        |                |                        |

|                                     |                   |
|-------------------------------------|-------------------|
| Sadržaj kolegija/nastavnog predmeta |                   |
| Sedmica                             | Nastavna jedinica |
| Datum                               |                   |
| 1.                                  |                   |

|     |                                                                                                                               |
|-----|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|     | <i>ich mein(e)</i> + izričaj konstrukcija u njemačkom govornom jeziku/ <i>dass</i> + izričaj konstrukcija                     |
| 2.  | <i>weil</i> + izričaj konstrukcija u njemačkom govornom jeziku                                                                |
| 3.  |                                                                                                                               |
| 4.  | <i>obwohl</i> + izričaj konstrukcija u njemačkom govornom jeziku                                                              |
| 5.  |                                                                                                                               |
| 6.  | <i>wobei</i> + izričaj konstrukcija u njemačkom govornom jeziku                                                               |
| 7.  |                                                                                                                               |
| 8.  | <i>nur</i> + izričaj konstrukcija u njemačkom govornom jeziku, <i>komm</i> + izričaj konstrukcija u njemačkom govornom jeziku |
| 9.  |                                                                                                                               |
| 10. | samostojeće teme u njemačkom govornom jeziku                                                                                  |
| 11. |                                                                                                                               |
| 12. | naknadni dodaci rečenici u njemačkom govornom jeziku                                                                          |
| 13. |                                                                                                                               |
| 14. | Polusemestralna provjera znanja studenata                                                                                     |
| 15. |                                                                                                                               |
| 16. | Elementi okvira govornog prinosa: <i>Ja</i> kao početni odnosno krajnji rub okvira                                            |
| 17. |                                                                                                                               |
| 18. | <i>Ja</i> kao signal za nastavljanje                                                                                          |
| 19. |                                                                                                                               |
| 20. | <i>Ja</i> kao signal za najavu upravnog govora                                                                                |
| 21. |                                                                                                                               |
| 22. | Izjavne rečenice sa glagolom na prvom mjestu u njemačkom govornom jeziku                                                      |
| 23. |                                                                                                                               |
| 24. | Primjer gramatičkog pojednostavljivanja: <i>wo</i> + izričaj konstrukcija u njemačkom govornom jeziku                         |
| 25. |                                                                                                                               |
| 26. | <i>dass</i> + izričaj sa glagolom na drugoj poziciji-konstrukcija                                                             |
| 27. |                                                                                                                               |
| 28. |                                                                                                                               |
| 29. |                                                                                                                               |
| 30. | Priprema za ispit (u ovoj sedmici nema nastave)                                                                               |
| 31. |                                                                                                                               |
| 32. | Završni ispit za studente I. i II. ciklusa po Bolonjskom procesu                                                              |

|     |  |
|-----|--|
|     |  |
| 18. |  |
|     |  |

| Način izvođenja nastave (oblici i metode)                                                                                    | Prezentiranje isječaka iz razgovora (transkript i tonski zapis) koji sadrže određenu pojavu koja se u sklopu te nastavne jedinice obrađuje, potom zajednička analiza dijela razgovora uz određivanje funkcije tematizirane pojave, naposljetku vježbe na novim primjerima (pronalazak pojave u isječku iz razgovora, određivanje funkcije unutar razgovora i sl.).                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                   |                   |                     |                     |    |                     |       |     |    |               |       |     |    |  |  |  |    |  |  |  |    |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |                           |  |  |      |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------|-------------------|---------------------|---------------------|----|---------------------|-------|-----|----|---------------|-------|-----|----|--|--|--|----|--|--|--|----|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|---------------------------|--|--|------|
| Obaveze studenata i elementi praćenja rada studenata u toku semestra<br><br>(struktura izvođenja konačne ocjene i bodovanje) | <p>Praćenje rada studenta se vrši dodjeljivanjem bodova za svaki oblik aktivnosti i provjere znanja u toku semestra, kao i na završnom ispitu nakon završetka semestra prema sljedećim elementima praćenja:</p> <table><tr><th>R. br.</th><th>Elementi praćenja</th><th>Broj bodova</th><th>Učešće u ocjeni (%)</th></tr><tr><td>1.</td><td>polusestrialni test</td><td>0-100</td><td>50%</td></tr><tr><td>2.</td><td>završni ispit</td><td>0-100</td><td>50%</td></tr><tr><td>3.</td><td></td><td></td><td></td></tr><tr><td>4.</td><td></td><td></td><td></td></tr><tr><td>5.</td><td></td><td></td><td></td></tr><tr><td></td><td></td><td></td><td></td></tr><tr><td></td><td></td><td></td><td></td></tr><tr><td colspan="3">Ukupno: <u>200</u> bodova</td><td>100%</td></tr></table> | R. br.            | Elementi praćenja | Broj bodova         | Učešće u ocjeni (%) | 1. | polusestrialni test | 0-100 | 50% | 2. | završni ispit | 0-100 | 50% | 3. |  |  |  | 4. |  |  |  | 5. |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | Ukupno: <u>200</u> bodova |  |  | 100% |
|                                                                                                                              | R. br.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | Elementi praćenja | Broj bodova       | Učešće u ocjeni (%) |                     |    |                     |       |     |    |               |       |     |    |  |  |  |    |  |  |  |    |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |                           |  |  |      |
| 1.                                                                                                                           | polusestrialni test                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | 0-100             | 50%               |                     |                     |    |                     |       |     |    |               |       |     |    |  |  |  |    |  |  |  |    |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |                           |  |  |      |
| 2.                                                                                                                           | završni ispit                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 0-100             | 50%               |                     |                     |    |                     |       |     |    |               |       |     |    |  |  |  |    |  |  |  |    |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |                           |  |  |      |
| 3.                                                                                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                   |                   |                     |                     |    |                     |       |     |    |               |       |     |    |  |  |  |    |  |  |  |    |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |                           |  |  |      |
| 4.                                                                                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                   |                   |                     |                     |    |                     |       |     |    |               |       |     |    |  |  |  |    |  |  |  |    |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |                           |  |  |      |
| 5.                                                                                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                   |                   |                     |                     |    |                     |       |     |    |               |       |     |    |  |  |  |    |  |  |  |    |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |                           |  |  |      |
|                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                   |                   |                     |                     |    |                     |       |     |    |               |       |     |    |  |  |  |    |  |  |  |    |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |                           |  |  |      |
|                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                   |                   |                     |                     |    |                     |       |     |    |               |       |     |    |  |  |  |    |  |  |  |    |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |                           |  |  |      |
| Ukupno: <u>200</u> bodova                                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                   | 100%              |                     |                     |    |                     |       |     |    |               |       |     |    |  |  |  |    |  |  |  |    |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |                           |  |  |      |
|                                                                                                                              | <p>Predviđene bodove za svaki od elemenata praćenja studenti postižu na sljedeći način:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>● obaveznim izlaskom na semestralni test u osmoj sedmici</li><li>● izlaskom na završni ispit</li></ul> <p>Napomena:</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                   |                   |                     |                     |    |                     |       |     |    |               |       |     |    |  |  |  |    |  |  |  |    |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |                           |  |  |      |
| Skala ocjenjivanja                                                                                                           | Konačan uspjeh studenata nakon svih predviđenih oblika provjere znanja, vrednuje se i ocjenjuje sistemom ocjenjivanja kako slijedi:                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                   |                   |                     |                     |    |                     |       |     |    |               |       |     |    |  |  |  |    |  |  |  |    |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |                           |  |  |      |

|            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|            | <p>a) 10 - izuzetan uspjeh bez grešaka ili sa neznatnim greškama, nosi 91-100 bodova;</p> <p>b) 9 - iznad prosjeka, sa ponekom greškom, nosi 82-90 boda;</p> <p>c) 8 - prosječan, sa primjetnim greškama, nosi 73-81 boda;</p> <p>d) 7 - općenito dobar, ali sa značajnim nedostacima, nosi 64-72 boda;</p> <p>e) 6 - zadovoljava minimalne uslove, nosi 55-63 boda;</p> <p>f) 5 - ne zadovoljava minimalne uslove, manje od 55 bodova.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| Literatura | <p><i>Obavezna</i></p> <p>1. Marić, Dario (2019) Pragmatisierung von Wörtern aus verschiedenen Wortklassen im gesprochenen Deutsch. Sarajevo: Filozofski fakultet Univerziteta u Sarajevu</p> <p>2. Marić, Dario (2023) Pojmovni uvod u znanosti o govoru i razgovoru. Zagreb: FF Press. (<a href="https://openbooks.ffzg.unizg.hr/index.php/FFpress/catalog/book/150">https://openbooks.ffzg.unizg.hr/index.php/FFpress/catalog/book/150</a>)</p> <p>3. Schwitalla, Johannes (2011) Gesprochenes Deutsch. Eine Einführung. Berlin: Erich Schmidt Verlag</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|            | <p><i>Dodatna</i></p> <p>1. Agel, Vilmos / Hennig, Mathilde (Hgg.) (2006) Zugänge zur Grammatik der gesprochenen Sprache. Tübingen: Niemeyer.</p> <p>2. Auer, Peter (1991) „Vom Ende deutscher Sätze” – U: Zeitschrift für Germanistische Linguistik 19(2), 139-157</p> <p>3. Auer, Peter (1996) „On the prosody and syntax of turn-continuations” – U: Couper-Kuhlen, Elizabeth / Selting, Margret Prosody in Conversation. Interactional Studies. Cambridge: Cambridge University Press. 57-100</p> <p>4. Croft, William (2001) Radical Construction Grammar. Syntactic Theory in Typological Perspective. Oxford: Oxford University Press.</p> <p>5. Deppermann, Arnulf (2007) Grammatik und Semantik aus gesprächsanalytischer Sicht. Berlin/New York: de Gruyter (Linguistik Impulse &amp; Tendenzen)</p> <p>6. Günthner, Susanne / Imo, Wolfgang (Hgg.) (2006) Konstruktionen in der Interaktion. Berlin/New York: de Gruyter (Linguistik Impulse &amp; Tendenzen).</p> <p>7. Günthner, Susanne / Bückler, Jörg (Hgg.) (2009) Grammatik im Gespräch. Berlin/New York: de Gruyter (Linguistik Impulse &amp; Tendenzen).</p> <p>8. Marić, Dario (2020) „weil dies ist meinungsbezogen. Über die verfestigte Verbzweitstellung in meinungs- und gefühlsbezogenen <i>weil</i>-Sätzen im gesprochenen Deutsch., – U: Studia germanistica 27, 27-34.</p> <p>9. Redder, Angelika/ Rehbein, Jochen (Hgg.) (1999) Grammatik und mentale Prozesse. Tübingen: Stauffenburg Verlag.</p> <p>10. Schlobinski, Peter (Hgg.) (1997) Syntax des gesprochenen Deutsch. Opladen: Westdeutscher Verlag.</p> <p>11. Selting, Margret (1993) „Voranstellungen vor den Satz. Zur grammatischen Form Und interaktiven Funktion von Linksversetzung und Freiem Thema im Deutschen., - U: Zeitschrift für Germanistische Linguistik 21, 291 - 319</p> |
| Napomene   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |



UNIVERZITET U SARAJEVU  
FILOZOFSKI FAKULTET

## SYLLABUS

|                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                           |                        |                |                        |
|-----------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------|------------------------|----------------|------------------------|
| Odsjek                                              | Odsjek za germanistiku                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                           |                        |                |                        |
| Naziv kolegija/<br>nastavnog predmeta               | Analiza razgovora                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                           |                        |                |                        |
| Šifra/kod                                           | FIL GER 484                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | Status<br>(obavezni ili izborni)                                          | izborni                | ECTS           | 3                      |
| Ciklus studija                                      | 2.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | Semestar                                                                  | 2.                     | Ak. godina     | 2023/2024<br>2024/2025 |
| Preduvjet za upis<br>kolegija/nastavnog<br>predmeta | -                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                           |                        |                |                        |
| Jezik izvođenja<br>nastave                          | njemački                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                           |                        |                |                        |
| Nastavnik                                           | Ime i prezime                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | prof. dr. Dario Marić                                                     |                        |                |                        |
|                                                     | Kontakt podaci                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | Kabinet: 233<br>E-mail:<br>dario.marić@ff.unsa.ba<br>Telefon: 033/253-186 | Termin<br>konsultacija | uto. 9-14 sati |                        |
| Saradnik                                            | Ime i prezime                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                           |                        |                |                        |
|                                                     | Kontakt podaci                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | Kabinet:<br>E-mail:<br>Telefon:                                           | Termin<br>konsultacija |                |                        |
| Sedmični broj<br>kontakt sati                       | predavanja ____;            seminar __2__ ;            vježbe ____                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                           |                        |                |                        |
| Kratak opis kolegija/<br>nastavnog predmeta         | Na kolegiju će biti riječi o začecima analize razgovora, njenim glavnim predstavnicima, te o njenom razvoju kroz interdisciplinarna istraživanja. Studentima će se uostalom predstaviti lokalna i globalna sljedovna organizacija razgovora, jedinice od kojih se razgovori sastoje, upravljanje preuzimanjem uloge govornika, metode analize i transkripcijski sustav za analizu razgovora. (“GAT 2”) |                                                                           |                        |                |                        |
| Cilj kolegija/<br>nastavnog predmeta                | Cilj predmeta je upoznati studente sa postavkama analize razgovora (Conversation analysis), etnografske analize razgovora te s pristupima unutar fonetike i lingvistike proizašlim iz ovih pravaca. Cilj predmeta je i osposobiti studente da samostalno snimaju, transkribiraju i analiziraju razgovore.                                                                                              |                                                                           |                        |                |                        |
| Ishodi učenja                                       | Studenti će biti u stanju samostalno snimati razgovore, transkribirati ih prema najpoznatijim notacijskim konvencijama i analizirati razgovore prema postavkama sociološke analize razgovora (CA).                                                                                                                                                                                                     |                                                                           |                        |                |                        |

| Sadržaj kolegija/nastavnog predmeta |                                                  |
|-------------------------------------|--------------------------------------------------|
| Sedmica                             | Nastavna jedinica                                |
| Datum                               |                                                  |
| 1.                                  | Uvod u etnometodološku analizu konverzacije (CA) |
| 2.                                  |                                                  |

|     |                                                                           |
|-----|---------------------------------------------------------------------------|
|     | Govorni prinos ('turn')                                                   |
| 3.  | Sastavna jedinica govornog prinosa ('turn constructional unit - TCU')     |
| 4.  |                                                                           |
| 5.  | Uzimanje i prepuštanje riječi ('turn-taking')                             |
| 6.  |                                                                           |
| 7.  | Dvojne sekvencije u razgovorima ('Adjacency pairs')                       |
| 8.  |                                                                           |
| 9.  | Predsekvencija i sporedna sekvencija ('Presequences' i 'Side-sequences' ) |
| 10. |                                                                           |
| 11. | Dugoročno upravljanje razgovorom i dodjelom riječi                        |
| 12. |                                                                           |
| 13. | Polusemestralna provjera znanja studenata                                 |
| 14. |                                                                           |
| 15. | Poželjni i nepoželjni drugi dijelovi dvojnih sekvencija                   |
| 16. |                                                                           |
| 17. | Notacijski sistemi u analizi razgovora – GAT 2 (1. dio)                   |
| 18. |                                                                           |
| 19. | Notacijski sistemi u analizi razgovora – GAT 2 (2. dio)                   |
| 20. |                                                                           |
| 21. | Analiza prozodije unutar analiza razgovora                                |
| 22. |                                                                           |
| 23. | Analiza konkretnog razgovora I                                            |
| 24. |                                                                           |
| 25. | Analiza konkretnog razgovora II                                           |
| 26. |                                                                           |
| 27. | Analiza konkretnog razgovora III                                          |
| 28. |                                                                           |
| 29. | Priprema za ispit (u ovoj sedmici nema nastave)                           |
| 30. |                                                                           |
| 31. | Završni ispit za studente I. i II. ciklusa po Bolonjskom procesu          |
| 32. |                                                                           |
| 33. |                                                                           |

|                                           |                                                                                                                                                                                                                                      |
|-------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Način izvođenja nastave (oblici i metode) | Prezentiranje isječaka iz razgovora (transkript i tonski zapis) koji sadrže određenu pojavu koja se u sklopu te nastavne jedinice obrađuje, naposljetku vježbe na novim primjerima (pronalazak pojave u isječku iz razgovora i sl.). |
|-------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

| <p>Obaveze studenata i elementi praćenja rada studenata u toku semestra</p> <p>(struktura izvođenja konačne ocjene i bodovanje)</p>          | <p>Praćenje rada studenta se vrši dodjeljivanjem bodova za svaki oblik aktivnosti i provjere znanja u toku semestra, kao i na završnom ispitu nakon završetka semestra prema sljedećim elementima praćenja:</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                              |             |                     |        |                   |             |                     |    |                      |       |     |    |               |       |     |    |  |  |  |    |  |  |  |    |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |                           |  |  |      |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------|-------------|---------------------|--------|-------------------|-------------|---------------------|----|----------------------|-------|-----|----|---------------|-------|-----|----|--|--|--|----|--|--|--|----|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|---------------------------|--|--|------|
|                                                                                                                                              | <table><tr><th>R. br.</th><th>Elementi praćenja</th><th>Broj bodova</th><th>Učešće u ocjeni (%)</th></tr><tr><td>1.</td><td>polusemestralni test</td><td>0-100</td><td>50%</td></tr><tr><td>2.</td><td>završni ispit</td><td>0-100</td><td>50%</td></tr><tr><td>3.</td><td></td><td></td><td></td></tr><tr><td>4.</td><td></td><td></td><td></td></tr><tr><td>5.</td><td></td><td></td><td></td></tr><tr><td></td><td></td><td></td><td></td></tr><tr><td></td><td></td><td></td><td></td></tr><tr><td colspan="3">Ukupno: <u>200</u> bodova</td><td>100%</td></tr></table> |                                                                              |             |                     | R. br. | Elementi praćenja | Broj bodova | Učešće u ocjeni (%) | 1. | polusemestralni test | 0-100 | 50% | 2. | završni ispit | 0-100 | 50% | 3. |  |  |  | 4. |  |  |  | 5. |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | Ukupno: <u>200</u> bodova |  |  | 100% |
|                                                                                                                                              | R. br.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | Elementi praćenja                                                            | Broj bodova | Učešće u ocjeni (%) |        |                   |             |                     |    |                      |       |     |    |               |       |     |    |  |  |  |    |  |  |  |    |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |                           |  |  |      |
|                                                                                                                                              | 1.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | polusemestralni test                                                         | 0-100       | 50%                 |        |                   |             |                     |    |                      |       |     |    |               |       |     |    |  |  |  |    |  |  |  |    |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |                           |  |  |      |
|                                                                                                                                              | 2.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | završni ispit                                                                | 0-100       | 50%                 |        |                   |             |                     |    |                      |       |     |    |               |       |     |    |  |  |  |    |  |  |  |    |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |                           |  |  |      |
|                                                                                                                                              | 3.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                              |             |                     |        |                   |             |                     |    |                      |       |     |    |               |       |     |    |  |  |  |    |  |  |  |    |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |                           |  |  |      |
|                                                                                                                                              | 4.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                              |             |                     |        |                   |             |                     |    |                      |       |     |    |               |       |     |    |  |  |  |    |  |  |  |    |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |                           |  |  |      |
|                                                                                                                                              | 5.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                              |             |                     |        |                   |             |                     |    |                      |       |     |    |               |       |     |    |  |  |  |    |  |  |  |    |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |                           |  |  |      |
|                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                              |             |                     |        |                   |             |                     |    |                      |       |     |    |               |       |     |    |  |  |  |    |  |  |  |    |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |                           |  |  |      |
|                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                              |             |                     |        |                   |             |                     |    |                      |       |     |    |               |       |     |    |  |  |  |    |  |  |  |    |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |                           |  |  |      |
| Ukupno: <u>200</u> bodova                                                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                              | 100%        |                     |        |                   |             |                     |    |                      |       |     |    |               |       |     |    |  |  |  |    |  |  |  |    |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |                           |  |  |      |
| <p>Predviđene bodove za svaki od elemenata praćenja studenti postižu na sljedeći način:</p>                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                              |             |                     |        |                   |             |                     |    |                      |       |     |    |               |       |     |    |  |  |  |    |  |  |  |    |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |                           |  |  |      |
| <ul style="list-style-type: none"><li>● obaveznim izlaskom na semestralni test u osmoj sedmici</li><li>● izlaskom na završni ispit</li></ul> |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                              |             |                     |        |                   |             |                     |    |                      |       |     |    |               |       |     |    |  |  |  |    |  |  |  |    |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |                           |  |  |      |
| <p>Napomena:</p>                                                                                                                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                              |             |                     |        |                   |             |                     |    |                      |       |     |    |               |       |     |    |  |  |  |    |  |  |  |    |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |                           |  |  |      |
| Skala ocjenjivanja                                                                                                                           | <p>Konačan uspjeh studenata nakon svih predviđenih oblika provjere znanja, vrednuje se i ocjenjuje sistemom ocjenjivanja kako slijedi:</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                              |             |                     |        |                   |             |                     |    |                      |       |     |    |               |       |     |    |  |  |  |    |  |  |  |    |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |                           |  |  |      |
|                                                                                                                                              | a) 10                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | - izuzetan uspjeh bez grešaka ili sa neznatnim greškama, nosi 91-100 bodova; |             |                     |        |                   |             |                     |    |                      |       |     |    |               |       |     |    |  |  |  |    |  |  |  |    |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |                           |  |  |      |
|                                                                                                                                              | b) 9                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | - iznad prosjeka, sa ponekom greškom, nosi 82-90 boda;                       |             |                     |        |                   |             |                     |    |                      |       |     |    |               |       |     |    |  |  |  |    |  |  |  |    |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |                           |  |  |      |
|                                                                                                                                              | c) 8                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | - prosječan, sa primjetnim greškama, nosi 73-81 boda;                        |             |                     |        |                   |             |                     |    |                      |       |     |    |               |       |     |    |  |  |  |    |  |  |  |    |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |                           |  |  |      |
|                                                                                                                                              | d) 7                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | - općenito dobar, ali sa značajnim nedostacima, nosi 64-72 boda;             |             |                     |        |                   |             |                     |    |                      |       |     |    |               |       |     |    |  |  |  |    |  |  |  |    |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |                           |  |  |      |
|                                                                                                                                              | e) 6                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | - zadovoljava minimalne uslove, nosi 55-63 boda;                             |             |                     |        |                   |             |                     |    |                      |       |     |    |               |       |     |    |  |  |  |    |  |  |  |    |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |                           |  |  |      |
|                                                                                                                                              | f) 5                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | - ne zadovoljava minimalne uslove, manje od 55 bodova.                       |             |                     |        |                   |             |                     |    |                      |       |     |    |               |       |     |    |  |  |  |    |  |  |  |    |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |                           |  |  |      |

|            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Literatura | <p><i>Obavezna</i></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Marić, Dario (2023) Pojmovni uvod u znanosti o govoru i razgovoru. Zagreb: FF Press. ( <a href="https://openbooks.ffzg.unizg.hr/index.php/FFpress/catalog/book/150">https://openbooks.ffzg.unizg.hr/index.php/FFpress/catalog/book/150</a>)</li> <li>2. Levinson, Stephen C. (2000) Pragmatik. Tübingen: Niemeyer</li> <li>3. Schegloff, Emanuel A. (2007) Sequence Organization in Interaction. A Primer in Conversation Analysis. Cambridge: Cambridge University Press.</li> <li>4. Selting, Margret (1995) Prosodie im Gespräch. Aspekte einer interaktionalen Phonologie der Konversation. Tübingen: Niemeyer (Linguistische Arbeiten 329)</li> </ol> |
|            | <p><i>Dodatna</i></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Deppermann, Arnulf (2008) Gespräche analysieren. Wiesbaden: VS Verlag für Sozialwissenschaften</li> <li>2. Hutchby, Ian / Wooffitt, Robin (2008) Conversation Analysis. Cambridge: Polity Press.</li> </ol>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| Napomene   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |



UNIVERZITET U SARAJEVU  
FILOZOFSKI FAKULTET

## SYLLABUS

|                                                     |                                                                                                                                                |                                                                           |                        |                                       |                         |
|-----------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------|------------------------|---------------------------------------|-------------------------|
| Odsjek                                              | Odsjek za germanistiku                                                                                                                         |                                                                           |                        |                                       |                         |
| Naziv kolegija/<br>nastavnog predmeta               | Ortoepija njemačkog jezika                                                                                                                     |                                                                           |                        |                                       |                         |
| Šifra/kod                                           | FIL GER 120                                                                                                                                    | Status<br>(obavezni ili izborni)                                          | obavezni               | ECTS                                  | 6                       |
| Ciklus studija                                      | I.                                                                                                                                             | Semestar                                                                  | I.                     | Ak. godina                            | 2023/2024,<br>2024/2025 |
| Preduvjet za upis<br>kolegija/nastavnog<br>predmeta | -                                                                                                                                              |                                                                           |                        |                                       |                         |
| Jezik izvođenja<br>nastave                          | njemački                                                                                                                                       |                                                                           |                        |                                       |                         |
| Nastavnik                                           | Ime i prezime                                                                                                                                  | prof. dr. Dario Marić                                                     |                        |                                       |                         |
|                                                     | Kontakt podaci                                                                                                                                 | Kabinet: 233<br>E-mail:<br>dario.marić@ff.unsa.ba<br>Telefon: 033/253-186 | Termin<br>konsultacija | uto. 10-12, pet. 9-10<br>i 12-14 sati |                         |
| Saradnik                                            | Ime i prezime                                                                                                                                  | Verena Gruber, MA                                                         |                        |                                       |                         |
|                                                     | Kontakt podaci                                                                                                                                 | Kabinet: 24<br>E-mail:<br>Telefon:                                        | Termin<br>konsultacija |                                       |                         |
| Sedmični broj<br>kontakt sati                       | predavanja <u>2</u> ;            seminar _____;            vježbe <u>3</u>                                                                     |                                                                           |                        |                                       |                         |
| Kratak opis kolegija/<br>nastavnog predmeta         | Nastava se sastoji od dva sata predavanja, jednog sata vježbi iz ortoepskog dijela predmeta i dva sata vježbi iz ortografskog dijela predmeta. |                                                                           |                        |                                       |                         |
| Cilj kolegija/<br>nastavnog predmeta                | Ovladavanje izgovorom standardnog njemačkog jezika i stjecanje znanja o glasovnom, naglasnom i intonacijskom sustavu njemačkog jezika.         |                                                                           |                        |                                       |                         |
| Ishodi učenja                                       | Osvještavanje o pojedinim osobenostima izgovora njemačkog jezika                                                                               |                                                                           |                        |                                       |                         |

| Sadržaj kolegija/nastavnog predmeta |                                                                  |
|-------------------------------------|------------------------------------------------------------------|
| Sedmica<br>Datum                    | Nastavna jedinica                                                |
| 1.                                  | Predmet bavljenja ortoepije                                      |
| 2.                                  | Uvod u glasnički sistem njemačkog jezika                         |
| 3.                                  | Zaokruženi prednji otvornici u njemačkom jeziku                  |
| 4.                                  | Otvoreni i zatvoreni red otvornika u njemačkom jeziku            |
| 5.                                  | Centralizirani otvornici u njemačkom jeziku                      |
| 6.                                  | Dvoglasnici u njemačkom jeziku                                   |
| 7.                                  | Priprema za test                                                 |
| 8.                                  | Polusemestralna provjera znanja studenata                        |
| 9.                                  | Zvonačnici u njemačkom jeziku                                    |
| 10.                                 | Šumnici u njemačkom jeziku                                       |
| 11.                                 | Naglasak riječi u njemačkom jeziku                               |
| 12.                                 | Intonacijski uzorci njemačkog jezika I                           |
| 13.                                 | Intonacijski uzorci njemačkog jezika II                          |
| 14.                                 | Govorna realnost i hiperkorektnost I                             |
| 15.                                 | Govorna realnost i hiperkorektnost II                            |
| 16.                                 | Priprema za ispit (u ovoj sedmici nema nastave)                  |
| 17.                                 | Završni ispit za studente I. i II. ciklusa po Bolonjskom procesu |
| 18.                                 |                                                                  |

| Način izvođenja nastave (oblici i metode)                                                                                    | Nastava se sastoji od dva sata predavanja i dva sata vježbi iz ortografskog dijela predmeta i jedan sat vježbi iz ortoepskog dijela predmeta. Na ortoepskim vježbama vršit će se pojedinačna fonetska korekcija izgovora po verbotonalnoj metodi.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |             |                     |             |                     |    |                                   |       |       |    |                                     |       |     |    |                                     |       |       |    |                            |       |     |    |                              |       |     |                           |  |  |      |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------|---------------------|-------------|---------------------|----|-----------------------------------|-------|-------|----|-------------------------------------|-------|-----|----|-------------------------------------|-------|-------|----|----------------------------|-------|-----|----|------------------------------|-------|-----|---------------------------|--|--|------|
| Obaveze studenata i elementi praćenja rada studenata u toku semestra<br><br>(struktura izvođenja konačne ocjene i bodovanje) | <p>Praćenje rada studenta se vrši dodjeljivanjem bodova za svaki oblik aktivnosti i provjere znanja u toku semestra, kao i na završnom ispitu nakon završetka semestra prema sljedećim elementima praćenja:</p> <table><tr><th>R. br.</th><th>Elementi praćenja</th><th>Broj bodova</th><th>Učešće u ocjeni (%)</th></tr><tr><td>1.</td><td>polusemestralni test iz ortoepije</td><td>0-100</td><td>17,5%</td></tr><tr><td>2.</td><td>polusemestralni test iz ortografije</td><td>0-100</td><td>15%</td></tr><tr><td>3.</td><td>semestralni test izgovora u 14. tj.</td><td>0-100</td><td>17,5%</td></tr><tr><td>4.</td><td>završni ispit iz ortoepije</td><td>0-100</td><td>35%</td></tr><tr><td>5.</td><td>završni ispit iz ortografije</td><td>0-100</td><td>15%</td></tr><tr><td colspan="3">Ukupno: <u>500</u> bodova</td><td>100%</td></tr></table> <p>Predviđene bodove za svaki od elemenata praćenja studenti postižu na sljedeći način:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Pristupanjem navedenim testovima u osmom odnosno posljednjem tjednu nastave, te pristupanjem završnim ispitima</li></ul> <p>Napomena:</p> | R. br.      | Elementi praćenja   | Broj bodova | Učešće u ocjeni (%) | 1. | polusemestralni test iz ortoepije | 0-100 | 17,5% | 2. | polusemestralni test iz ortografije | 0-100 | 15% | 3. | semestralni test izgovora u 14. tj. | 0-100 | 17,5% | 4. | završni ispit iz ortoepije | 0-100 | 35% | 5. | završni ispit iz ortografije | 0-100 | 15% | Ukupno: <u>500</u> bodova |  |  | 100% |
| R. br.                                                                                                                       | Elementi praćenja                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | Broj bodova | Učešće u ocjeni (%) |             |                     |    |                                   |       |       |    |                                     |       |     |    |                                     |       |       |    |                            |       |     |    |                              |       |     |                           |  |  |      |
| 1.                                                                                                                           | polusemestralni test iz ortoepije                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | 0-100       | 17,5%               |             |                     |    |                                   |       |       |    |                                     |       |     |    |                                     |       |       |    |                            |       |     |    |                              |       |     |                           |  |  |      |
| 2.                                                                                                                           | polusemestralni test iz ortografije                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | 0-100       | 15%                 |             |                     |    |                                   |       |       |    |                                     |       |     |    |                                     |       |       |    |                            |       |     |    |                              |       |     |                           |  |  |      |
| 3.                                                                                                                           | semestralni test izgovora u 14. tj.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | 0-100       | 17,5%               |             |                     |    |                                   |       |       |    |                                     |       |     |    |                                     |       |       |    |                            |       |     |    |                              |       |     |                           |  |  |      |
| 4.                                                                                                                           | završni ispit iz ortoepije                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 0-100       | 35%                 |             |                     |    |                                   |       |       |    |                                     |       |     |    |                                     |       |       |    |                            |       |     |    |                              |       |     |                           |  |  |      |
| 5.                                                                                                                           | završni ispit iz ortografije                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | 0-100       | 15%                 |             |                     |    |                                   |       |       |    |                                     |       |     |    |                                     |       |       |    |                            |       |     |    |                              |       |     |                           |  |  |      |
| Ukupno: <u>500</u> bodova                                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |             | 100%                |             |                     |    |                                   |       |       |    |                                     |       |     |    |                                     |       |       |    |                            |       |     |    |                              |       |     |                           |  |  |      |
| Skala ocjenjivanja                                                                                                           | <p>Konačan uspjeh studenata nakon svih predviđenih oblika provjere znanja, vrednuje se i ocjenjuje sistemom ocjenjivanja kako slijedi:</p> <p>a) 10 (A) - izuzetan uspjeh bez grešaka ili sa neznatnim greškama, nosi 91-100 bodova;<br/>b) 9 (B) - iznad prosjeka, sa ponekom greškom, nosi 82-90 boda;<br/>c) 8 (C) - prosječan, sa primjetnim greškama, nosi 73-81 boda;<br/>d) 7 (D) - općenito dobar, ali sa značajnim nedostacima, nosi 64-72 boda;<br/>e) 6 (E) - zadovoljava minimalne uslove, nosi 55-63 boda;<br/>f) 5 (F, FX) - ne zadovoljava minimalne uslove, manje od 55 bodova.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |             |                     |             |                     |    |                                   |       |       |    |                                     |       |     |    |                                     |       |       |    |                            |       |     |    |                              |       |     |                           |  |  |      |

|            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Literatura | <p><i>Obavezna</i></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Marić, Dario (2023) Pojmovni uvod u znanosti o govoru i razgovoru. Zagreb: FF Press. (<a href="https://openbooks.ffzg.unizg.hr/index.php/FFpress/catalog/book/150">https://openbooks.ffzg.unizg.hr/index.php/FFpress/catalog/book/150</a>)</li> <li>2. Becker, Thomas (1998) Das Vokalsystem der deutschen Standardsprache. Frankfurt am Main: Peter Lang.</li> <li>3. DUDEN (2009) Die Grammatik. (svezak 4) Mannheim: Dudenverlag.</li> <li>4. DUDEN (2006) Das Aussprachewörterbuch (svezak 6) Mannheim: Dudenverlag.</li> <li>5. DUDEN (2009) Die deutsche Rechtschreibung. Mannheim.</li> <li>6. DUDEN (2006) So schreibt man jetzt. Ein Übungsbuch zur deutschen Rechtschreibung. 4. aktual. u. überarbeit. Aufl. Mannheim.</li> <li>7. DUDEN (2006) Deutsche Rechtschreibung –kurz gefasst. 3. Auflage. Mannheim.</li> <li>8. DUDEN (2006) Deutsches Universalwörterbuch. 6. Aufl.</li> <li>9. König, Werner (1999) „Das Diphthongsystem des Deutschen neu betrachtet – U: Sprachwissenschaft 24.</li> <li>10. Rues, Beate et al (2009) Phonetische Transkription des Deutschen. Tübingen: Narr</li> </ol> |
|            | <p><i>Dodatna</i></p> <p>Russ, V. J., Charles (2010) The Sounds of German. Cambridge: Cambridge University Press</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| Napomene   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |



UNIVERZITET U SARAJEVU  
FILOZOFSKI FAKULTET

## SYLLABUS

|                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                           |                        |                                       |                         |
|-----------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------|------------------------|---------------------------------------|-------------------------|
| Odsjek                                              | Odsjek za germanistiku                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                           |                        |                                       |                         |
| Naziv kolegija/<br>nastavnog predmeta               | Osnove ortofonije                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                           |                        |                                       |                         |
| Šifra/kod                                           | FIL GER 580                                                                                                                                                                                                                                                                      | Status<br>(obavezni ili izborni)                                          | izborni                | ECTS                                  | 3                       |
| Ciklus studija                                      | 2.                                                                                                                                                                                                                                                                               | Semestar                                                                  | 3.                     | Ak. godina                            | 2023/2024,<br>2024/2025 |
| Preduvjet za upis<br>kolegija/nastavnog<br>predmeta | -                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                           |                        |                                       |                         |
| Jezik izvođenja<br>nastave                          | njemački                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                           |                        |                                       |                         |
| Nastavnik                                           | Ime i prezime                                                                                                                                                                                                                                                                    | prof. dr. Dario Marić                                                     |                        |                                       |                         |
|                                                     | Kontakt podaci                                                                                                                                                                                                                                                                   | Kabinet: 233<br>E-mail:<br>dario.marić@ff.unsa.ba<br>Telefon: 033/253-186 | Termin<br>konsultacija | uto. 10-12, pet. 9-10<br>i 12-14 sati |                         |
| Saradnik                                            | Ime i prezime                                                                                                                                                                                                                                                                    | -                                                                         |                        |                                       |                         |
|                                                     | Kontakt podaci                                                                                                                                                                                                                                                                   | Kabinet:<br>E-mail:<br>Telefon:                                           | Termin<br>konsultacija |                                       |                         |
| Sedmični broj<br>kontakt sati                       | predavanja ____;            seminar <u>2</u> ____;            vježbe ____                                                                                                                                                                                                        |                                                                           |                        |                                       |                         |
| Kratak opis kolegija/<br>nastavnog predmeta         | Na kolegiju će biti riječi o vježbama za glas i izgovor, postavljanju glasa, osobinama glasa primjerenim nastavi stranih jezika, estetici glasa i neverbalnoj signalizaciji u nastavi. Vježbe za glas i izgovor studenti će praktično izvoditi (vježbe disanja, foniranja itd.). |                                                                           |                        |                                       |                         |
| Cilj kolegija/<br>nastavnog predmeta                | Cilj predmeta je ukazati na važnost ortofonije, te osposobiti studente da samostalno izvode vježbe za opuštanje i jačanje dišnih mišića, fonatora i artikulatora, te da izvode vježbe za poželjne glasove kvalitete.                                                             |                                                                           |                        |                                       |                         |
| Ishodi učenja                                       | Impostacija glasa koja omogućava njegovu češću i intenzivniju upotrebu bez popratnih tegoba.                                                                                                                                                                                     |                                                                           |                        |                                       |                         |

| Sadržaj kolegija/nastavnog predmeta |                                                                       |
|-------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|
| Sedmica<br>Datum                    | Nastavna jedinica                                                     |
| 1.                                  | Wozu das gute Sprechen? Scham und Angst vor dem öffentlichen Sprechen |
| 2.                                  |                                                                       |
| 3.                                  | Physiologie der Atmung, der Phonation und der Artikulation            |
| 4.                                  |                                                                       |
| 5.                                  | Übungen für Stimme und Aussprache (Teil 1)                            |
| 6.                                  |                                                                       |
| 7.                                  | Übungen für Stimme und Aussprache (Teil 2)                            |
| 8.                                  |                                                                       |
| 9.                                  | das “gute” und das “schlechte” Sprechen                               |
| 10.                                 |                                                                       |
| 11.                                 | Intensität der Stimme                                                 |
| 12.                                 |                                                                       |
| 13.                                 | Sprechgeschwindigkeit, Sprechrhythmus und die Dauer des Sprechens     |
| 14.                                 |                                                                       |
| 15.                                 | Polusemestralna provjera znanja studenata                             |
| 16.                                 |                                                                       |
| 17.                                 | Sitz der Stimme (Teil 1)                                              |
| 18.                                 |                                                                       |
| 19.                                 | Sitz der Stimme (Teil 2)                                              |
| 20.                                 |                                                                       |
| 21.                                 | Prosodie im Unterricht                                                |
| 22.                                 |                                                                       |
| 23.                                 | Nonverbale Kommunikation im Unterricht                                |
| 24.                                 |                                                                       |
| 25.                                 | Beispiele gelungener Reden                                            |
| 26.                                 |                                                                       |
| 27.                                 | Vorbereitung einer Rede (Teil 1)                                      |
| 28.                                 |                                                                       |
| 29.                                 | Vorbereitung einer Rede (Teil 2)                                      |
| 30.                                 |                                                                       |
| 31.                                 | Priprema za ispit (u ovoj sedmici nema nastave)                       |
| 32.                                 |                                                                       |
| 33.                                 | Završni ispit za studente I. i II. ciklusa po Bolonjskom procesu      |
| 34.                                 |                                                                       |
| 35.                                 |                                                                       |
| 36.                                 |                                                                       |

| Način izvođenja nastave (oblici i metode)                                                                                    | Videozapis predavanja nastavnik će u toku sedmice učiniti dostupnim preko Google diska (Google Drive).                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |             |                     |             |                     |    |                      |       |     |    |               |       |     |    |  |  |  |    |  |  |  |    |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |                    |  |  |      |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------|---------------------|-------------|---------------------|----|----------------------|-------|-----|----|---------------|-------|-----|----|--|--|--|----|--|--|--|----|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--------------------|--|--|------|
| Obaveze studenata i elementi praćenja rada studenata u toku semestra<br><br>(struktura izvođenja konačne ocjene i bodovanje) | <p>Praćenje rada studenta se vrši dodjeljivanjem bodova za svaki oblik aktivnosti i provjere znanja u toku semestra, kao i na završnom ispitu nakon završetka semestra prema sljedećim elementima praćenja:</p> <table><tr><th>R. br.</th><th>Elementi praćenja</th><th>Broj bodova</th><th>Učešće u ocjeni (%)</th></tr><tr><td>1.</td><td>polusemestralni test</td><td>0-100</td><td>50%</td></tr><tr><td>2.</td><td>završni ispit</td><td>0-100</td><td>50%</td></tr><tr><td>3.</td><td></td><td></td><td></td></tr><tr><td>4.</td><td></td><td></td><td></td></tr><tr><td>5.</td><td></td><td></td><td></td></tr><tr><td></td><td></td><td></td><td></td></tr><tr><td></td><td></td><td></td><td></td></tr><tr><td colspan="3">Ukupno: 200 bodova</td><td>100%</td></tr></table> <p>Predviđene bodove za svaki od elemenata praćenja studenti postižu na sljedeći način:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• obaveznom izlaskom na polusemestralni test u osmoj sedmici</li><li>• izlaskom na završni ispit</li></ul> <p>Napomena:</p> | R. br.      | Elementi praćenja   | Broj bodova | Učešće u ocjeni (%) | 1. | polusemestralni test | 0-100 | 50% | 2. | završni ispit | 0-100 | 50% | 3. |  |  |  | 4. |  |  |  | 5. |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | Ukupno: 200 bodova |  |  | 100% |
| R. br.                                                                                                                       | Elementi praćenja                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | Broj bodova | Učešće u ocjeni (%) |             |                     |    |                      |       |     |    |               |       |     |    |  |  |  |    |  |  |  |    |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |                    |  |  |      |
| 1.                                                                                                                           | polusemestralni test                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | 0-100       | 50%                 |             |                     |    |                      |       |     |    |               |       |     |    |  |  |  |    |  |  |  |    |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |                    |  |  |      |
| 2.                                                                                                                           | završni ispit                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | 0-100       | 50%                 |             |                     |    |                      |       |     |    |               |       |     |    |  |  |  |    |  |  |  |    |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |                    |  |  |      |
| 3.                                                                                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |             |                     |             |                     |    |                      |       |     |    |               |       |     |    |  |  |  |    |  |  |  |    |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |                    |  |  |      |
| 4.                                                                                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |             |                     |             |                     |    |                      |       |     |    |               |       |     |    |  |  |  |    |  |  |  |    |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |                    |  |  |      |
| 5.                                                                                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |             |                     |             |                     |    |                      |       |     |    |               |       |     |    |  |  |  |    |  |  |  |    |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |                    |  |  |      |
|                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |             |                     |             |                     |    |                      |       |     |    |               |       |     |    |  |  |  |    |  |  |  |    |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |                    |  |  |      |
|                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |             |                     |             |                     |    |                      |       |     |    |               |       |     |    |  |  |  |    |  |  |  |    |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |                    |  |  |      |
| Ukupno: 200 bodova                                                                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |             | 100%                |             |                     |    |                      |       |     |    |               |       |     |    |  |  |  |    |  |  |  |    |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |                    |  |  |      |
| Skala ocjenjivanja                                                                                                           | <p>Konačan uspjeh studenata nakon svih predviđenih oblika provjere znanja, vrednuje se i ocjenjuje sistemom ocjenjivanja kako slijedi:</p> <p>a) 10 (A) - izuzetan uspjeh bez grešaka ili sa neznatnim greškama, nosi 91-100 bodova;<br/>b) 9 (B) - iznad prosjeka, sa ponekom greškom, nosi 82-90 bodova;<br/>c) 8 (C) - prosječan, sa primjetnim greškama, nosi 73-81 bodova;<br/>d) 7 (D) - općenito dobar, ali sa značajnim nedostacima, nosi 64-72 bodova;<br/>e) 6 (E) - zadovoljava minimalne uslove, nosi 55-63 bodova;<br/>f) 5 (F, FX) - ne zadovoljava minimalne uslove, manje od 55 bodova.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |             |                     |             |                     |    |                      |       |     |    |               |       |     |    |  |  |  |    |  |  |  |    |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |                    |  |  |      |

|            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Literatura | <p><i>Obavezna</i></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Varošaneć-Škarić, Gordana (2010) Fonetska njega glasa i izgovora. Zagreb: FF Press</li> <li>2. Škarić, Ivo (2003) Temeljni suvremenog govornišva, Zagreb: Školska knjiga</li> <li>3. Marić, Dario (2023) Pojmovni uvod u znanosti o govoru i razgovoru. Zagreb: FF Press.<br/>(<a href="https://openbooks.ffzg.unizg.hr/index.php/FFpress/catalog/book/150">https://openbooks.ffzg.unizg.hr/index.php/FFpress/catalog/book/150</a>)</li> </ol> |
|            | <p><i>Dodatna</i></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Coblenzer, Horst/Muhar, Franz (2006), Atem und die Stimme. Anleitung zum guten Sprechen. 20. Auflage. Wien: öbvht Verlag</li> <li>2. Varošaneć-Škarić, Gordana (2005): Timbar. Zagreb: FF Press</li> </ol>                                                                                                                                                                                                                                      |
| Napomene   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |

## SYLLABUS

|                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                      |                        |            |                           |
|-----------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------|------------------------|------------|---------------------------|
| Odsjek                                              | Germanistika                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                      |                        |            |                           |
| Naziv kolegija/<br>nastavnog predmeta               | Uvod u znanost o književnosti                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                      |                        |            |                           |
| Šifra/kod                                           | FIL GER 140                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | Status<br>(obavezni ili izborni)                                     | O                      | ECTS       | 3                         |
| Ciklus studija                                      | I.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | Semestar                                                             | I.                     | Ak. godina | 2023/2024.,<br>2024/2025. |
| Preduvjet za upis<br>kolegija/nastavnog<br>predmeta | -                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                      |                        |            |                           |
| Jezik izvođenja<br>nastave                          | Njemački                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                      |                        |            |                           |
| Nastavnik                                           | Ime i prezime                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | prof. dr. Irma Duraković                                             |                        |            |                           |
|                                                     | Kontakt podaci                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | Kabinet: 240<br>E-mail:<br>irma.durakovic@ff.unsa.ba<br>Telefon: 187 | Termin<br>konsultacija |            |                           |
| Saradnik                                            | Ime i prezime                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | a. Anja Orozović, MA                                                 |                        |            |                           |
|                                                     | Kontakt podaci                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | Kabinet: 240<br>E-mail:<br>anja.orozovic@ff.unsa.ba<br>Telefon: 187  | Termin<br>konsultacija |            |                           |
| Sedmični broj<br>kontakt sati                       | predavanja: 1                      seminar:                      vježbe: 1                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                      |                        |            |                           |
| Kratak opis kolegija/<br>nastavnog predmeta         | Studenti/-ce će uglavnom raditi sa odlomcima iz različitih tekstova podobnim za određenu nastavnu jedinicu. Na taj način će studenti/-ce neposredno upoznavati teoriju što će im u velikoj mjeri olakšati njeno razumijevanje. U okviru kolegija studenti/-ce će upoznati i osnovne književne teorije te samim tim i usku povezanost književnosti s drugim znanstvenim oblastima poput filozofije, psihologije, lingvistike itd. |                                                                      |                        |            |                           |
| Cilj kolegija/<br>nastavnog predmeta                | Osnovni cilj ovog kolegija je da se studenti/-ce prije svega upoznaju sa pojmovima književnosti i znanosti o književnosti te da ovladaju osnovnom terminologijom u oblasti znanosti o književnosti. Isto tako će upoznati i probleme s kojima se svakodnevno suočava znanost o književnosti.                                                                                                                                     |                                                                      |                        |            |                           |
| Ishodi učenja                                       | Na kraju kolegija, studenti trebaju da vladaju gore navedenim.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                      |                        |            |                           |

|  |  |
|--|--|
|  |  |
|--|--|

| Sadržaj kolegija/nastavnog predmeta |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|-------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Sedmica<br>Datum                    | Nastavna jedinica                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| 1.                                  | Uvodni čas                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| 2.                                  | <p><b>P: Was ist Literatur? Was ist Literaturwissenschaft?</b><br/>Terry Eagleton: Was ist Literatur? (in: <i>Einführung in die Literaturtheorie</i>)</p> <p><b>V: Textanalyse und Textinterpretation</b><br/>Ausgewählte Texte</p>                                                                                                                                                                                                     |
| 3.                                  | <p><b>P: Textverstehen: Hermeneutik – Grundbegriffe</b></p> <p><b>V: Semiotik:</b> Sprache als Zeichensystem</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| 4.                                  | <p><b>P: Rhetorik und Poetik</b><br/>Geschichte und Systematik der Rhetorik<br/>Rhetorik und literarische Stilistik<br/>Stilmittel / Tropen</p> <p><b>V:</b> (Gryphius: Thränen des Vaterlandes anno 1636, Goethe: Willkommen und Abschied)</p>                                                                                                                                                                                         |
| 5.                                  | <p><b>P: Gattungsbegriffe, etc.</b><br/>LYRIK: Erlebnislyrik / „lyrisches Ich, Engagierte Lyrik<br/>(Ausgewählte Texte</p> <p><b>V:</b> Lyrik – Formelemente und Formen der Lyrik<br/>Strophen / Strophenformen<br/>(Andreas Gryphius: Menschliches Elende, Goethe: Der Erlkönig)<br/>Gedichtformen<br/>(Christian Hoffmann von Hofmannswaldu: Vergänglichkeit der Schönheit, Klopstock: Das Landleben, Goethe: Wandrers Sturmlied)</p> |
| 6.                                  | <p><b>P: Drama</b><br/>Bauelemente des Dramas<br/>B. Brecht: Die Dreigroschenoper<br/>G. E. Lessing: <i>Emilia Galotti</i></p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| 7.                                  | <p><b>P: Drama</b><br/>Bauelemente des Dramas<br/>B. Brecht: Die Dreigroschenoper<br/>G. E. Lessing: <i>Emilia Galotti</i></p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| 8.                                  | Provjera znanja studenata/-ica (test)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| 9.                                  | <b>P: Erzählende Prosa</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |

|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|-----|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|     | <p>Erzählen als Fiktion<br/> Strukturelemente der Erzählung<br/> Fokalisierung, Narrative Ebene / Diegese, etc.<br/> J.P. Hebel: <i>Unverhofftes Wiedersehen</i>, weitere ausgewählte Texte</p> <p>V: H. von Kleist: <i>Das Erdbeben in Chili</i></p>                                                       |
| 10. | <p><b>P: Redeformen / Erzähltempus</b><br/> P: Arthur Schnitzler: <i>Leutnant Gustl / Fräulein Else</i> (Auszüge)</p> <p>V: Franz Kafka: <i>Ein Hungerkünstler</i></p>                                                                                                                                      |
| 11. | <p><b>P: Gattungen erzählender Prosa: Kurzgeschichte</b> (Ausgewählte Texte)<br/> <b>V: Literarische Gebrauchsformen</b> (der Brief, die Autobiographie, etc.) (Ausgewählte Texte)</p>                                                                                                                      |
| 12. | <p><b>P: NOVELLE: Giovanni Boccaccio: <i>Das Decameron</i> (Auswahl)</b><br/> <b>Franz Grillparzer: <i>Der arme Spielmann</i> (Auszüge)</b><br/> <b>V: Theodor Storm: <i>Der Schimmelreiter</i> (Auszüge)</b></p>                                                                                           |
| 13. | <p><b>P: NOVELLE: Giovanni Boccaccio: <i>Das Decameron</i> (Auswahl)</b><br/> <b>Franz Grillparzer: <i>Der arme Spielmann</i> (Auszüge)</b><br/> <b>V: Theodor Storm: <i>Der Schimmelreiter</i> (Auszüge)</b></p>                                                                                           |
| 14. | <p><b>Literaturtheorie:</b> Formanalytische Schule Rezeptionsästhetik<br/> Literaturpsychologie: Psychoanalytische Literaturwissenschaft<br/> <b>Arthur Schnitzler: <i>Traumnovelle</i> (Auszüge)</b><br/> Sozialtheorie der Literatur<br/> <b>V: Intertextualitätstheorie</b><br/> (Ausgewählte Texte)</p> |
| 15. | <b>Završna diskusija</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| 16. | Priprema za ispit (u ovoj sedmici nema nastave)                                                                                                                                                                                                                                                             |
| 17. | Završni ispit za studente I. i II. ciklusa po Bolonjskom procesu                                                                                                                                                                                                                                            |
| 18. |                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |

|                                           |                                                                    |
|-------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------|
| Način izvođenja nastave (oblici i metode) | Frontalno, diskusija, grupni rad, individualni rad, rad u parovima |
|-------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------|

| Obaveze studenata i elementi praćenja rada studenata u toku semestra<br><br>(struktura izvođenja konačne ocjene i bodovanje)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | Praćenje rada studenta se vrši dodjeljivanjem bodova za svaki oblik aktivnosti i provjere znanja u toku semestra, kao i na završnom ispitu nakon završetka semestra prema sljedećim elementima praćenja:                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                        |                   |                     |                     |    |                                                        |    |    |    |                      |    |    |    |                      |    |    |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |                    |  |  |      |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------|-------------------|---------------------|---------------------|----|--------------------------------------------------------|----|----|----|----------------------|----|----|----|----------------------|----|----|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--------------------|--|--|------|
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | <table><tr><th>R. br.</th><th>Elementi praćenja</th><th>Broj bodova</th><th>Učešće u ocjeni (%)</th></tr><tr><td>1.</td><td>Aktivno učešće u nastavi i obavljanje domaćih zadataka</td><td>20</td><td>20</td></tr><tr><td>2.</td><td>Polusemestralni test</td><td>30</td><td>30</td></tr><tr><td>3.</td><td>Završni usmeni ispit</td><td>50</td><td>50</td></tr><tr><td></td><td></td><td></td><td></td></tr><tr><td></td><td></td><td></td><td></td></tr><tr><td></td><td></td><td></td><td></td></tr><tr><td></td><td></td><td></td><td></td></tr><tr><td colspan="3">Ukupno: 100 bodova</td><td>100%</td></tr></table> | R. br.                                                 | Elementi praćenja | Broj bodova         | Učešće u ocjeni (%) | 1. | Aktivno učešće u nastavi i obavljanje domaćih zadataka | 20 | 20 | 2. | Polusemestralni test | 30 | 30 | 3. | Završni usmeni ispit | 50 | 50 |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | Ukupno: 100 bodova |  |  | 100% |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | R. br.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | Elementi praćenja                                      | Broj bodova       | Učešće u ocjeni (%) |                     |    |                                                        |    |    |    |                      |    |    |    |                      |    |    |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |                    |  |  |      |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | 1.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | Aktivno učešće u nastavi i obavljanje domaćih zadataka | 20                | 20                  |                     |    |                                                        |    |    |    |                      |    |    |    |                      |    |    |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |                    |  |  |      |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | 2.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | Polusemestralni test                                   | 30                | 30                  |                     |    |                                                        |    |    |    |                      |    |    |    |                      |    |    |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |                    |  |  |      |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | 3.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | Završni usmeni ispit                                   | 50                | 50                  |                     |    |                                                        |    |    |    |                      |    |    |    |                      |    |    |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |                    |  |  |      |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                        |                   |                     |                     |    |                                                        |    |    |    |                      |    |    |    |                      |    |    |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |                    |  |  |      |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                        |                   |                     |                     |    |                                                        |    |    |    |                      |    |    |    |                      |    |    |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |                    |  |  |      |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                        |                   |                     |                     |    |                                                        |    |    |    |                      |    |    |    |                      |    |    |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |                    |  |  |      |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                        |                   |                     |                     |    |                                                        |    |    |    |                      |    |    |    |                      |    |    |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |                    |  |  |      |
| Ukupno: 100 bodova                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                        | 100%              |                     |                     |    |                                                        |    |    |    |                      |    |    |    |                      |    |    |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |                    |  |  |      |
| Predviđene bodove za svaki od elemenata praćenja studenti postižu na sljedeći način:                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                        |                   |                     |                     |    |                                                        |    |    |    |                      |    |    |    |                      |    |    |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |                    |  |  |      |
| <ul style="list-style-type: none"><li>- Studenti/-ce su dužni/-e da redovno pohađaju nastavu, čitaju primarne i sekundarne tekstove koji se obrađuju na nastavi i aktivno učestvuju u diskusiji. Osim toga, studenti/-ce dužni/-e su da redovno obavljaju domaće zadatke.</li><li>- Osim toga, studenti/-ce su dužni/-e pristupiti polusemestralnoj provjeri znanja (<b>testu</b>) i završnom pismenom ispitu.</li><li>- <u>Iz svakog od ovih segmenata mora se osvojiti najmanje 55%.</u> Konačna ocjena se određuje na osnovu zbira bodova stečenih iz navedenih segmenata. Vanredni studenti/-ce koji/-e ne pohađaju nastavu dužni su napisati pismeni prikaz jednog od primarnih tekstova koji će odabrati u dogovoru sa predmetnim nastavnikom/asistenticom.</li></ul> |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                        |                   |                     |                     |    |                                                        |    |    |    |                      |    |    |    |                      |    |    |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |                    |  |  |      |
| <b><u>Napomena: Svaki vid plagiranja se sankcionira zabranom izlaska na ispit za tekuću akademsku godinu!</u></b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                        |                   |                     |                     |    |                                                        |    |    |    |                      |    |    |    |                      |    |    |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |                    |  |  |      |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                        |                   |                     |                     |    |                                                        |    |    |    |                      |    |    |    |                      |    |    |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |                    |  |  |      |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                        |                   |                     |                     |    |                                                        |    |    |    |                      |    |    |    |                      |    |    |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |                    |  |  |      |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                        |                   |                     |                     |    |                                                        |    |    |    |                      |    |    |    |                      |    |    |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |                    |  |  |      |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                        |                   |                     |                     |    |                                                        |    |    |    |                      |    |    |    |                      |    |    |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |                    |  |  |      |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                        |                   |                     |                     |    |                                                        |    |    |    |                      |    |    |    |                      |    |    |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |                    |  |  |      |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                        |                   |                     |                     |    |                                                        |    |    |    |                      |    |    |    |                      |    |    |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |                    |  |  |      |
| Skala ocjenjivanja                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | <p>Konačan uspjeh studenata nakon svih predviđenih oblika provjere znanja, vrednuje se i ocjenjuje sistemom ocjenjivanja kako slijedi:</p> <p>a) 10 (A) - izuzetan uspjeh bez grešaka ili sa neznatnim greškama, nosi 95-100 bodova;<br/>b) 9 (B) - iznad prosjeka, sa ponekom greškom, nosi 85-94 boda;<br/>c) 8 (C) - prosječan, sa primjetnim greškama, nosi 75-84 boda;<br/>d) 7 (D) - općenito dobar, ali sa značajnim nedostacima, nosi 65-74 boda;<br/>e) 6 (E) - zadovoljava minimalne uslove, nosi 55-64 boda;<br/>f) 5 (F, FX) - ne zadovoljava minimalne uslove, manje od 55 bodova.</p>                       |                                                        |                   |                     |                     |    |                                                        |    |    |    |                      |    |    |    |                      |    |    |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |                    |  |  |      |
| Literatura                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | <p><i>Obavezna</i></p> <p><b>1. Odabrani sekundarni i primarni književni tekstovi</b></p> <p>2. Benedikt Jeßing/ Ralp Köhnen: <i>Einführung in die Neuere deutsche Literaturwissenschaft</i>, 4. Auflage, Stuttgart: Metzler 2017. (dostupno u kopirnici Fakulteta)</p> <p>3. Terry Eagleton: <i>Einführung in die Literaturtheorie</i>. (poglavlje: “Was ist Literatur?”). Metzler. Stuttgart, 1997.</p>                                                                                                                                                                                                                 |                                                        |                   |                     |                     |    |                                                        |    |    |    |                      |    |    |    |                      |    |    |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |                    |  |  |      |

|          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|----------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|          | 4. Gérard Genette: Die Erzählung, (odlomci dostupni u kopirnici Fakulteta)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|          | <p><i>Dodatna</i></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Alo Alkemper u.a.: <i>Literaturwissenschaft</i>. Wilhelm Fink, Paderborn, 2004.</li> <li>2. Harald Fricke u.a.: <i>Einübung in die Literaturwissenschaft</i>. UTB, Stuttgart, 2007.</li> <li>3. Rainer Grübel u.a.: <i>Orientierung Literaturwissenschaft. Was sie kann, was sie will</i>. Rowohlt, Reinbek, 2001.</li> </ol> |
| Napomene |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |

prof. dr. Irma Duraković



UNIVERZITET U SARAJEVU  
FILOZOFSKI FAKULTET

**SILABUS**

|                                                     |                                                                                                                                                                                                    |                                                                  |                        |            |                           |
|-----------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|------------------------|------------|---------------------------|
| Odsjek                                              | Odsjek za germanistiku                                                                                                                                                                             |                                                                  |                        |            |                           |
| Naziv kolegija/<br>nastavnog predmeta               | Pregled historije njemačke književnosti 1                                                                                                                                                          |                                                                  |                        |            |                           |
| Šifra/kod                                           | FIL GER 145                                                                                                                                                                                        | Status<br>(obavezni ili<br>izborni)                              | obavezni               | ECTS       | 4                         |
| Ciklus studija                                      | Prvi                                                                                                                                                                                               | Semestar                                                         | I.                     | Ak. godina | 2023/2024.,<br>2024/2025. |
| Preduvjet za upis<br>kolegija/nastavnog<br>predmeta | ---                                                                                                                                                                                                |                                                                  |                        |            |                           |
| Jezik izvođenja<br>nastave                          | Njemački jezik                                                                                                                                                                                     |                                                                  |                        |            |                           |
| Nastavnik                                           | Ime i prezime                                                                                                                                                                                      | prof. dr. Irma Duraković                                         |                        |            |                           |
|                                                     | Kontakt podaci                                                                                                                                                                                     | Kabinet:<br>E-mail:<br>irma.durakovic@ff.unsa.ba<br>Telefon:     | Termin<br>konsultacija |            |                           |
| Saradnik                                            | Ime i prezime                                                                                                                                                                                      | mr. Mersiha Škrgić, asistentica                                  |                        |            |                           |
|                                                     | Kontakt podaci                                                                                                                                                                                     | Kabinet:<br>E-<br>mail:mersiha.skrbic@ff.unsa<br>.ba<br>Telefon: | Termin<br>konsultacija |            |                           |
| Sedmični broj<br>kontakt sati                       | predavanja 1;            seminar -;            vježbe 2                                                                                                                                            |                                                                  |                        |            |                           |
| Kratak opis kolegija/<br>nastavnog predmeta         | Na časovima se obrađuje povijest njemačke književnosti od prvih pisanih spomenika do kraja 18. stoljeća i nastava se izvodi u obliku predavanja i vježbi, te obuhvata jedan jednosemestralni kurs. |                                                                  |                        |            |                           |
| Cilj kolegija/<br>nastavnog predmeta                | Stjecanje osnovnih znanja iz povijest i njemačke književnosti od prvih pisanih spomenika do kraja 18. stoljeća.                                                                                    |                                                                  |                        |            |                           |

|               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|---------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Ishodi učenja | Nakon odslušanog kolegija/nastavnog predmeta studenti su u stanju:                                                                                                                                                                                                                                                 |
|               | 1. prepoznati etape razvoja njemačke književnosti od prvih pisanih spomenika do 18. stoljeća<br>2. prepoznati najznačajnije tekstove iz obrađenih književnih pravaca<br>3. samostalno čitati i analizirati obrađene tekstove<br>4. kritički povezivati analizirane tekstove i književno-historijsku pozadinu istih |

| Sadržaj kolegija/nastavnog predmeta |                                                                                                                                                                                              |
|-------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Sedmica<br>Datum                    | Nastavna jedinica                                                                                                                                                                            |
| 1.                                  | Uvodni čas                                                                                                                                                                                   |
| 2.                                  | <i>P: Einführung in die ältere deutsche Literatur:</i><br>Frühes Mittelalter: geistige Grundlagen und Strömungen<br>V: Weltliche Dichtung: <i>Merseburger Zaubersprüche, Hildebrandslied</i> |
| 3.                                  | <i>P: Einführung in die ältere deutsche Literatur</i><br>V: Weltliche Dichtung: <i>Merseburger Zaubersprüche, Hildebrandslied</i>                                                            |
| 4.                                  | <i>P: Literatur und Kultur des späten Mittelalters</i><br>Epische Dichtung in Vers und Prosa / Dramatische Dichtung (Ausgewählte Texte)<br>V: Lyrische Dichtung: Walther von der Vogelweide  |
| 5.                                  | P: Buchdruck / Flugschriften<br>V: Der höfische Roman: Hartmann von Aue: <i>Der arme Heinrich</i>                                                                                            |
| 6.                                  | <i>P: Renaissance-Humanismus, Reformation</i><br>Matrin Luther: <i>An den christlichen Adel deutscher Nation</i><br>V: <i>Sendbrief vom Dolmetschen</i>                                      |
| 7.                                  | P: Volksbuch / Volkstümliche Lyrik<br><i>Historia D. Johann Fausten (AUSZÜGE)</i><br>V: <i>Historia D. Johann Fausten</i>                                                                    |
| 8.                                  | <b>Polusemestralna provjera znanja studenata</b>                                                                                                                                             |
| 9.                                  | <i>Sebastian Brant: Das Narrenschiff (Auszüge)</i>                                                                                                                                           |
| 10.                                 | <i>P: Einführung in die Literatur des Barock</i><br>(Ausgewählte Texte, Ch. H. von Hoffmannswaldau)<br>V: Barocklyrik: Andreas Gryphius: <i>Gedichte</i>                                     |
| 11.                                 | <i>P: Einführung in die Literatur des 18. Jahrhunderts: Aufklärung und Empfindsamkeit &amp; Sturm und Drang</i><br>P: <i>Textauszüge</i><br>V: Immanuel Kant: Was ist Aufklärung?            |

|         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|---------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 12.     | Einführung in die Literatur des 18. Jahrhunderts: Aufklärung und Empfindsamkeit & Sturm und Drang<br>P: Lessing: <i>Nathan der Weise (Auszüge)</i><br>V: Lyrik der Empfindsamkeit: F.G. Klopstock: <i>Gedichte</i><br>Gottfried August Bürger: <i>Leonore</i><br>Lyrik der Anakreontik: Friedrich von Hagedorn: <i>Gedichte</i> |
| 13.     | <i>Merkmale und Bedeutung des bürgerlichen Trauerspiels und Theaters</i><br>P: Christian Fürchtegott Gellert: <i>Die zärtlichen Schwestern</i><br>V: G. E. Lessing: <i>Emilia Galotti</i>                                                                                                                                       |
| 14.     | Sturm und Drang:<br>V: J.W. Goethe: <i>Die Leiden des jungen Werther (Auszüge)</i><br>V: J.W. Goethe: <i>Gedichte</i><br>Friedrich Schiller: <i>Gedichte</i>                                                                                                                                                                    |
| 15.     | Završna razmatranja                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| 16.     | Priprema za ispit (u ovoj sedmici nema nastave)                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| 17.     | Završni ispit za studente I. i II. ciklusa po Bolonjskom procesu<br><br>Završni ispit za studente I. i II. ciklusa po Bolonjskom procesu                                                                                                                                                                                        |
| 18.     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| Sedmica |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |

| Način izvođenja nastave (oblici i metode)                                                                                    | Nastava se izvodi u obliku predavanja i vježbi, te obuhvata jedan jednosemestralni kurs. Studentice i studenti aktivno sudjeluju u diskusiji na časovima, samostalno čitaju i analiziraju odabrane tekstove.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |             |                     |             |                     |    |                                         |    |     |    |                 |    |     |    |               |    |     |    |  |  |  |    |  |  |  |                    |  |  |      |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------|---------------------|-------------|---------------------|----|-----------------------------------------|----|-----|----|-----------------|----|-----|----|---------------|----|-----|----|--|--|--|----|--|--|--|--------------------|--|--|------|
| Obaveze studenata i elementi praćenja rada studenata u toku semestra<br><br>(struktura izvođenja konačne ocjene i bodovanje) | <p>Praćenje rada studenta se vrši dodjeljivanjem bodova za svaki oblik aktivnosti i provjere znanja u toku semestra, kao i na završnom ispitu nakon završetka semestra prema sljedećim elementima praćenja:</p> <table><tr><th>R. br.</th><th>Elementi praćenja</th><th>Broj bodova</th><th>Učešće u ocjeni (%)</th></tr><tr><td>1.</td><td>Aktivnost / Učešće u diskusiji / Vježbe</td><td>20</td><td>20%</td></tr><tr><td>2.</td><td>Parcijalni test</td><td>30</td><td>30%</td></tr><tr><td>3.</td><td>Završni ispit</td><td>50</td><td>50%</td></tr><tr><td>4.</td><td></td><td></td><td></td></tr><tr><td>5.</td><td></td><td></td><td></td></tr><tr><td colspan="3">Ukupno: 100 bodova</td><td>100%</td></tr></table> <p>Provjera znanja se vrši kontinuirano tokom seminara i konačna ocjena se sastoji iz više dijelova. Studenti i studentice su dužne da redovno prisustvuju nastavi, čitaju</p> | R. br.      | Elementi praćenja   | Broj bodova | Učešće u ocjeni (%) | 1. | Aktivnost / Učešće u diskusiji / Vježbe | 20 | 20% | 2. | Parcijalni test | 30 | 30% | 3. | Završni ispit | 50 | 50% | 4. |  |  |  | 5. |  |  |  | Ukupno: 100 bodova |  |  | 100% |
| R. br.                                                                                                                       | Elementi praćenja                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | Broj bodova | Učešće u ocjeni (%) |             |                     |    |                                         |    |     |    |                 |    |     |    |               |    |     |    |  |  |  |    |  |  |  |                    |  |  |      |
| 1.                                                                                                                           | Aktivnost / Učešće u diskusiji / Vježbe                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | 20          | 20%                 |             |                     |    |                                         |    |     |    |                 |    |     |    |               |    |     |    |  |  |  |    |  |  |  |                    |  |  |      |
| 2.                                                                                                                           | Parcijalni test                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | 30          | 30%                 |             |                     |    |                                         |    |     |    |                 |    |     |    |               |    |     |    |  |  |  |    |  |  |  |                    |  |  |      |
| 3.                                                                                                                           | Završni ispit                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 50          | 50%                 |             |                     |    |                                         |    |     |    |                 |    |     |    |               |    |     |    |  |  |  |    |  |  |  |                    |  |  |      |
| 4.                                                                                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |             |                     |             |                     |    |                                         |    |     |    |                 |    |     |    |               |    |     |    |  |  |  |    |  |  |  |                    |  |  |      |
| 5.                                                                                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |             |                     |             |                     |    |                                         |    |     |    |                 |    |     |    |               |    |     |    |  |  |  |    |  |  |  |                    |  |  |      |
| Ukupno: 100 bodova                                                                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |             | 100%                |             |                     |    |                                         |    |     |    |                 |    |     |    |               |    |     |    |  |  |  |    |  |  |  |                    |  |  |      |

|                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|--------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                    | <p>tekstove koji se obrađuju na vježbama i učestvuju u diskusiji. U 8. sedmici sve studentice i studenti su obavezni da pristupe pismenom parcijalnom testu. Osim toga, studenti i studentice su također dužne da pristupe završnom pismenom ispitu na kraju semestra.</p> <p>Konačna ocjena se određuje na osnovu bodova dodijeljenih za pripremljenost i aktivno učešće u diskusiji na vježbama (20 bodova), parcijalni test (30 bodova) i ocjene iz završnog ispita (50 bodova). Iz svakog od ovih segmenata mora se osvojiti najmanje 55%.</p> <p>Studenti i studentice koje ne osvoje 55% iz aktivnosti i parcijalnog testa nemaju pravo pristupiti završnom pismenom ispitu. Ti studenti/studentice mogu tek na popravnom roku pristupiti integralnom pismenom ispitu.</p> <p>Vanredne studentice/studenti su obavezni pohađati konsultativnu nastavu koja se organizuje radnim subotama.</p> <p>Ocjene se daju prema sljedećim postocima: 55-64% = 6; 65-74 % = 7, 75-84% = 8; 85-92%=9; 9-100% = 10.</p> <p><b><u>Napomena: Svaki vid plagiranja se sankcionira zabranom izlaska na ispit za tekuću akademsku godinu!</u></b></p>                                                                                        |
| Skala ocjenjivanja | <p>Konačan uspjeh studenata nakon svih predviđenih oblika provjere znanja, vrednuje se i ocjenjuje sistemom ocjenjivanja kako slijedi:</p> <p>a) 10 (A) - izuzetan uspjeh bez grešaka ili sa neznatnim greškama, nosi 95-100 bodova;<br/> b) 9 (B) - iznad prosjeka, sa ponekom greškom, nosi 85-94 boda;<br/> c) 8 (C) - prosječan, sa primjetnim greškama, nosi 75-84 boda;<br/> d) 7 (D) - općenito dobar, ali sa značajnim nedostacima, nosi 65-74 boda;<br/> e) 6 (E) - zadovoljava minimalne uslove, nosi 55-64 boda;<br/> f) 5 (F, FX) - ne zadovoljava minimalne uslove, manje od 55 bodova.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| Literatura         | <p><i>Obavezna</i></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Navedeni primarni tekstovi</li> <li>2. Ernst und Erika von Borries: <i>Deutsche Literaturgeschichte. Mittelalter: Humanismus. Reformationszeit. Barock. Band 1.</i> München: dtv, 1996.</li> <li>3. Ernst und Erika von Borries: <i>Deutsche Literaturgeschichte. Aufklärung und Empfindsamkeit. Sturm und Drang. Band 2.</i> München: dtv, 1996.</li> <li>4. Gerhard Kaiser: <i>Aufklärung. Empfindsamkeit. Sturm und Drang.</i> Tübingen/Basel: Francke, 1996.</li> <li>5. Fritz Martini: <i>Deutsche Literatur von den Anfängen bis zur Gegenwart.</i> Stuttgart: Metzler, 1989.</li> <li>6. Helmuth Nürnberger: <i>Geschichte der deutschen Literatur.</i> München: Bayrischer Schulbuch Verlag, 2006.</li> </ol> <p><i>Dodatna</i></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Gottfried Willems: <i>Geschichte der deutschen Literatur. Humanismus und Barock. Band 1.</i> Wien/Köln/Weimar: Böhlau, 2012.</li> <li>2. Gottfried Willems: <i>Geschichte der deutschen Literatur. Aufklärung.</i></li> <li>3. Žmegač/Škreb/Sekulić: <i>Kleine Geschichte der deutschen Literatur von den Anfängen bis zur Gegenwart,</i> Frankfurt a.M. 1989.</li> </ol> |

prof. dr. Irma Duraković

*Irma Duraković*

UNIVERZITET U SARAJEVU  
FILOZOFSKI FAKULTET

SYLLABUS

|                                                     |                                                                                                                                                                                                                        |                                                                      |                        |            |                           |
|-----------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------|------------------------|------------|---------------------------|
| Odsjek                                              | Germanistika                                                                                                                                                                                                           |                                                                      |                        |            |                           |
| Naziv kolegija/<br>nastavnog predmeta               | Njemačka književnost i umjetnosti                                                                                                                                                                                      |                                                                      |                        |            |                           |
| Šifra/kod                                           | FIL GER<br>572                                                                                                                                                                                                         | Status<br>(obavezni ili izborni)                                     | IP                     | ECTS       | 3                         |
| Ciklus studija                                      | 2.                                                                                                                                                                                                                     | Semestar                                                             | III                    | Ak. godina | 2023/2024.,<br>2024/2025. |
| Preduvjet za upis<br>kolegija/nastavnog<br>predmeta | -                                                                                                                                                                                                                      |                                                                      |                        |            |                           |
| Jezik izvođenja<br>nastave                          | Njemački                                                                                                                                                                                                               |                                                                      |                        |            |                           |
| Nastavnik                                           | Ime i<br>prezime                                                                                                                                                                                                       | prof. dr. Irma Duraković                                             |                        |            |                           |
|                                                     | Kontakt<br>podaci                                                                                                                                                                                                      | Kabinet: 240<br>E-mail:<br>irma.durakovic@ff.unsa.ba<br>Telefon: 187 | Termin<br>konsultacija |            |                           |
| Saradnik                                            | Ime i<br>prezime                                                                                                                                                                                                       |                                                                      |                        |            |                           |
|                                                     | Kontakt<br>podaci                                                                                                                                                                                                      | Kabinet: E-mail:<br>Telefon: 1                                       | Termin<br>konsultacija |            |                           |
| Sedmični broj<br>kontakt sati                       | predavanja:            seminar: 2            vježbe:                                                                                                                                                                   |                                                                      |                        |            |                           |
| Kratak opis<br>kolegija/<br>nastavnog predmeta      | Studenti/-ce se na seminaru upoznaju sa osnovnim teorijama i povijesnijm pretpostavkama povezivanja književnih tekstova i drugih umjetnosti. Istažuje se veza između književne i filmske umjetnosti.                   |                                                                      |                        |            |                           |
| Cilj kolegija/<br>nastavnog predmeta                | Osnovni cilj ovog kolegija jeste upoznavanje intermedijalne dimenzije u odnosima pisanog teksta i pokretne slike, a posredno bliže upoznavanje sa filmskim adaptacijama te filmskom naracijom u književnim tekstovima. |                                                                      |                        |            |                           |
| Ishodi učenja                                       | Na kraju kolegija, studenti trebaju da vladaju gore navedenim.                                                                                                                                                         |                                                                      |                        |            |                           |

| Sadržaj kolegija/nastavnog predmeta |                                                                                                      |
|-------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Sedmica<br>Datum                    | Nastavna jedinica                                                                                    |
| 1.                                  | Uvodni čas                                                                                           |
| 2.                                  | <b>Theorie und Kritik der Film-Dichtung I</b><br>B. Balázs, S. E. Eisenstein, Kracauer, Bazin, u.a.  |
| 3.                                  | <b>Theorie und Kritik der Film-Dichtung II</b><br>B. Balázs, S. E. Eisenstein, Kracauer, Bazin, u.a. |
| 4.                                  | Film vs. Literatur<br>Literarische und filmische Schreibweise                                        |
| 5.                                  | A. Schnitzler & Kino I                                                                               |
| 6.                                  | A. Schnitzler & Kino II<br><i>Entwürfe zu Filmen</i>                                                 |
| 7.                                  | A. Schnitzler & Kino III                                                                             |
| 8.                                  | <b>Provjera znanja studenata/-ica (test)</b>                                                         |
| 9.                                  | Literaturverfilmung I                                                                                |
| 10.                                 | Literaturverfilmung II<br>(Ausgewählte Filme)                                                        |
| 11.                                 | Schnitzlers <i>Traumnovelle</i> (1925/6) und Kubricks <i>Eyes Wide Shut</i> (1999)                   |
| 12.                                 | Schnitzler <i>Liebelei</i>                                                                           |
| 13.                                 | Schnitzlers <i>Reigen</i> (1903) und <i>360</i> (Fernando Meirelles, 2011)                           |
| 14.                                 | <i>Fräulein Else</i> (1924) und <i>Fräulein Else</i> (1929, Paul Czinner)                            |
| 15.                                 | <b>Završna diskusija</b>                                                                             |
| 16.                                 | Priprema za ispit (u ovoj sedmici nema nastave)                                                      |
| 17.                                 | Završni ispit za studente I. i II. ciklusa po Bolonjskom procesu                                     |

| Način izvođenja nastave (oblici i metode)                                                                                    | Frontalno, diskusija, grupni rad, individualni rad, rad u parovima                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |             |                     |             |                     |    |         |    |    |    |                |    |    |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |                    |  |  |      |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------|---------------------|-------------|---------------------|----|---------|----|----|----|----------------|----|----|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--------------------|--|--|------|
| Obaveze studenata i elementi praćenja rada studenata u toku semestra<br><br>(struktura izvođenja konačne ocjene i bodovanje) | <p>Praćenje rada studenta se vrši dodjeljivanjem bodova za svaki oblik aktivnosti i provjere znanja u toku semestra, kao i na završnom ispitu nakon završetka semestra prema sljedećim elementima praćenja:</p> <table><tr><th>R. br.</th><th>Elementi praćenja</th><th>Broj bodova</th><th>Učešće u ocjeni (%)</th></tr><tr><td>1.</td><td>Referat</td><td>30</td><td>30</td></tr><tr><td>2.</td><td>Seminarski rad</td><td>70</td><td>70</td></tr><tr><td></td><td></td><td></td><td></td></tr><tr><td></td><td></td><td></td><td></td></tr><tr><td></td><td></td><td></td><td></td></tr><tr><td></td><td></td><td></td><td></td></tr><tr><td></td><td></td><td></td><td></td></tr><tr><td colspan="3">Ukupno: 100 bodova</td><td>100%</td></tr></table> <p>Predviđene bodove za svaki od elemenata praćenja studenti postižu na sljedeći način:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>- Studenti/-ce su dužni/-e da redovno pohađaju nastavu, čitaju primarne i sekundarne tekstove koji se obrađuju na nastavi i aktivno učestvuju u diskusiji. Osim toga, studenti/-ce dužni/-e su da redovno obavljaju domaće zadatke.</li><li>- Osim toga, studenti/-ce su dužni/-e pristupiti polusestestralnoj provjeri znanja (<b>testu</b>) i završnom pismenom ispitu.</li><li>- Iz svakog od ovih segmenata mora se osvojiti najmanje <b>55%</b>. Konačna ocjena se određuje na osnovu zbira bodova stečenih iz navedenih segmenata. Vanredni studenti/-ce koji/-e ne pohađaju nastavu dužni su napisati pismeni prikaz jednog od primarnih tekstova koji će odabrati u dogovoru sa predmetnim nastavnikom/asistenticom.</li></ul> <p><b><u>Napomena: Svaki vid plagiranja se sankcionira zabranom izlaska na ispit za tekuću akademsku godinu.</u></b></p> | R. br.      | Elementi praćenja   | Broj bodova | Učešće u ocjeni (%) | 1. | Referat | 30 | 30 | 2. | Seminarski rad | 70 | 70 |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | Ukupno: 100 bodova |  |  | 100% |
| R. br.                                                                                                                       | Elementi praćenja                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | Broj bodova | Učešće u ocjeni (%) |             |                     |    |         |    |    |    |                |    |    |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |                    |  |  |      |
| 1.                                                                                                                           | Referat                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | 30          | 30                  |             |                     |    |         |    |    |    |                |    |    |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |                    |  |  |      |
| 2.                                                                                                                           | Seminarski rad                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | 70          | 70                  |             |                     |    |         |    |    |    |                |    |    |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |                    |  |  |      |
|                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |             |                     |             |                     |    |         |    |    |    |                |    |    |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |                    |  |  |      |
|                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |             |                     |             |                     |    |         |    |    |    |                |    |    |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |                    |  |  |      |
|                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |             |                     |             |                     |    |         |    |    |    |                |    |    |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |                    |  |  |      |
|                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |             |                     |             |                     |    |         |    |    |    |                |    |    |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |                    |  |  |      |
|                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |             |                     |             |                     |    |         |    |    |    |                |    |    |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |                    |  |  |      |
| Ukupno: 100 bodova                                                                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |             | 100%                |             |                     |    |         |    |    |    |                |    |    |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |                    |  |  |      |
| Skala ocjenjivanja                                                                                                           | <p>Konačan uspjeh studenata nakon svih predviđenih oblika provjere znanja, vrednuje se i ocjenjuje sistemom ocjenjivanja kako slijedi:</p> <p>a) 10 (A) - izuzetan uspjeh bez grešaka ili sa neznatnim greškama, nosi 95-100 bodova;</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |             |                     |             |                     |    |         |    |    |    |                |    |    |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |                    |  |  |      |

|            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|            | b) 9 (B) - iznad prosjeka, sa ponekom greškom, nosi 85-94 boda;<br>c) 8 (C) - prosječan, sa primjetnim greškama, nosi 75-84 boda;<br>d) 7 (D) - općenito dobar, ali sa značajnim nedostacima, nosi 65-74 boda;<br>e) 6 (E) - zadovoljava minimalne uslove, nosi 55-64 boda;<br>f) 5 (F, FX) - ne zadovoljava minimalne uslove, manje od 55 bodova.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| Literatura | <i>Obavezna</i> <ol style="list-style-type: none"> <li><b>Navedeni primarni tekstovi i filmovi</b></li> <li>Joachim Paech: Literatur und Film. Stuttgart, Weimar: Metzler 1997.</li> <li>Monika Reif: Film und Text. Zum Problem von Wahrnehmung und Vorstellung in Film und Literatur. Tübingen: Gunter Narr 1984.</li> <li>Ernest Prodolliet: Das Abenteuer Kino. Der Film im Schaffen von Hugo von Hofmannsthal, Thomas Mann und Alfred Döblin. Freiburg/Schweiz: Universitätsverlag 1991.</li> <li>„A. ist manchmal wie ein kleines Kind.“ Clara Katharina Pollaczek und Arthur Schnitzler gehen ins Kino. Hrsg. von Stephan Kurz und Michael Rohrwasser u. Mitarbeit von Daniel Schopper, Wien, Köln, Weimar: Böhlau 2012.</li> <li><u>Odabrani sekundarni i primarni književni tekstovi (selekcija obaveznih primarnih i sekundarnih tekstova dostupna u kopirnici Fakulteta)</u></li> </ol> |
|            | <i>Dodatna</i> <ol style="list-style-type: none"> <li>Sabine Hake: Film in Deutschland. Geschichte und Geschichten seit 1895. Rowohlt: Reinbek bei Hamburg 2004.</li> <li>Werner Faulstich: Filmgeschichte. Wilhelm Fink: Paderborn 2005.</li> <li>Werner Faulstich: Grundkurs Filmanalyse. W. Fink: Paderborn 2008.</li> <li>Henrike Hahn: Verfilmte Gefühle. Von „Fräulein Else“ bis „Eyes Wide Shut“. Arthur Schnitzlers Texte auf der Leinwand. Bielefeld: Transcript 2014.</li> <li>Arthur Schnitzler und der Film. Hrsg. Achim Aurnhammer, Barbara Beßlich, Rudolf Denk, Würzburg: Ergon 2010.</li> </ol>                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| Napomene   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |

Froms Dureder

UNIVERZITET U SARAJEVU  
FILOZOFSKI FAKULTET

SYLLABUS

|                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                      |                        |            |                           |
|-----------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------|------------------------|------------|---------------------------|
| Odsjek                                              | Germanistika                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                      |                        |            |                           |
| Naziv kolegija/<br>nastavnog predmeta               | Film i njemačka kultura                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                      |                        |            |                           |
| Šifra/kod                                           | FIL GER<br>575                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | Status<br>(obavezni ili izborni)                                     | O                      | ECTS       | 3                         |
| Ciklus studija                                      | 2.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | Semestar                                                             | III                    | Ak. godina | 2023/2024.,<br>2024/2025. |
| Preduvjet za upis<br>kolegija/nastavnog<br>predmeta | -                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                      |                        |            |                           |
| Jezik izvođenja<br>nastave                          | Njemački                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                      |                        |            |                           |
| Nastavnik                                           | Ime i<br>prezime                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | prof. dr. Irma Duraković                                             |                        |            |                           |
|                                                     | Kontakt<br>podaci                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | Kabinet: 240<br>E-mail:<br>irma.durakovic@ff.unsa.ba<br>Telefon: 187 | Termin<br>konsultacija |            |                           |
| Saradnik                                            | Ime i<br>prezime                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                      |                        |            |                           |
|                                                     | Kontakt<br>podaci                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | Kabinet:<br>E-mail:<br>Telefon:                                      | Termin<br>konsultacija |            |                           |
| Sedmični broj<br>kontakt sati                       | predavanja:            seminar: 2            vježbe:                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                      |                        |            |                           |
| Kratak opis<br>kolegija/<br>nastavnog predmeta      | Studenti/-ce se u uvodu upoznaju sa osnovnim teorijama filma, filmske estetike i filmskog pripovijedanja. Historijski dio bavi ve pregledom razvitkom njemačkog filma od ranih početaka do danas, te ulogom filma u njemačkoj kulturi.<br>U praktičnom dijelu kolegija studenti analiziraju odabrane filmove (od Nosferatua, Plavog andela. „Heimatfilma“, preko Fassbinderovih autorskih filmova do Wendersovih te filmova Michaela Hanekea, i najnovijih kretanja u njemačkom i austrijskom filmu), a u slučaju adaptacija bave se intermedijalnim dimenzijama u odnosima pisanog teksta i pokretne slike. |                                                                      |                        |            |                           |
| Cilj kolegija/<br>nastavnog predmeta                | Osnovni cilj ovog kolegija je da se studenti/-ce upoznaju s osnovnim kretanjima u njemačkom filmu, a posredno i bliže upoznavanje s filmskom estetikom i teorijom filma.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                      |                        |            |                           |
| Ishodi učenja                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                      |                        |            |                           |

|  |                                                                |
|--|----------------------------------------------------------------|
|  | Na kraju kolegija, studenti trebaju da vladaju gore navedenim. |
|--|----------------------------------------------------------------|

| Sadržaj kolegija/nastavnog predmeta |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|-------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Sedmica                             | Nastavna jedinica                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| Datum                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| 1.                                  | Uvodni čas                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| 2.                                  | <b>Die Anfänge der Kinematographie in Europa:</b><br><br>Brüder Lumière (Einfahrt des Zuges u.a.) Gebrüder Skladanowsky (Italienischer Bauerntanz u.a.) G. Méliès (The Vanishing Lady, u.a.)<br><br><b>Exkurs:</b><br>Tom Gunning: <i>Das Kino der Attraktion</i><br>Hugo Münsterberg: <i>Warum wir ins Kino gehen</i><br>Siegfried Kracauer: <i>Die kleinen Ladenmädchen gehen ins Kino</i>                                                                                                                                                           |
| 3.                                  | <b>Die Anfänge der Kinematographie in Europa:</b><br><br>Brüder Lumière (Einfahrt des Zuges u.a.) Gebrüder Skladanowsky (Italienischer Bauerntanz u.a.) G. Méliès (The Vanishing Lady, u.a.)<br><br><b>Exkurs:</b><br>Tom Gunning: <i>Das Kino der Attraktion</i><br>Hugo Münsterberg: <i>Warum wir ins Kino gehen</i><br>Siegfried Kracauer: <i>Die kleinen Ladenmädchen gehen ins Kino</i>                                                                                                                                                           |
| 4.                                  | <b>Erzählen im frühen Film? Film ~ Kunst?</b><br><br>G. Méliès <i>Die Reise zum Mond</i> (1902), Edwin S. Porter: <i>The Great Train Robbery</i> (1903) und <i>Life of a American Fireman</i> (1903), D. W. Griffith <i>Der Weizenkönig</i> (1909)                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| 5.                                  | <b>Filmtechnik / Filmsprache: Syntax, Codes, Mise en Scène, Bildkomposition:</b><br><b>Einstellungen I:</b> <i>The Birth of a Nation</i> (1915) <i>Intolerance</i> (1916)<br>S. Eisenstein: <i>Panzerkreuzer Potemkin</i> (1925)<br><br><b>Exkurs:</b> Wsewolod Pudowkin: <i>Besonderheiten des Filmmaterials</i><br>Rudolf Arnheim: <i>Sonstige Möglichkeiten der Filmtechnik.</i><br>Béla Balázs: <i>Der sichtbare Mensch, Die Großaufnahme, Montage, Montage ohne Schnitt</i><br>Sergej M. Eisenstein: <i>Béla vergißt die Schere, Montage 1938</i> |
| 6.                                  | <b>Filmtechnik / Filmsprache: Syntax, Codes, Mise en Scène, Bildkomposition:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |

|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|-----|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|     | <b>Einstellungen II</b><br>u.a.: Carl Theodor Dreyer: <i>Die Passion der Jeanne d'Arc</i> (1928)<br>Luis Buñuel/ Salvador Dalí: <i>Ein andalusischer Hund</i> (1929)<br><br><b>Exkurs:</b> Wsewolod Pudowkin: <i>Besonderheiten des Filmmaterials</i><br>Rudolf Arnheim: <i>Sonstige Möglichkeiten der Filmtechnik</i> .<br>Béla Balázs: <i>Der sichtbare Mensch, Die Großaufnahme, Montage, Montage und Schnitt</i><br>Sergej M. Eisenstein: <i>Béla vergißt die Schere, Montage 1938</i> |
| 7.  | <b>Literarische Reaktionen auf den Film:</b><br><br>Alfred Döblin: <i>Das Theater der kleinen Leute</i> (1909)<br>Walter Serner: <i>Kino und Schaulust</i> (1913)<br>Hugo von Hofmannsthal: <i>Der Ersatz für die Träume</i> (1921)                                                                                                                                                                                                                                                        |
| 8.  | <b>Film in Deutschland bis 1919: Genres</b><br><b>Stellan Rye: <i>Der Student von Prag</i> (1913)</b><br>Ernst Lubitsch: <i>Schuhpalast Pinkus</i> (1916), <i>Die Puppe</i> (1919)                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| 9.  | <b>Provjera znanja studenata/-ica (test)</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| 10. | <b>Der Film der Weimarer Republik: der expressionistische Film &amp; poetischer Realismus</b><br>Robert Wiene: <i>Das Kabinett des Dr. Caligari</i> (1920)<br>F. W. Murnau: <i>Nosferatu</i> (1922), <i>Der letzte Mann</i> (1924)<br>G. W. Pabst: <i>Geheimnisse einer Seele</i> (1926)<br><b>Exkurs:</b><br>Rudolf Kurtz: Film und Expressionismus                                                                                                                                       |
| 11. | <b>Fritz Lang: Monumentalfilm und Thriller</b><br><i>Metropolis</i> (1927)<br><i>Dr. Mabuse, der Spieler</i> (1921-1922) und <i>Testament des Dr. Mabuse</i> (1933)<br><b>Experimenteller (Dokumentar)-Film</b><br>Walter Ruttmann: <i>Berlin: Die Sinfonie der Großstadt</i> (1927)                                                                                                                                                                                                       |
| 12. | <b>Tonfilm in Deutschland</b><br>Josef von Sternberg: <i>Der blaue Engel</i> (1930)<br><b>Film im Dritten Reich</b><br>Leni Riefenstahl: <i>Triumph des Willens</i> (1935)<br>Veit Harlan: <i>Jud Süß</i> (1940)                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| 13. | <b>Film in der Nachkriegszeit: Trümmerfilm, Heimatfilm</b><br>Wolfgang Staudte: <i>Die Mörder sind unter uns</i> (1946)<br>Roberto Rossellini: <i>Germania anno zero</i> (1947)                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |

|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|-----|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|     | Hans Deppe: <i>Grün ist die Heide</i> (1951)                                                                                                                                                                                                                                                 |
| 14. | <b>Das Oberhausener Manifest und der Junge deutsche Film</b><br>Alexander Kluge: <i>Abschied von Gestern</i> (1966)<br>R. W. Fassbinder: <i>Liebe ist kälter als der Tod</i> (1969), <i>Angst essen Seele auf</i> (1974)<br><i>Die Ehe der Maria Braun</i> (1979), <i>Lili Marlen</i> (1980) |
| 15. | <b>Završna diskusija</b>                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| 16. | Priprema za ispit (u ovoj sedmici nema nastave)                                                                                                                                                                                                                                              |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| 17. | Završni ispit za studente I. i II. ciklusa po Bolonjskom procesu                                                                                                                                                                                                                             |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| 18. |                                                                                                                                                                                                                                                                                              |

| Način izvođenja nastave (oblici i metode)                                                                                    | Frontalno, diskusija, grupni rad, individualni rad, rad u parovima                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |             |                     |             |                     |    |                                                        |    |    |    |                        |    |    |    |                |    |    |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |                    |  |  |      |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------|---------------------|-------------|---------------------|----|--------------------------------------------------------|----|----|----|------------------------|----|----|----|----------------|----|----|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--------------------|--|--|------|
| Obaveze studenata i elementi praćenja rada studenata u toku semestra<br><br>(struktura izvođenja konačne ocjene i bodovanje) | <p>Praćenje rada studenta se vrši dodjeljivanjem bodova za svaki oblik aktivnosti i provjere znanja u toku semestra, kao i na završnom ispitu nakon završetka semestra prema sljedećim elementima praćenja:</p> <table><tr><th>R. br.</th><th>Elementi praćenja</th><th>Broj bodova</th><th>Učešće u ocjeni (%)</th></tr><tr><td>1.</td><td>Aktivno učešće u nastavi i obavljanje domaćih zadataka</td><td>15</td><td>15</td></tr><tr><td>2.</td><td>Prezentacija / referat</td><td>35</td><td>35</td></tr><tr><td>3.</td><td>Seminarski rad</td><td>50</td><td>50</td></tr><tr><td></td><td></td><td></td><td></td></tr><tr><td></td><td></td><td></td><td></td></tr><tr><td></td><td></td><td></td><td></td></tr><tr><td></td><td></td><td></td><td></td></tr><tr><td colspan="3">Ukupno: 100 bodova</td><td>100%</td></tr></table> <p>Predviđene bodove za svaki od elemenata praćenja studenti postižu na sljedeći način:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>- Studenti/-ce su dužni/-e da redovno pohađaju nastavu, čitaju primarne i sekundarne tekstove koji se obrađuju na nastavi i aktivno učestvuju u diskusiji. Osim toga, studenti/-ce dužni/-e su da redovno obavljaju domaće zadatke.</li><li>- Osim toga, studenti/-ce su dužni/-e pristupiti polusemestralnoj provjeri znanja (<b>testu</b>) i završnom pismenom ispitu.</li></ul> | R. br.      | Elementi praćenja   | Broj bodova | Učešće u ocjeni (%) | 1. | Aktivno učešće u nastavi i obavljanje domaćih zadataka | 15 | 15 | 2. | Prezentacija / referat | 35 | 35 | 3. | Seminarski rad | 50 | 50 |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | Ukupno: 100 bodova |  |  | 100% |
| R. br.                                                                                                                       | Elementi praćenja                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | Broj bodova | Učešće u ocjeni (%) |             |                     |    |                                                        |    |    |    |                        |    |    |    |                |    |    |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |                    |  |  |      |
| 1.                                                                                                                           | Aktivno učešće u nastavi i obavljanje domaćih zadataka                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | 15          | 15                  |             |                     |    |                                                        |    |    |    |                        |    |    |    |                |    |    |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |                    |  |  |      |
| 2.                                                                                                                           | Prezentacija / referat                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | 35          | 35                  |             |                     |    |                                                        |    |    |    |                        |    |    |    |                |    |    |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |                    |  |  |      |
| 3.                                                                                                                           | Seminarski rad                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | 50          | 50                  |             |                     |    |                                                        |    |    |    |                        |    |    |    |                |    |    |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |                    |  |  |      |
|                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |             |                     |             |                     |    |                                                        |    |    |    |                        |    |    |    |                |    |    |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |                    |  |  |      |
|                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |             |                     |             |                     |    |                                                        |    |    |    |                        |    |    |    |                |    |    |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |                    |  |  |      |
|                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |             |                     |             |                     |    |                                                        |    |    |    |                        |    |    |    |                |    |    |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |                    |  |  |      |
|                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |             |                     |             |                     |    |                                                        |    |    |    |                        |    |    |    |                |    |    |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |                    |  |  |      |
| Ukupno: 100 bodova                                                                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |             | 100%                |             |                     |    |                                                        |    |    |    |                        |    |    |    |                |    |    |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |                    |  |  |      |

|                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|--------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                    | <p>- Iz svakog od ovih segmenata mora se osvojiti najmanje <b>55%</b>. Konačna ocjena se određuje na osnovu zbira bodova stečenih iz navedenih segmenata. Vanredni studenti/-ce koji/-e ne pohađaju nastavu dužni su napisati pismeni prikaz jednog od primarnih tekstova / filmova koji će odabrati u dogovoru sa predmetnim nastavnikom/asistenticom.</p> <p><b><u>Napomena: Svaki vid plagiranja se sankcionira zabranom izlaska na ispit za tekuću akademsku godinu!</u></b></p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| Skala ocjenjivanja | <p>Konačan uspjeh studenata nakon svih predviđenih oblika provjere znanja, vrednuje se i ocjenjuje sistemom ocjenjivanja kako slijedi:</p> <p>a) 10 (A) - izuzetan uspjeh bez grešaka ili sa neznatnim greškama, nosi 95-100 bodova;<br/> b) 9 (B) - iznad prosjeka, sa ponekom greškom, nosi 85-94 boda;<br/> c) 8 (C) - prosječan, sa primjetnim greškama, nosi 75-84 boda;<br/> d) 7 (D) - općenito dobar, ali sa značajnim nedostacima, nosi 65-74 boda;<br/> e) 6 (E) - zadovoljava minimalne uslove, nosi 55-64 boda;<br/> f) 5 (F, FX) - ne zadovoljava minimalne uslove, manje od 55 bodova.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| Literatura         | <p><i>Obavezna</i></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Navedeni primarni tekstovi i filmovi</li> <li>2. Werner Faulstich: Filmgeschichte. Wilhelm Fink: Paderborn 2005.</li> <li>3. Werner Faulstich: Grundkurs Filmanalyse. W. Fink: Paderborn 2008.</li> <li>4. Sabine Hake: Film in Deutschland. Geschichte und Geschichten seit 1895. Rowohlt: Reinbek bei Hamburg 2004.</li> <li>5. James Monaco: Film verstehen. Kunst, Technik, Sprache, Geschichte und Theorie des Films und der Medien. Rowohlt: Reinbek bei Hamburg 2005.</li> <li>6. Joachim Paech: Literatur und Film. Metzler: Stuttgart/Weimar 1997.</li> <li>7. Klaus Kreimeier: Traum und Exzess. Die Kulturgeschichte des frühen Kinos. Paul Zsolnay: Wien 2011.</li> <li>8. <u>selekcija obaveznih primarnih i sekundarnih tekstova dostupna u kopirnici Fakulteta</u></li> </ol> <p><i>Dodatna</i></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Georges Sadoul: Geschichte der Filmkunst. Schönbrunn-Verlag: Wien 1957.</li> <li>2. André Bazin: Was ist Film? Hrsg. Von Robert Fischer. Alexander Verlag: Berlin 2004.</li> <li>3. Rudolf Kurtz: Expressionismus und Film. Nachdruck des Ausgabe 1926. Hrsg. Von Christian Kiening u. Ulrich Johannes Beil. Chronos: Zürich 2007.</li> <li>4. Lotte H. Eisner: Die dämonische Leinwand. Fischer: Frankfurt am Main</li> </ol> |

|          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|----------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|          | <p>1980.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>5. Peter Beicken: Wie interpretiert man einen Film. Reclam: Stuttgart 2004.</li> <li>6. Einführung in die Film- und Fernsehwissenschaft. Hrsg. N. Borstnar, E. Pabst u. H.J. Wulff. UVK: Konstanz 2008.</li> <li>7. Walter Fritz: Kino in Österreich. Der Stummfilm 1896-1930. Österreichischer Bundesverlag: Wien 1981.</li> <li>8. Prater Kino Welt. Der Wiener Prater und die Geschichte des Kinos. Verlag filmarchiv austria: Wien 2005.</li> <li>9. Hugo Münsterberg: Das Lichtspiel. Eine psychologische Studie (1916) und andere Schriften zum Kino. Hrsg. Von Jörg Schweinitz. Synema: Wien 1996.</li> <li>10. Geschichte der Filmtheorie. Kunsttheoretische Texte von Méliès bis Arnheim. Hrsg. Von H. Diederichs. Suhrkamp: Frankfurt am Main 2004.</li> <li>11. Christian Metz: Sprache und Film. Athenäum: Frankfurt am Main 1973.</li> <li>12. Rudolf Arnheim: Film als Kunst. Suhrkamp: Frankfurt am Main 2002.</li> <li>13. Siegfried Kracauer: Theorie des Films. Die Errettung der äußeren Wirklichkeit, Suhrkamp: Frankfurt am Main 1985.</li> <li>14. Ebd.: Kino. Essays, Studien, Glossen zum Film. Hrsg. Von Karsten Witte. Suhrkamp: Frankfurt am Main 1974</li> <li>15. Sergej M. Eisenstein: Jenseits der Einstellung. Schriften zur Filmtheorie. Suhrkamp: Frankfurt am Main 2006.</li> <li>16. Béla Balázs: Der sichtbare Mensch oder die Kultur des Films. Suhrkamp: Frankfurt am Main 2001.</li> </ol> |
| Napomene |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |

prof. dr. Irma Duraković

*Irma Duraković*



UNIVERZITET U SARAJEVU  
FILOZOFSKI FAKULTET

**SYLLABUS**

|                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                        |                        |                 |                        |
|-----------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------|------------------------|-----------------|------------------------|
| Odsjek                                              | Odsjek za germanistiku                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                        |                        |                 |                        |
| Naziv kolegija/<br>nastavnog predmeta               | Tvorba riječi u njemačkom jeziku 1                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                        |                        |                 |                        |
| Šifra/kod                                           | FIL GER 310                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | Status<br>(obavezni ili izborni)                                       | obavezni               | ECTS            | 7                      |
| Ciklus studija                                      | prvi                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | semestar                                                               | peti                   | ak. godina      | 2023/2024<br>2024/2025 |
| Preduvjet za upis<br>kolegija/nastavnog<br>predmeta | nema                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                        |                        |                 |                        |
| Jezik izvođenja<br>nastave                          | njemački jezik                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                        |                        |                 |                        |
| Nastavnik                                           | Ime i prezime                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | Minka Džanko                                                           |                        |                 |                        |
|                                                     | Kontakt podaci                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | Kabinet: 239<br>E-mail:<br>minka.dzanko@ff.unsa.ba<br>Telefon: 253-262 | Termin<br>konsultacija | Prema rasporedu |                        |
| Saradnik                                            | Ime i prezime                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | Nedim Livnjak                                                          |                        |                 |                        |
|                                                     | Kontakt podaci                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | Kabinet: 238<br>E-mail:<br>nedim.livnjak@ff.unsa.ba                    | Termin<br>konsultacija | Prema rasporedu |                        |
| Sedmični broj<br>kontakt sati                       | Predavanja: 2 sata;                      vježbe: 2 x 2 sata                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                        |                        |                 |                        |
| Kratak opis kolegija/<br>nastavnog predmeta         | <p>Na predavanjima se obrađuju sve vrste tvorbe riječi imenica i pridjeva u njemačkom jeziku. Tu spadaju složenice, eksplicitne i implicitne izvedenice, skraćenice, kratice i ostale rjeđe vrste tvorbe kod imenica i pridjeva. U okviru predavanja analiziraju se konkretni primjeri imenica i pridjeva s obzirom na njihov način tvorbe.</p> <p>Na vježbama se prevode tekstovi više tekstnih vrsta (novinski, literarni i sl.), sa njemačkog na bosanski, hrvatski, srpski i obratno, pri čemu se dvosmjernim, pismenim ili usmenim prevodima uvježbavaju morfološka, sintaksička i tvorbeno pravila. Usmeno se prevode jezički zahtjevniji dijelovi teksta sa težištem na gramatičkoj ispravnosti i leksičkoj ekvivalenciji u okviru standardnog njemačkog odnosno bosanskog, hrvatskog, srpskog jezika.</p> |                                                                        |                        |                 |                        |
| Cilj kolegija/<br>nastavnog predmeta                | <p>Nakon što savladaju zakonitosti morfologije i sintakse njemačkog jezika studenti se na trećoj godini BA-studija njemačkog jezika upoznaju sa zakonitostima po kojima dolazi do obogaćivanja fonda riječi u njemačkom jeziku. Najvažniju ulogu u tom procesu ima tvorba riječi. Upoznavanje sa pravilima tvorbe riječi na teoretskom i praktičnom nivou glavni je cilj ovog kolegija. Na osnovu savladane gramatičke i jezičke materije uvježbavaju se mogućnosti obogaćivanja fonda riječi u njemačkom jeziku, a s tim u vezi se savladava</p>                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                        |                        |                 |                        |

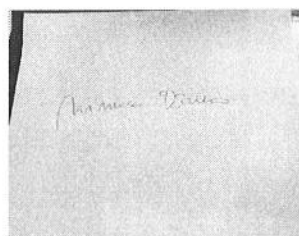
|               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|---------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|               | proces promjene njihovog značenja kao i proces prevođenja složenica i izvedenica.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| Ishodi učenja | <p>Po završetku kolegija studentice i studenti će:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>-poznavati terminologiju i načela tvorbe riječi u njemačkom jeziku,</li> <li>-ovladati različitim modelima tvorbe imenica i pridjeva,</li> <li>-biti osposobljeni za prepoznavanje i tvorbenu analizu svih tipova imenica i pridjeva u njemačkom jeziku koji nastaju prema različitim tvorbenim modelima,</li> <li>-biti osposobljeni za prevođenje različitih tekstnih vrsti sa njemačkog i na njemački jezik zahvaljujući stečenom znanju iz pravopisa, morfologije, sintakse i tvorbe riječi.</li> <li>-biti osposobljeni da ovladaju jezičkim finesama koje su u vezi sa tvorbom riječi u njemačkom jeziku i da pri tome efikasno koriste jezičke elemente u maternjem njemačkom jeziku.</li> <li>- koristiti stečena znanja u daljnjoj naobrazbi i/ili profesiji.</li> </ul> |

| Sadržaj kolegija/nastavnog predmeta |                                                                                                                                                                                                                                                          |
|-------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Sedmica                             | Nastavna jedinica                                                                                                                                                                                                                                        |
| Datum                               |                                                                                                                                                                                                                                                          |
| 1.                                  | Osnovni pojmovi: tvorba riječi kao nauka, simplicia i kompleksne riječi. Posuđenice. Promjena značenja riječi. Razne vrste tvorbe riječi. Kompozicija i derivacija kao vrste tvorbe riječi. Tvorba imenica u njemačkom jeziku. Tvorba imenica slaganjem. |
| 2.                                  |                                                                                                                                                                                                                                                          |
| 3.                                  | Podjela imeničkih složenica. Determinativne složenice. Posesivne složenice. Kopulativne složenice. Oblik složenica.                                                                                                                                      |
| 4.                                  |                                                                                                                                                                                                                                                          |
| 5.                                  | Genitivne složenice. Podjela imeničkih složenica prema vrsti riječi prve komponente. Imenica + imenica (I).                                                                                                                                              |
| 6.                                  |                                                                                                                                                                                                                                                          |
| 7.                                  | Imenica + imenica (II). Pridjev + imenica. Glagol + imenica. Ostale vrste riječi + imenica.                                                                                                                                                              |
| 8.                                  |                                                                                                                                                                                                                                                          |
| 9.                                  | Derivacija. Implicitna derivacija. Eksplicitna derivacija. Sufiks <i>-e</i> . Sufiks <i>-ei</i> .                                                                                                                                                        |
| 10.                                 |                                                                                                                                                                                                                                                          |
| 11.                                 | Sufiks <i>-el</i> . Sufiksi <i>-er</i> , <i>-ler</i> <i>-ner</i> . Sufiks <i>-heit</i> . Sufiks <i>-icht</i> .                                                                                                                                           |
| 12.                                 |                                                                                                                                                                                                                                                          |
| 13.                                 | Sufiks <i>-ling</i> . Sufiks <i>-nis</i> . Sufiks <i>-s</i> . Sufiks <i>-sal</i> . Sufiks <i>-schaft</i> . Sufiks <i>-sel</i> . Sufiks <i>-tel</i> .                                                                                                     |
| 14.                                 |                                                                                                                                                                                                                                                          |
| 15.                                 | Polusemestralna provjera znanja studenata                                                                                                                                                                                                                |
| 16.                                 |                                                                                                                                                                                                                                                          |
| 17.                                 | Sufiks <i>-tum</i> . Sufiks <i>-ung</i> . Sufiks <i>-werk</i> . Sufiks <i>-wesen</i> . Strani sufiksi. Eksplicitna derivacija kod imenica pomoću prefiksa. Prefiks <i>Erz-</i> . Prefiks <i>Ge-</i> . Prefiks <i>Haupt-</i> .                            |
| 18.                                 |                                                                                                                                                                                                                                                          |
| 19.                                 | Prefiks <i>Miss-</i> . Prefiks <i>Un-</i> . Prefiks <i>Ur-</i> . Strani prefiksi. Posebne vrste tvorbe riječi.                                                                                                                                           |
| 20.                                 |                                                                                                                                                                                                                                                          |
| 21.                                 | Retrogradna derivacija. Kratice i skraćenice. Konverzija. Pridjevske složenice. Podjela pridjevskih složenica prema vrsti riječi prve                                                                                                                    |
| 22.                                 |                                                                                                                                                                                                                                                          |

|     |                                                                                                         |
|-----|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|     | komponente. Kopulativne pridjevske složenice.                                                           |
| 12. | Pridjevske izvedenice.<br>Pridjevski sufixi: <i>-bar, -en, -er, -fach, -farben, -haft, -ig, -isch</i> . |
| 13. | Pridjevski sufixi: <i>-lich, -los, -mäßig, -sam</i> . Strani pridjevski sufixi.                         |
| 14. | Tvorba pridjeva pomoću prefiksa. Prefiksi <i>erz-, miss-, un-, ur-</i> .<br>Strani prefiksi.            |
| 15. | Tvorba priloga.                                                                                         |
| 16. | Priprema za ispit (u ovoj sedmici nema nastave).                                                        |
| 17. | Završni ispit za studente I. i II. ciklusa po Bolonjskom procesu.                                       |
|     |                                                                                                         |
| 18. |                                                                                                         |

|                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                            |             |                     |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------|-------------|---------------------|
| Način izvođenja nastave (oblici i metode)                                                                                                                                                                           | Nastava se izvodi u vidu predavanja, studentskih referata i vježbi.<br>Oblici: frontalna nastava, grupni i individualni oblik rada.<br>Metoda: metoda demonstracije, metoda razgovora, metoda analize primjera.<br>Na početku svakog časa vršit će se ponavljanje obrađenog gradiva.                 |                            |             |                     |
| Obaveze studenata i elementi praćenja rada studenata u toku semestra<br><br>(struktura izvođenja konačne ocjene i bodovanje)                                                                                        | Praćenje rada studenta se vrši dodjeljivanjem bodova za svaki oblik aktivnosti i provjere znanja u toku semestra, kao i na završnom ispitu nakon završetka semestra prema sljedećim elementima praćenja:                                                                                             |                            |             |                     |
|                                                                                                                                                                                                                     | R. br.                                                                                                                                                                                                                                                                                               | Elementi praćenja          | Broj bodova | Učešće u ocjeni (%) |
|                                                                                                                                                                                                                     | 1.                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | Prvi polusemestralni test  | 20          | 20%                 |
|                                                                                                                                                                                                                     | 2.                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | Drugi polusemestralni test | 20          | 20%                 |
|                                                                                                                                                                                                                     | 3.                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | Kolokvij                   | 20          | 20%                 |
|                                                                                                                                                                                                                     | 4.                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | Aktivnost                  | 10          | 10%                 |
|                                                                                                                                                                                                                     | 4.                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | Usmeni ispit               | 30          | 30%                 |
|                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                            |             |                     |
|                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                            |             |                     |
|                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                            |             |                     |
| Ukupno: 100 bodova                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                            | 100%        |                     |
| *Napomena: S obzirom na to da studenti u okviru predmeta imaju dva tipa vježbi, za svake se vježbe pojedinačno može osvojiti po 15 bodova (10 za kolokvij i 5 za aktivnost), što ukupno čini 30 bodova na vježbama. |                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                            |             |                     |
| Skala ocjenjivanja                                                                                                                                                                                                  | Konačan uspjeh studenata nakon svih predviđenih oblika provjere znanja, vrednuje se i ocjenjuje sistemom ocjenjivanja kako slijedi:<br><br>a) 10 (A) - izuzetan uspjeh bez grešaka ili sa neznatnim greškama, nosi 95-100 bodova;<br>b) 9 (B) - iznad prosjeka, sa ponekom greškom, nosi 85-94 boda; |                            |             |                     |

|            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|            | <p>c) 8 (C) - prosječan, sa primjetnim greškama, nosi 75-84 boda;</p> <p>d) 7 (D) - općenito dobar, ali sa značajnim nedostacima, nosi 65-74 boda;</p> <p>e) 6 (E) - zadovoljava minimalne uslove, nosi 55-64 boda;</p> <p>f) 5 (F, FX) - ne zadovoljava minimalne uslove, manje od 55 bodova.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| Literatura | <p><i>Obavezna</i></p> <p>Donalies, E. (2007): Basiswissen Deutsche Wortbildung. Tübingen und Basel: A. Francke Verlag</p> <p>DUDEN-Redaktion (ed.) (1998): Duden. Grammatik der deutschen Gegenwartssprache. Mannheim/Leipzig/Wien/Zürich.</p> <p>Fleischer, W./Barz, I. (1995): Wortbildung der deutschen Gegenwartssprache. Tübingen.</p> <p>Lohde, M. (2006): Wortbildung des modernen Deutschen. Ein Lehr- und Übungsbuch. Tübingen: Gunter Narr Verlag.</p> <p>Zilić, Erminka (2018): Wortbildung der deutschen Gegenwartssprache. Tešanj.</p> <p><i>Dodatna</i></p> <p><a href="http://www.duden.de">www.duden.de</a></p> <p>Halilović, S./ Palić, I./ Šehović, A. (2010): Rječnik bosanskog jezika, Sarajevo.</p> <p>Kühnhold, I./ Putzer, O. (1978): Deutsche Wortbildung: Das Adjektiv. (Sprache der Gegenwart, Bd.43). Düsseldorf.</p> |





UNIVERZITET U SARAJEVU  
FILOZOFSKI FAKULTET

## SYLLABUS

|                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                            |                        |            |                        |
|-----------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------|------------------------|------------|------------------------|
| Odsjek                                              | Germanistika                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                            |                        |            |                        |
| Naziv kolegija/<br>nastavnog predmeta               | Leksikologija                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                            |                        |            |                        |
| Šifra/kod                                           | FIL GER 411                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | status<br>(obavezni ili izborni)                                           | obavezan               | ECTS       | 6                      |
| Ciklus studija                                      | II                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | semestar                                                                   | II                     | ak. godina | 2023/2024<br>2024/2025 |
| Preduvjet za upis<br>kolegija/nastavnog<br>predmeta | nema                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                            |                        |            |                        |
| Jezik izvođenja<br>nastave                          | njemački                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                            |                        |            |                        |
| Nastavnica                                          | Ime i prezime                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | Minka Džanko                                                               |                        |            | Prema rasporedu        |
|                                                     | Kontakt podaci                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | Kabinet: 239<br>E-mail:<br>minka.dzanko@ff.unsa.ba<br>Telefon: 033-253-262 | Termin<br>konsultacija |            |                        |
| Suradnik/-ca                                        | Ime i prezime                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | Verena Gruber                                                              |                        |            | Prema rasporedu        |
|                                                     | Kontakt podaci                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | Kabinet: 245<br>E-mail:                                                    | Termin<br>konsultacija |            |                        |
| Sedmični broj<br>kontakt sati                       | Predavanja: 2      vježbe: 2x2                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                            |                        |            |                        |
| Kratak opis kolegija/<br>nastavnog predmeta         | Na predavanjima se obrađuju osnovni pojmovi Leksikologije kao lingvističke discipline kao i njenih najvažnijih poddisciplina: leksikografije, tvorbe riječi semantike, frazeologije, etimologije, onomastike, semiotike. Dužna pažnja se poklanja i varijantama njemačkog jezika kao i načinima obogaćivanja njemačkog jezika. U tom kontekstu obrada posuđenica zauzima veoma važno mjesto. Kolegij prate dvije vrste vježbi. Na jednoj vrsti vježbi se usvajaju teoretska znanja; predočena na predavanjima, a na drugoj prevode tematski lingvistički tekstovi sa njemačkog i na njemački jezik. |                                                                            |                        |            |                        |
| Cilj kolegija/<br>nastavnog predmeta                | Cilj ovog kolegija je upoznavanje studentica/studenata sa najvažnijim lingvističkim disciplinama koje se izučavaju u okviru germanističke lingvistike kroz predavanja i vježbe, kao i ovladavanje lingvističkom terminologijom osposobljavanje za prijevod lingvističkih tekstova.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                            |                        |            |                        |
| Ishodi učenja                                       | Po završetku kolegija studentice i studenti će:<br>- proširiti stečena lingvistička znanja,<br>- biti osposobljeni za prevođenje lingvističkih tekstova sa njemačkog i na njemački jezik koristeći stečeno teorijsko i terminološko znanje,<br>- biti osposobljeni da razlikuju i koriste različite rječnike i leksikografsku terminologiju,<br>- imat saznanja o samom procesu izrade rječnika i problemima sa kojima se autor susreću.                                                                                                                                                            |                                                                            |                        |            |                        |

- koristiti stečena znanja u daljnjoj naobrazbi i/ili profesiji.

| Sadržaj kolegija/nastavnog predmeta |                                                                                                                                                                                                                                                     |
|-------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Sedmica                             | Nastavna jedinica                                                                                                                                                                                                                                   |
| Datum                               |                                                                                                                                                                                                                                                     |
| <b>1.</b>                           | Osnovni pojmovi. Lingvističke discipline kao sastavnice leksikologije. Leksikografija (I).                                                                                                                                                          |
| 28.02.-04. 03. 2022.                |                                                                                                                                                                                                                                                     |
| <b>2.</b>                           | Leksikografija (II). Tvorba riječi: osnovni pojmovi. Semantika/semaziologija: definicija i zadaci.                                                                                                                                                  |
| 07.-11. 03. 2022.                   |                                                                                                                                                                                                                                                     |
| <b>3.</b>                           | Vrste motivacije. Demotivacija. Tri značenja riječi. Stvarno i gramatičko značenje.                                                                                                                                                                 |
| 14.-18. 03. 2022.                   |                                                                                                                                                                                                                                                     |
| <b>4.</b>                           | Hiperonimi i hiponimi. Sinonimi. Teritorijalni dubleti. Antonimi.                                                                                                                                                                                   |
| 21.-25. 03. 2022.                   |                                                                                                                                                                                                                                                     |
| <b>5.</b>                           | Porodica riječi. Polje riječi. Odnos semaziologije i onomaziologije. Promjena značenja riječi (metafora).                                                                                                                                           |
| 28. 03.-01.04. 2022.                |                                                                                                                                                                                                                                                     |
| <b>6.</b>                           | Promjena značenja riječi (metonimija). Podjela fonda riječi njemačkog jezika.                                                                                                                                                                       |
| 04.-08. 04. 2022.                   |                                                                                                                                                                                                                                                     |
| <b>7.</b>                           | Razvojne tendence u fondu riječi njemačkog jezika. Varijante njemačkog jezika. Švajcarska varijanta njemačkog jezika. Austrijska varijanta njemačkog jezika.                                                                                        |
| 11.-15. 04. 2022.                   |                                                                                                                                                                                                                                                     |
| <b>8.</b>                           | <b>Polusemestralna provjera znanja studenata</b>                                                                                                                                                                                                    |
| 18.-22. 04. 2022.                   |                                                                                                                                                                                                                                                     |
| <b>9.</b>                           | Obogaćivanje njemačkog jezika posuđivanjem. Različiti načini posuđivanja stranog jezičkog dobra. Tuđice. Posuđenice.                                                                                                                                |
| 25.-29. 04. 2022.                   |                                                                                                                                                                                                                                                     |
| <b>10.</b>                          | Internacionalizmi. Hibridne tvorevine. Pseudoanglicizmi. Posuđenice iz latinskog, grčkog, keltskog, francuskog, engleskog, talijanskog, slavenskih jezika. Posuđenice iz arapskog, perzijskog, afričkih jezika. Posuđenice iz japanskog i kineskog. |
| 02.-06. 05. 2022.                   |                                                                                                                                                                                                                                                     |
| <b>11.</b>                          | Frazologija. Podjela frazeologizama. Parovi riječi. Komparativni frazeologizmi.                                                                                                                                                                     |
| 09.-13. 05. 2022.                   |                                                                                                                                                                                                                                                     |
| <b>12.</b>                          | Krilatice. Poslovice. Sinonimi i antonimi kod frazeologizama. Prevodjenje frazeologizama.                                                                                                                                                           |
| 16.-20. 05. 2022.                   |                                                                                                                                                                                                                                                     |
| <b>13.</b>                          | Etimologija. Pseudoetimologija. Onomastika. Vlastita imena. Prezimena. Pseudonimi. Imena naseljenih mjesta.                                                                                                                                         |
| 23.-27. 05. 2022.                   |                                                                                                                                                                                                                                                     |
| <b>14.</b>                          | Referati i ponavljanje                                                                                                                                                                                                                              |
| 30. 05.-03.06. 2022.                |                                                                                                                                                                                                                                                     |
| <b>15.</b>                          | Referati i ponavljanje                                                                                                                                                                                                                              |
| 06. 06.-10.06. 2022.                |                                                                                                                                                                                                                                                     |

| Način izvođenja nastave (oblici i metode)                                                                                    | Nastava se izvodi u vidu predavanja uz elemente samostalnog rada studenata (držanje referata i prezentacija) i vježbi.<br>Na početku svakog časa vršit će se ponavljanje obrađenog gradiva.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |             |                     |             |                     |    |                       |    |      |    |                        |    |      |    |           |    |      |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |                    |  |  |      |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------|---------------------|-------------|---------------------|----|-----------------------|----|------|----|------------------------|----|------|----|-----------|----|------|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--------------------|--|--|------|
| Obaveze studenata i elementi praćenja rada studenata u toku semestra<br><br>(struktura izvođenja konačne ocjene i bodovanje) | <p>Praćenje rada studenta se vrši dodjeljivanjem bodova za svaki oblik aktivnosti i provjere znanja u toku semestra, kao i na završnom ispitu nakon završetka semestra prema sljedećim elementima praćenja:</p> <table><tr><th>R. br.</th><th>Elementi praćenja</th><th>Broj bodova</th><th>Učešće u ocjeni (%)</th></tr><tr><td>1.</td><td>I polusestrialni test</td><td>40</td><td>40 %</td></tr><tr><td>2.</td><td>II polusestrialni test</td><td>40</td><td>40 %</td></tr><tr><td>3.</td><td>Aktivnost</td><td>20</td><td>20 %</td></tr><tr><td></td><td></td><td></td><td></td></tr><tr><td></td><td></td><td></td><td></td></tr><tr><td></td><td></td><td></td><td></td></tr><tr><td colspan="3">Ukupno: 100 bodova</td><td>100%</td></tr></table> <p>Predviđene bodove za aktivnost studenti postižu na sljedeći način:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>- aktivnost na času</li><li>- referati i prezentacije</li><li>- zadaće</li></ul> | R. br.      | Elementi praćenja   | Broj bodova | Učešće u ocjeni (%) | 1. | I polusestrialni test | 40 | 40 % | 2. | II polusestrialni test | 40 | 40 % | 3. | Aktivnost | 20 | 20 % |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | Ukupno: 100 bodova |  |  | 100% |
| R. br.                                                                                                                       | Elementi praćenja                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | Broj bodova | Učešće u ocjeni (%) |             |                     |    |                       |    |      |    |                        |    |      |    |           |    |      |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |                    |  |  |      |
| 1.                                                                                                                           | I polusestrialni test                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | 40          | 40 %                |             |                     |    |                       |    |      |    |                        |    |      |    |           |    |      |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |                    |  |  |      |
| 2.                                                                                                                           | II polusestrialni test                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | 40          | 40 %                |             |                     |    |                       |    |      |    |                        |    |      |    |           |    |      |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |                    |  |  |      |
| 3.                                                                                                                           | Aktivnost                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | 20          | 20 %                |             |                     |    |                       |    |      |    |                        |    |      |    |           |    |      |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |                    |  |  |      |
|                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |             |                     |             |                     |    |                       |    |      |    |                        |    |      |    |           |    |      |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |                    |  |  |      |
|                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |             |                     |             |                     |    |                       |    |      |    |                        |    |      |    |           |    |      |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |                    |  |  |      |
|                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |             |                     |             |                     |    |                       |    |      |    |                        |    |      |    |           |    |      |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |                    |  |  |      |
| Ukupno: 100 bodova                                                                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |             | 100%                |             |                     |    |                       |    |      |    |                        |    |      |    |           |    |      |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |                    |  |  |      |
| Skala ocjenjivanja                                                                                                           | <p>Konačan uspjeh studenata nakon svih predviđenih oblika provjere znanja, vrednuje se i ocjenjuje sistemom ocjenjivanja kako slijedi:</p> <p>a) 10 (A) - izuzetan uspjeh bez grešaka ili sa neznatnim greškama, nosi 95-100 bodova;<br/>b) 9 (B) - iznad prosjeka, sa ponekom greškom, nosi 85-94 boda;<br/>c) 8 (C) - prosječan, sa primjetnim greškama, nosi 75-84 boda;<br/>d) 7 (D) - općenito dobar, ali sa značajnim nedostacima, nosi 65-74 boda;<br/>e) 6 (E) - zadovoljava minimalne uslove, nosi 55-64 boda;<br/>f) 5 (F, FX) - ne zadovoljava minimalne uslove, manje od 55 bodova.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |             |                     |             |                     |    |                       |    |      |    |                        |    |      |    |           |    |      |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |                    |  |  |      |
| Literatura                                                                                                                   | <p><i>Obavezna:</i></p> <p>Czichocki, S./Mrazović, P. (1997): <i>Lexikologie der deutschen Sprache. Einführung</i>. Szeged.<br/>Lutzeier, P. R. (1995): <i>Lexikologie. Ein Arbeitsbuch</i>. Tübingen.<br/>Römer, Ch./Matzke, B. (2003): <i>Lexikologie des Deutschen. Eine Einführung</i>.Tübingen.<br/>Zilić, E./Čović-Filipović, A. (2018): <i>Einführung in die Lexikologie der deutschen Sprache</i>. Tešanj.</p> <p><i>Dodatna:</i></p> <p>Hantimirov, Coct. C.M. (2002): <i>Lexikologie der deutschen Sprache</i>. Minsk.<br/>Schippan, Th. (2002): <i>Lexikologie der deutschen Gegenwartssprache</i>.2. Auflage. Tübingen.<br/>Zilić, E./Džanko M./Mešić, S. (2019): <i>Problemi u početnoj fazi izrade bosansko-njemačkog univerzalnog rječnika</i>. U: <i>Radovi</i>, Knjiga XXII. Sarajevo: Filozofski fakultet u Sarajevu, str. 13-35.</p>                                                                                                   |             |                     |             |                     |    |                       |    |      |    |                        |    |      |    |           |    |      |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |                    |  |  |      |



UNIVERZITET U SARAJEVU  
FILOZOFSKI FAKULTET

## SYLLABUS

|                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                        |                        |                 |                        |
|-----------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------|------------------------|-----------------|------------------------|
| Odsjek                                              | Odsjek za germanistiku                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                        |                        |                 |                        |
| Naziv kolegija/<br>nastavnog predmeta               | Stilistika                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                        |                        |                 |                        |
| Šifra/kod                                           | FIL GER 481                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | status<br>(obavezni ili izborni)                                       | izborni                | ECTS            | 2                      |
| Ciklus studija                                      | drugi                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | semestar                                                               | prvi                   | ak. godina      | 2023/2024<br>2024/2025 |
| Preduvjet za upis<br>kolegija/nastavnog<br>predmeta | nema                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                        |                        |                 |                        |
| Jezik izvođenja<br>nastave                          | njemački jezik                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                        |                        |                 |                        |
| Nastavnik                                           | Ime i prezime                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | Minka Džanko                                                           |                        |                 |                        |
|                                                     | Kontakt podaci                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | Kabinet: 239<br>E-mail:<br>minka.dzanko@ff.unsa.ba<br>Telefon: 253-262 | Termin<br>konsultacija | Prema rasporedu |                        |
| Sedmični broj<br>kontakt sati                       | predavanja: 2 sata                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                        |                        |                 |                        |
| Kratak opis kolegija/<br>nastavnog predmeta         | Na ovom kolegiju se studenti upoznaju sa stilistikom kao lingvističkom disciplinom, njenim nastankom i predmetom proučavanja. Važan akcenat se stavlja na obradu pojmova 'jezička i stilistička norma' kao i nastankom norme u standardnom njemačkom jeziku. Osim toga studenti se upoznaju sa funkcionalnim stilovima u njemačkom jeziku (razgovorni funkcionalni stil, naučni funkcionalni stil, administrativni funkcionalni stil, jezik poučavanja, publicistički funkcionalni stil, sakralni jezik, književno-umjetnički funkcionalni stil, jezik reklame, individualni stil). Predmet niza predavanja su i razni nivoi stila, najvažnija stilistička sredstva kao i glavne stilističke osobnosti savremenog njemačkog jezika. |                                                                        |                        |                 |                        |
| Cilj kolegija/<br>nastavnog predmeta                | Cilj ovog kolegija je upoznavanje studenata sa pojmom i predmetom proučavanja stilistike, glavnim karakteristikama različitih funkcionalnih stilova, kao i stilističkim osobenostima savremenog njemačkog fonda riječi.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                        |                        |                 |                        |
| Ishodi učenja                                       | Po završetku kolegija studentice i studenti će:<br>-proširiti opće lingvističko znanje,<br>-ovladati osnovnim pojmovima i zadacima stilistike kao nauke,<br>-prepoznavati i razlikovati različite funkcionalne stilove,<br>-ovladati vještinom korištenja različitih funkcionalnih stilova,<br>- usvojiti teorijska i terminološka znanja za samostalan pristup istraživanjima.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                        |                        |                 |                        |

| Sadržaj kolegija/nastavnog predmeta |                                                                                                                       |
|-------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Sedmica                             | Nastavna jedinica                                                                                                     |
| Datum                               |                                                                                                                       |
| 1.                                  | Stil i stilistika (osnovni pojmovi, historijski razvoj, predmet izučavanja, zadaci stilistike kao nauke).             |
| 2.                                  |                                                                                                                       |
| 3.                                  | Jezičke i stilske norme (I).                                                                                          |
| 4.                                  |                                                                                                                       |
| 5.                                  | Jezičke i stilske norme (II).                                                                                         |
| 6.                                  |                                                                                                                       |
| 7.                                  | Definicija stila. Funkcionalni stilovi. Razgovorni funkcionalni stil (I).                                             |
| 8.                                  |                                                                                                                       |
| 9.                                  | Razgovorni funkcionalni stil (II).                                                                                    |
| 10.                                 |                                                                                                                       |
| 11.                                 | Naučni funkcionalni stil. Administrativni funkcionalni stil (I).                                                      |
| 12.                                 |                                                                                                                       |
| 13.                                 | Administrativni funkcionalni stil (II).                                                                               |
| 14.                                 |                                                                                                                       |
| 15.                                 | Jezik podučavanja.                                                                                                    |
| 16.                                 |                                                                                                                       |
| 17.                                 | <b>Polusemestralna provjera znanja studenata</b>                                                                      |
| 18.                                 | Publicistički funkcionalni stil. Sakralni jezik.                                                                      |
| 19.                                 |                                                                                                                       |
| 20.                                 | Književno-umjetnički funkcionalni stil. Jezik reklame.                                                                |
| 21.                                 |                                                                                                                       |
| 22.                                 | Individualni stil. Stilski nivoi (I).                                                                                 |
| 23.                                 |                                                                                                                       |
| 24.                                 | Stilski nivoi (II).                                                                                                   |
| 25.                                 |                                                                                                                       |
| 26.                                 | Stilska obojenost.                                                                                                    |
| 27.                                 |                                                                                                                       |
| 28.                                 | Stilističke osobenosti novijeg njemačkog fonda riječi (arhaizmi, historizmi, neologizmi) (I).                         |
| 29.                                 |                                                                                                                       |
| 30.                                 | Stilističke osobenosti novijeg njemačkog fonda riječi (neologizmi, dijalektizmi, teritorijalni dubleti, tuđice) (II). |
| 31.                                 |                                                                                                                       |
| 32.                                 | Stilističke osobenosti novijeg njemačkog fonda riječi (vulgarizmi, žargonizmi) (III).                                 |
| 33.                                 |                                                                                                                       |
| 34.                                 | Priprema za ispit (u ovoj sedmici nema nastave)                                                                       |
| 35.                                 |                                                                                                                       |

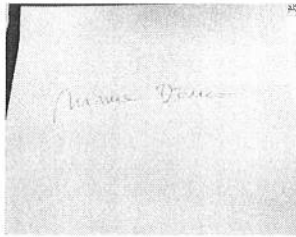
|     |                                                                  |
|-----|------------------------------------------------------------------|
| 17. | Završni ispit za studente I. i II. ciklusa po Bolonjskom procesu |
|     |                                                                  |
| 18. |                                                                  |
|     |                                                                  |

| Način izvođenja nastave (oblici i metode)                                                                                    | Nastava se izvodi u vidu predavanja, studentskih referata i samostalnih aktivnosti.<br>Oblici: frontalna nastava i individualni oblik rada.<br>Metoda: metoda demonstracije, metoda razgovora, rad na projektu.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |             |                     |             |                     |    |                           |           |     |    |                             |           |     |    |           |           |     |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |                    |  |  |      |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------|---------------------|-------------|---------------------|----|---------------------------|-----------|-----|----|-----------------------------|-----------|-----|----|-----------|-----------|-----|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--------------------|--|--|------|
| Obaveze studenata i elementi praćenja rada studenata u toku semestra<br><br>(struktura izvođenja konačne ocjene i bodovanje) | <p>Praćenje rada studenta se vrši dodjeljivanjem bodova za svaki oblik aktivnosti i provjere znanja u toku semestra, kao i na završnom ispitu nakon završetka semestra prema sljedećim elementima praćenja:</p> <table><tr><th>R. br.</th><th>Elementi praćenja</th><th>Broj bodova</th><th>Učešće u ocjeni (%)</th></tr><tr><td>1.</td><td>Prvi polusemsetralni test</td><td>40 bodova</td><td>40%</td></tr><tr><td>2.</td><td>Drugi polusemsetralni test.</td><td>40 bodova</td><td>40%</td></tr><tr><td>3.</td><td>Aktivnost</td><td>20 bodova</td><td>20%</td></tr><tr><td></td><td></td><td></td><td></td></tr><tr><td></td><td></td><td></td><td></td></tr><tr><td></td><td></td><td></td><td></td></tr><tr><td></td><td></td><td></td><td></td></tr><tr><td colspan="3">Ukupno: 100 bodova</td><td>100%</td></tr></table> <p>Predviđene bodove za aktivnost studenti postižu na sljedeći način:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>- aktivnim učešćem u nastavi kroz samostalan rad (npr. referat, prezentacije, zadaću, analizu teksta)</li></ul> | R. br.      | Elementi praćenja   | Broj bodova | Učešće u ocjeni (%) | 1. | Prvi polusemsetralni test | 40 bodova | 40% | 2. | Drugi polusemsetralni test. | 40 bodova | 40% | 3. | Aktivnost | 20 bodova | 20% |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | Ukupno: 100 bodova |  |  | 100% |
| R. br.                                                                                                                       | Elementi praćenja                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | Broj bodova | Učešće u ocjeni (%) |             |                     |    |                           |           |     |    |                             |           |     |    |           |           |     |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |                    |  |  |      |
| 1.                                                                                                                           | Prvi polusemsetralni test                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | 40 bodova   | 40%                 |             |                     |    |                           |           |     |    |                             |           |     |    |           |           |     |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |                    |  |  |      |
| 2.                                                                                                                           | Drugi polusemsetralni test.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | 40 bodova   | 40%                 |             |                     |    |                           |           |     |    |                             |           |     |    |           |           |     |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |                    |  |  |      |
| 3.                                                                                                                           | Aktivnost                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | 20 bodova   | 20%                 |             |                     |    |                           |           |     |    |                             |           |     |    |           |           |     |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |                    |  |  |      |
|                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |             |                     |             |                     |    |                           |           |     |    |                             |           |     |    |           |           |     |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |                    |  |  |      |
|                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |             |                     |             |                     |    |                           |           |     |    |                             |           |     |    |           |           |     |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |                    |  |  |      |
|                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |             |                     |             |                     |    |                           |           |     |    |                             |           |     |    |           |           |     |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |                    |  |  |      |
|                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |             |                     |             |                     |    |                           |           |     |    |                             |           |     |    |           |           |     |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |                    |  |  |      |
| Ukupno: 100 bodova                                                                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |             | 100%                |             |                     |    |                           |           |     |    |                             |           |     |    |           |           |     |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |                    |  |  |      |
| Skala ocjenjivanja                                                                                                           | <p>Konačan uspjeh studenata nakon svih predviđenih oblika provjere znanja, vrednuje se i ocjenjuje sistemom ocjenjivanja kako slijedi:</p> <p>a) 10 (A) - izuzetan uspjeh bez grešaka ili sa neznatnim greškama, nosi 95-100 bodova;<br/>b) 9 (B) - iznad prosjeka, sa ponekom greškom, nosi 85-94 boda;<br/>c) 8 (C) - prosječan, sa primjetnim greškama, nosi 75-84 boda;<br/>d) 7 (D) - općenito dobar, ali sa značajnim nedostacima, nosi 65-74 boda;<br/>e) 6 (E) - zadovoljava minimalne uslove, nosi 55-64 boda;<br/>f) 5 (F, FX) - ne zadovoljava minimalne uslove, manje od 55 bodova.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |             |                     |             |                     |    |                           |           |     |    |                             |           |     |    |           |           |     |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |                    |  |  |      |
| Literatura                                                                                                                   | <p><i>Obavezna</i></p> <p>Riesel, E. (1963): Stilistik der deutschen Sprache. Moskau.<br/>Eroms, Hans-Werner (2008): <i>Stil und Stilistik</i>. Berlin: Erich Schmidt Verlag.<br/>Sanders, W. (2007): Das neue Stilwörterbuch. Darmstadt: Wissenschaftliche Buchgesellschaft.<br/>Sandig, B. (1986): Stilistik der deutschen Sprache. Berlin/ New York.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |             |                     |             |                     |    |                           |           |     |    |                             |           |     |    |           |           |     |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |                    |  |  |      |

*Dodatna*

Fix, U./ Wellmann, H. (Hrsg.) (1997): *Stile, Stilprägungen, Stilgeschichte*. Heidelberg:  
Universitätsverlag C. Winter.

Leonhardt, Rudolf Walter (1987): *Auf gut Deutsch gesagt*. München/Zürich: Piper.





UNIVERZITET U SARAJEVU  
FILOZOFSKI FAKULTET

**SYLLABUS**

|                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                            |                        |                 |                        |
|-----------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------|------------------------|-----------------|------------------------|
| Odsjek                                              | Germanistika                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                            |                        |                 |                        |
| Naziv kolegija/<br>nastavnog predmeta               | Tvorba riječi u njemačkom jeziku 2                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                            |                        |                 |                        |
| Šifra/kod                                           | FilGer 320                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | status<br>(obavezni ili izborni)                                           | obavezni               | ECTS            | 6                      |
| Ciklus studija                                      | I                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | semestar                                                                   | VI                     | ak. godina      | 2023/2024<br>2024/2025 |
| Preduvjet za upis<br>kolegija/nastavnog<br>predmeta | Položeni ispiti iz oblasti <i>Lingvistika</i> iz prva četiri semestra.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                            |                        |                 |                        |
| Jezik izvođenja<br>nastave                          | njemački                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                            |                        |                 |                        |
| Nastavnica                                          | Ime i prezime                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | Minka Džanko                                                               |                        |                 |                        |
|                                                     | Kontakt podaci                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | Kabinet: 239<br>E-mail:<br>minka.dzanko@ff.unsa.ba<br>Telefon: 033-253-262 | Termin<br>konsultacija | Prema rasporedu |                        |
| Saradnik/-ca                                        | Ime i prezime                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | Nedim Livnjak                                                              |                        |                 |                        |
|                                                     | Kontakt podaci                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | Kabinet: 238<br>E-mail:<br>nedim.livnjak@ff.unsa.ba                        | Termin<br>konsultacija | Prema rasporedu |                        |
| Sedmični broj<br>kontakt sati                       | predavanja: 2 sata      vježbe: 2x2 sati                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                            |                        |                 |                        |
| Kratak opis kolegija/<br>nastavnog predmeta         | <p>Na predavanjima se obrađuju i uvježbavaju sve vrste tvorbe glagola u njemačkom jeziku. Težište je na eksplicitnoj derivaciji kao najčešćem obliku tvorbe glagola. Obrađuju se i ostale, manje zastupljene vrste (implicitna derivacija, kompozicija, kombinatorna derivacija). U okviru predavanja analiziraju se konkretni primjeri glagola s obzirom na njihov način tvorbe.</p> <p>Na vježbama se prevode djela autora njemačkog govornog područja, odnosno bosanskohercegovačkih autora iz različitih perioda kao i literarne kritike, pri čemu se dvosmjernim, pismenim ili usmenim prevodima uvježbavaju morfološka, sintaksička i tvorbeno pravila. Naglasak je i na upoznavanju sa prevodilačkim konceptima i strategijama književnog prevođenja, kao što su transfer između jezika, kulture i konteksta, čitanje, prepričavanje i interpretacija izvornog teksta, inventivnost i sl.</p> |                                                                            |                        |                 |                        |
| Cilj kolegija/<br>nastavnog predmeta                | <p>Nakon što savladaju zakonitosti tvorbe riječi imenica, pridjeva i priloga u njemačkom jeziku studenti se u petom semestru treće godine BA-studija njemačkog jezika upoznaju i sa tvorbom glagola u svrhu ovladavanja tvorbenim modelima, obogaćivanja fonda riječi u njemačkom jeziku.</p> <p>Cilj vježbi prevođenja jeste upoznati se i razviti navedene vještine kroz praktičan rad na prijevodima djela njemačkih i bosanskohercegovačkih autora.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                            |                        |                 |                        |
| Ishodi učenja                                       | <p>Po završetku kolegija studentice i studenti će:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>-poznavati terminologiju i načela tvorbe riječi u njemačkom jeziku,</li><li>-ovladati različitim modelima tvorbe glagola,</li></ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                            |                        |                 |                        |

|  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|--|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | -biti osposobljeni za prepoznavanje i tvorbenu analizu glagola u njemačkom jeziku koji nastaju prema različitim tvorbenim modelima,<br>-biti upoznati sa strategijama i konceptima književnog prijevoda,<br>-biti osposobljeni za prevođenje literarnih tekstova sa njemačkog i na njemački jezik zahvaljujući stečenom znanju iz pravopisa, morfologije, sintakse i tvorbe riječi,<br>-biti osposobljeni da ovladaju jezičkim finesama koje su u vezi sa tvorbom riječi u njemačkom jeziku (npr. humor, ironija) i da pri tome efikasno koriste jezičke elemente u maternjem i njemačkom jeziku.<br>- koristiti stečena znanja u daljnjoj naobrazbi i/ili profesiji. |
|--|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

| Sadržaj kolegija/nastavnog predmeta |                                                                                                                                                                                               |
|-------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Sedmica                             | Nastavna jedinica                                                                                                                                                                             |
| Datum                               |                                                                                                                                                                                               |
| 1.                                  | Uvod. Tvorba glagola slaganjem. Tvorba glagola izvođenjem. Imenice kao baze derivacije.                                                                                                       |
| 2.                                  | Pridjevi i glagoli kao baze derivacije. Ostale vrste riječi kao baze derivacije. Implicitna derivacija. Eksplicitna derivacija. Tvorba glagola pomoću sufiksa. Sufiks <i>-(e)l(n)</i> .       |
| 3.                                  | Sufiksi <i>-(e)r(n)</i> , <i>-ig(en)</i> i <i>-ier(en)</i> . Tvorba glagola pomoću prefiksa. Neodvojivi nenaglašeni prefiksi. Prefiksi <i>dar-</i> , <i>ge-</i> , <i>miss-</i> i <i>ob-</i> . |
| 4.                                  | Prefiksi <i>be-</i> i <i>ent-</i> .                                                                                                                                                           |
| 5.                                  | Prefiksi <i>emp-</i> i <i>er-</i> . Prefiks <i>ver-</i> .                                                                                                                                     |
| 6.                                  | Prefiks <i>ver-</i> (nastavak). Prefiks <i>zer-</i> . Strani prefiksi. Odvojivi naglašeni prefiksi.                                                                                           |
| 7.                                  | Prefiks <i>ab-</i> . Prefiksi <i>an-</i> i <i>auf-</i> . Prefiksi <i>aus-</i> , <i>bei-</i> .                                                                                                 |
| 8.                                  | <b>Polusemestralna provjera znanja studenata</b>                                                                                                                                              |
| 9.                                  | Prefiksi <i>ein-</i> , <i>los-</i> , <i>nach-</i> .                                                                                                                                           |
| 10.                                 | Prefiksi <i>vor-</i> , <i>zu-</i> . Glagoli sa prefiksima koji mogu biti i odvojivi i neodvojivi. Prefiks <i>durch-</i> (I).                                                                  |
| 11.                                 | Prefiks <i>durch-</i> (II). Prefiksi <i>hinter-</i> , <i>über-</i> (I).                                                                                                                       |
| 12.                                 | Prefiks <i>über-</i> (II).                                                                                                                                                                    |
| 13.                                 | Prefiks <i>um-</i> . Prefiksi <i>unter-</i> , <i>voll-</i> . Prefiksi <i>wider-</i> i <i>wieder-</i> .                                                                                        |
| 14.                                 | Analiza tvorbenih modela                                                                                                                                                                      |
| 15.                                 | Analiza tvorbenih modela                                                                                                                                                                      |

|  |  |
|--|--|
|  |  |
|--|--|

| Način izvođenja nastave (oblici i metode)                                                                                    | Nastava se izvodi u vidu predavanja i vježbi.<br>Oblici: frontalna nastava, grupni i individualni oblik rada.<br>Metoda: metoda demonstracije, metoda razgovora, metoda analize primjera.<br>Na početku svakog časa vršit će se ponavljanje obrađenog gradiva.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |             |                     |             |                     |    |                           |    |     |    |                            |    |     |    |                                      |    |     |    |           |    |     |    |              |    |     |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |                    |  |  |      |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------|---------------------|-------------|---------------------|----|---------------------------|----|-----|----|----------------------------|----|-----|----|--------------------------------------|----|-----|----|-----------|----|-----|----|--------------|----|-----|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--------------------|--|--|------|
| Obaveze studenata i elementi praćenja rada studenata u toku semestra<br><br>(struktura izvođenja konačne ocjene i bodovanje) | <p>Praćenje rada studenta se vrši dodjeljivanjem bodova za svaki oblik aktivnosti i provjere znanja u toku semestra, kao i na završnom ispitu nakon završetka semestra prema sljedećim elementima praćenja:</p> <table><tr><th>R. br.</th><th>Elementi praćenja</th><th>Broj bodova</th><th>Učešće u ocjeni (%)</th></tr><tr><td>1.</td><td>Prvi polusestremalni test</td><td>20</td><td>20%</td></tr><tr><td>2.</td><td>Drugi polusestremalni test</td><td>20</td><td>20%</td></tr><tr><td>3.</td><td>Kolokvij (prijevod sa i na njemački)</td><td>20</td><td>20%</td></tr><tr><td>4.</td><td>Aktivnost</td><td>10</td><td>10%</td></tr><tr><td>5.</td><td>Usmeni ispit</td><td>30</td><td>30%</td></tr><tr><td></td><td></td><td></td><td></td></tr><tr><td></td><td></td><td></td><td></td></tr><tr><td></td><td></td><td></td><td></td></tr><tr><td colspan="3">Ukupno: 100 bodova</td><td>100%</td></tr></table> <p>*Napomena: S obzirom na to da studenti u okviru predmeta imaju dva tipa vježbi, za svake se vježbe pojedinačno može osvojiti po 15 bodova (10 za kolokvij i 5 za vježbe), što ukupno čini 30 bodova na vježbama.</p> | R. br.      | Elementi praćenja   | Broj bodova | Učešće u ocjeni (%) | 1. | Prvi polusestremalni test | 20 | 20% | 2. | Drugi polusestremalni test | 20 | 20% | 3. | Kolokvij (prijevod sa i na njemački) | 20 | 20% | 4. | Aktivnost | 10 | 10% | 5. | Usmeni ispit | 30 | 30% |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | Ukupno: 100 bodova |  |  | 100% |
| R. br.                                                                                                                       | Elementi praćenja                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | Broj bodova | Učešće u ocjeni (%) |             |                     |    |                           |    |     |    |                            |    |     |    |                                      |    |     |    |           |    |     |    |              |    |     |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |                    |  |  |      |
| 1.                                                                                                                           | Prvi polusestremalni test                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | 20          | 20%                 |             |                     |    |                           |    |     |    |                            |    |     |    |                                      |    |     |    |           |    |     |    |              |    |     |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |                    |  |  |      |
| 2.                                                                                                                           | Drugi polusestremalni test                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | 20          | 20%                 |             |                     |    |                           |    |     |    |                            |    |     |    |                                      |    |     |    |           |    |     |    |              |    |     |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |                    |  |  |      |
| 3.                                                                                                                           | Kolokvij (prijevod sa i na njemački)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | 20          | 20%                 |             |                     |    |                           |    |     |    |                            |    |     |    |                                      |    |     |    |           |    |     |    |              |    |     |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |                    |  |  |      |
| 4.                                                                                                                           | Aktivnost                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | 10          | 10%                 |             |                     |    |                           |    |     |    |                            |    |     |    |                                      |    |     |    |           |    |     |    |              |    |     |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |                    |  |  |      |
| 5.                                                                                                                           | Usmeni ispit                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | 30          | 30%                 |             |                     |    |                           |    |     |    |                            |    |     |    |                                      |    |     |    |           |    |     |    |              |    |     |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |                    |  |  |      |
|                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |             |                     |             |                     |    |                           |    |     |    |                            |    |     |    |                                      |    |     |    |           |    |     |    |              |    |     |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |                    |  |  |      |
|                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |             |                     |             |                     |    |                           |    |     |    |                            |    |     |    |                                      |    |     |    |           |    |     |    |              |    |     |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |                    |  |  |      |
|                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |             |                     |             |                     |    |                           |    |     |    |                            |    |     |    |                                      |    |     |    |           |    |     |    |              |    |     |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |                    |  |  |      |
| Ukupno: 100 bodova                                                                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |             | 100%                |             |                     |    |                           |    |     |    |                            |    |     |    |                                      |    |     |    |           |    |     |    |              |    |     |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |                    |  |  |      |
| Skala ocjenjivanja                                                                                                           | <p>Konačan uspjeh studenata nakon svih predviđenih oblika provjere znanja, vrednuje se i ocjenjuje sistemom ocjenjivanja kako slijedi:</p> <p>a) 10 (A) - izuzetan uspjeh bez grešaka ili sa neznatnim greškama, nosi 95-100 bodova;<br/>b) 9 (B) - iznad prosjeka, sa ponekom greškom, nosi 85-94 boda;<br/>c) 8 (C) - prosječan, sa primjetnim greškama, nosi 75-84 boda;<br/>d) 7 (D) - općenito dobar, ali sa značajnim nedostacima, nosi 65-74 boda;<br/>e) 6 (E) - zadovoljava minimalne uslove, nosi 55-64 boda;<br/>f) 5 (F, FX) - ne zadovoljava minimalne uslove, manje od 55 bodova.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |             |                     |             |                     |    |                           |    |     |    |                            |    |     |    |                                      |    |     |    |           |    |     |    |              |    |     |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |                    |  |  |      |
| Literatura                                                                                                                   | <p><i>Obavezna</i><br/>Donalies, E. (2007): Basiswissen Deutsche Wortbildung. Tübingen und Basel: A. Francke Verlag.<br/>DUDEN-Redaktion (ed.) (1998): Duden. Grammatik der deutschen Gegenwartssprache. Mannheim/Leipzig/Wien/Zürich.<br/>Fleischer, W./Barz, I. (1995): Wortbildung der deutschen Gegenwartssprache. Tübingen.<br/>Lohde, M. (2006): Wortbildung des modernen Deutschen . Ein Lehr- und Übungsbuch. Tübingen: Gunter Narr Verlag.<br/>Zilić, E. (2018): Wortbildung der deutschen Gegenwartssprache. Tešanj.</p> <p><i>Dodatna</i><br/>www.duden.de<br/>Halilović, S./ Palić, I./ Šehović, A. (2010): Rječnik bosanskog jezika. Sarajevo.<br/>Zeljko-Zubac, R. (2020): Übungsbuch zur deutschen Wortbildung für Germanistikstudenten. Mostar: Press.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |             |                     |             |                     |    |                           |    |     |    |                            |    |     |    |                                      |    |     |    |           |    |     |    |              |    |     |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |                    |  |  |      |

James D. Jones



UNIVERZITET U SARAJEVU  
FILOZOFSKI FAKULTET

## SYLLABUS

|                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                        |                        |                 |                        |
|-----------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------|------------------------|-----------------|------------------------|
| Odsjek                                              | Odsjek za germanistiku                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                        |                        |                 |                        |
| Naziv kolegija/<br>nastavnog predmeta               | Pravci u lingvistici                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                        |                        |                 |                        |
| Šifra/kod                                           | FIL GER 579                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | status<br>(obavezni ili izborni)                                       | obavezni               | ECTS            | 2                      |
| Ciklus studija                                      | drugi                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | semestar                                                               | treći                  | ak. godina      | 2023/2024<br>2024/2025 |
| Preduvjet za upis<br>kolegija/nastavnog<br>predmeta | nema                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                        |                        |                 |                        |
| Jezik izvođenja<br>nastave                          | njemački jezik                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                        |                        |                 |                        |
| Nastavnik                                           | Ime i prezime                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | Minka Džanko                                                           |                        |                 |                        |
|                                                     | Kontakt podaci                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | Kabinet: 239<br>E-mail:<br>minka.dzanko@ff.unsa.ba<br>Telefon: 253-262 | Termin<br>konsultacija | Prema rasporedu |                        |
| Sedmični broj<br>kontakt sati                       | predavanja: 2 sata                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                        |                        |                 |                        |
| Kratak opis kolegija/<br>nastavnog predmeta         | Na predmetu Pravci u lingvistici studenti se kroz predavanja i samostalno istraživanje i prezentiranje upoznaju sa tokovima razvoja nauke o jeziku počev od učenja starih Grka i Rimljana, kada je nauka o jeziku bila sastavni dio filozofije, preko razvoja nauke o jeziku u Kini, indijskih izučavanja sanskrita, položaju i ciljevima nauke o jeziku u srednjem vijeku, razvoju lingvističkih istraživanja na arapskom jeziku, pa sve do lingvističkih pravaca u 19. i 20. vijeku. Iako se obrađuju i teorije i pravci koji su se razvili u drugim jezičkim područjima (de Saussure, Praška škola, generativna gramatika), akcenat se stavlja na lingviste i škole njemačkog govornog područja, prvenstveno lingviste i lingvističke škole iz Njemačke. |                                                                        |                        |                 |                        |
| Cilj kolegija/<br>nastavnog predmeta                | Cilj je kolegija da studenti steknu cjelovitiju sliku o razvoju lingvističkih teorija i metoda od najstarijih vremena do savremene lingvistike. Jedan od ciljeva je i promišljanje o metodama i rezultatima lingvistike i kritički osvrt na iste. U pretposljednem semestru školovanja želimo studentima još jednom skrenuti                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                        |                        |                 |                        |

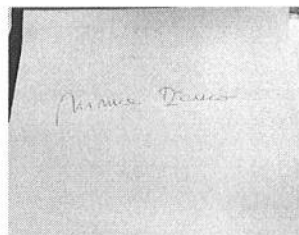
|               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|---------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|               | pažnju na važnost nauke o jeziku uopće, a posebno u zemljama njemačkog govornog područja.                                                                                                                                                                                                                                             |
| Ishodi učenja | Po završetku kolegija studentice i studenti će:<br>-proširiti opće lingvističko znanje,<br>-biti osposobljeni za razumijevanje teorija, metoda i problema unutar različitih lingvističkih pravaca,<br>- usvojiti teorijska i terminološka znanja za samostalan pristup istraživanjima,<br>- biti usmjereni ka kritičkom razmišljanju. |

| Sadržaj kolegija/nastavnog predmeta |                                                                                                                                                                                                  |
|-------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Sedmica                             | Nastavna jedinica                                                                                                                                                                                |
| Datum                               |                                                                                                                                                                                                  |
| 1.                                  | Osnovni pojmovi. Predmet izučavanja. Lingvističke discipline.                                                                                                                                    |
|                                     |                                                                                                                                                                                                  |
| 2.                                  | Istorijski razvoj nauke o jeziku. Nauka o jeziku u starom vijeku. Razvoj nauke o jeziku u srednjem vijeku (Roger Bacon) (I).                                                                     |
|                                     |                                                                                                                                                                                                  |
| 3.                                  | Razvoj nauke o jeziku u srednjem vijeku (Dante Alighieri, Kitāb Sībawaih) (II).<br>Razvoj nauke o jeziku u novom vijeku (I): gramatičari Port Royala, Leibniz, Herder, W. Jones, braća Schlegel. |
|                                     |                                                                                                                                                                                                  |
| 4.                                  | Razvoj nauke o jeziku u novom vijeku (II): Humboldt, Rask, Bopp. Braća Grimm. Prvo i drugo pomijeranje konsonanata.                                                                              |
|                                     |                                                                                                                                                                                                  |
| 5.                                  | Schleicher. Mladogramatičari (I).                                                                                                                                                                |
|                                     |                                                                                                                                                                                                  |
| 6.                                  | Mladogramatičari (Leskien, Brugmann, Paul) (II).<br>Steinthal, Wundt.                                                                                                                            |
|                                     |                                                                                                                                                                                                  |
| 7.                                  | Nauka o jeziku u 20. vijeku. Ferdinand de Saussure i njegovo učenje (I).                                                                                                                         |
|                                     |                                                                                                                                                                                                  |
| 8.                                  | <b>Polusemestralna provjera znanja studenata.</b>                                                                                                                                                |
|                                     |                                                                                                                                                                                                  |
| 9.                                  | Ferdinand de Saussure i njegovo učenje (II).<br>Strukturalističke škole.                                                                                                                         |
|                                     |                                                                                                                                                                                                  |
| 10.                                 | Praška škola. Trubetzkoy. Fonetika i fonologija (I).                                                                                                                                             |
|                                     |                                                                                                                                                                                                  |
| 11.                                 | Praška škola. Fonem i alofon. Jakobson. Tema i rema (II).                                                                                                                                        |
|                                     |                                                                                                                                                                                                  |
| 12.                                 | Kopenhaška glosematika.                                                                                                                                                                          |
|                                     |                                                                                                                                                                                                  |

|     |                                                                                                                                                               |
|-----|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 13. | Američki deskriptivizam. Sapir i Bloomfield. Harris.<br>IC-analiza.                                                                                           |
|     |                                                                                                                                                               |
| 14. | Generativna transformationa gramatika (GTG). Chomsky.                                                                                                         |
|     |                                                                                                                                                               |
| 15. | Ostale strukturalističke škole 20. vijeka (Ženevska škola, automatsko prevodenje, 'inhaltsbezogene Grammatik', funkcionalna gramatika, gramatika zavisnosti). |
|     |                                                                                                                                                               |
| 16. | Priprema za ispit (u ovoj sedmici nema nastave)                                                                                                               |
|     |                                                                                                                                                               |
| 17. | Završni ispit za studente I. i II. ciklusa po Bolonjskom procesu.                                                                                             |
|     |                                                                                                                                                               |
| 18. |                                                                                                                                                               |
|     |                                                                                                                                                               |

| Način izvođenja nastave<br>(oblici i metode)                                                                                 | Nastava se izvodi u vidu predavanja, studentskih referata i samostalnih istraživačkih aktivnosti.<br>Oblici: frontalna nastava, grupni i individualni oblik rada.<br>Metoda: metoda demonstracije i razgovora. Na početku svakog časa vršit će se ponavljanje obrađenog gradiva.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |             |                     |             |                     |    |                          |           |     |    |                           |           |     |    |           |           |     |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |                    |  |  |      |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------|---------------------|-------------|---------------------|----|--------------------------|-----------|-----|----|---------------------------|-----------|-----|----|-----------|-----------|-----|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--------------------|--|--|------|
| Obaveze studenata i elementi praćenja rada studenata u toku semestra<br><br>(struktura izvođenja konačne ocjene i bodovanje) | <p>Praćenje rada studenta se vrši dodjeljivanjem bodova za svaki oblik aktivnosti i provjere znanja u toku semestra, kao i na završnom ispitu nakon završetka semestra prema sljedećim elementima praćenja:</p> <table><tr><th>R. br.</th><th>Elementi praćenja</th><th>Broj bodova</th><th>Učešće u ocjeni (%)</th></tr><tr><td>1.</td><td>Prvi polusestrialni test</td><td>40 bodova</td><td>40%</td></tr><tr><td>2.</td><td>Drugi polusestrialni test</td><td>40 bodova</td><td>40%</td></tr><tr><td>3.</td><td>Aktivnost</td><td>20 bodova</td><td>20%</td></tr><tr><td></td><td></td><td></td><td></td></tr><tr><td></td><td></td><td></td><td></td></tr><tr><td></td><td></td><td></td><td></td></tr><tr><td></td><td></td><td></td><td></td></tr><tr><td colspan="3">Ukupno: 100 bodova</td><td>100%</td></tr></table> <p>Predviđene bodove za aktivnost studenti postižu na sljedeći način:<br/>-aktivnim učešćem u nastavi kroz ponavljanje i izvršavanje samostalnih aktivnosti (npr. prezentacije, referati)</p> | R. br.      | Elementi praćenja   | Broj bodova | Učešće u ocjeni (%) | 1. | Prvi polusestrialni test | 40 bodova | 40% | 2. | Drugi polusestrialni test | 40 bodova | 40% | 3. | Aktivnost | 20 bodova | 20% |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | Ukupno: 100 bodova |  |  | 100% |
| R. br.                                                                                                                       | Elementi praćenja                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | Broj bodova | Učešće u ocjeni (%) |             |                     |    |                          |           |     |    |                           |           |     |    |           |           |     |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |                    |  |  |      |
| 1.                                                                                                                           | Prvi polusestrialni test                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | 40 bodova   | 40%                 |             |                     |    |                          |           |     |    |                           |           |     |    |           |           |     |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |                    |  |  |      |
| 2.                                                                                                                           | Drugi polusestrialni test                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | 40 bodova   | 40%                 |             |                     |    |                          |           |     |    |                           |           |     |    |           |           |     |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |                    |  |  |      |
| 3.                                                                                                                           | Aktivnost                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | 20 bodova   | 20%                 |             |                     |    |                          |           |     |    |                           |           |     |    |           |           |     |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |                    |  |  |      |
|                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |             |                     |             |                     |    |                          |           |     |    |                           |           |     |    |           |           |     |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |                    |  |  |      |
|                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |             |                     |             |                     |    |                          |           |     |    |                           |           |     |    |           |           |     |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |                    |  |  |      |
|                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |             |                     |             |                     |    |                          |           |     |    |                           |           |     |    |           |           |     |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |                    |  |  |      |
|                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |             |                     |             |                     |    |                          |           |     |    |                           |           |     |    |           |           |     |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |                    |  |  |      |
| Ukupno: 100 bodova                                                                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |             | 100%                |             |                     |    |                          |           |     |    |                           |           |     |    |           |           |     |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |                    |  |  |      |
| Skala ocjenjivanja                                                                                                           | <p>Konačan uspjeh studenata nakon svih predviđenih oblika provjere znanja, vrednuje se i ocjenjuje sistemom ocjenjivanja kako slijedi:</p> <p>a) 10 (A) - izuzetan uspjeh bez grešaka ili sa neznatnim greškama, nosi 95-100 bodova;<br/>b) 9 (B) - iznad prosjeka, sa ponekom greškom, nosi 85-94 boda;<br/>c) 8 (C) - prosječan, sa primjetnim greškama, nosi 75-84 boda;</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |             |                     |             |                     |    |                          |           |     |    |                           |           |     |    |           |           |     |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |                    |  |  |      |

|            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|            | <p>d) 7 (D) - općenito dobar, ali sa značajnim nedostacima, nosi 65-74 boda;</p> <p>e) 6 (E) - zadovoljava minimalne uslove, nosi 55-64 boda;</p> <p>f) 5 (F, FX) - ne zadovoljava minimalne uslove, manje od 55 bodova.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| Literatura | <p><i>Obavezna</i></p> <p>Bußmann, H. (Hrsg.) (2002), Lexikon der Sprachwissenschaft, dritte, aktualisierte und erweiterte Auflage, Stuttgart: Alfred Kröner Verlag.</p> <p>Helbig, G. (1988): Entwicklung der Sprachwissenschaft seit 1970. 2., unveränderte Auflage. Leipzig: Bibliographisches Institut.</p> <p>Ivić, Milka (1969): Pravci u lingvistici. Ljubljana.</p> <p>Petrović, Velimir (2001): Einführung in die Linguistik für Germanisten, Ein Arbeitsbuch. Osijek: Sveučilište Josipa Jurja Strossmayera u Osijeku, Pedagoški fakultet.</p> <p><i>Dodatna</i></p> <p>Gojmerac, Mirko (1992): Einführung in die Linguistik . Zagreb: Zavod za lingvistiku Filozofskog fakulteta Sveučilišta u Zagrebu.</p> <p>Vater, Heinz (1994): Einführung in die Sprachwissenschaft , Wilhelm Fink Verlag, München.</p> |
| Napomene   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |





UNIVERZITET U SARAJEVU  
FILOZOFSKI FAKULTET

**SYLLABUS**

|                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                               |                        |            |                        |
|-----------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------|------------------------|------------|------------------------|
| Odsjek                                              | Odsjek za germanistiku                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                               |                        |            |                        |
| Naziv kolegija/<br>nastavnog predmeta               | Evaluacija u nastavi stranih jezika                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                               |                        |            |                        |
| Šifra/kod                                           | FIL GER<br>353                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | Status<br>(obavezni ili izborni)                                              | izborni                | ECTS       | 3                      |
| Ciklus studija                                      | BA                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | Semestar                                                                      | 6.                     | Ak. godina | 2023/2024<br>2024/2025 |
| Preduvjet za upis<br>kolegija/nastavnog<br>predmeta | Nema                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                               |                        |            |                        |
| Jezik izvođenja<br>nastave                          | njemački jezik; bosanski / hrvatski / srpski jezik                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                               |                        |            |                        |
| Nastavnik                                           | Ime i<br>prezime                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | Doc. dr. Jasmina Mahmutović                                                   |                        |            |                        |
|                                                     | Kontakt<br>podaci                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | Kabinet: 233<br>E-mail: jasmina.mahmutovic@ff.unsa.ba<br>Telefon: 033 253 186 | Termin<br>konsultacija |            |                        |
| Saradnik                                            | Ime i<br>prezime                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                               |                        |            |                        |
|                                                     | Kontakt<br>podaci                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                               | Termin<br>konsultacija |            |                        |
| Sedmični broj<br>kontakt sati                       | predavanja ____;            seminar 2 časa;            vježbe: ____                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                               |                        |            |                        |
| Kratak opis<br>kolegija/<br>nastavnog predmeta      | Studenti će se upoznati različite perspektive ocjenjivanja te funkcije provjeravanja i ocjenjivanja. Uz to će usvojiti i osnovne pojmove i standarde jezičkih kompetencija te upoznati vrste testova i zadataka za testiranje različitih jezičkih kompetencija. Također će naučiti samostalno izraditi različite vrste testova i zadataka.                                |                                                                               |                        |            |                        |
| Cilj kolegija/<br>nastavnog predmeta                | Cilj kolegija je da studenti upoznaju načine praćenja, provjeravanja i ocjenjivanja učeničkih postignuća te načine korigovanja grešaka. Istovremeno je ovaj kolegij prilika da student kroz analizu i evaluaciju časova na kojima hospituju ili ih samostalno realiziraju u okviru Metodičke prakse naprave sponu između usvojenih teoretskih znanja i doživljene prakse. |                                                                               |                        |            |                        |

|               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|---------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Ishodi učenja | Nakon pohađanja nastave iz ovog predmeta, student će biti sposoban da:                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|               | Znanje:                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|               | <ul style="list-style-type: none"> <li>- razumije proces evaluiranja, ocjenjivanja i procjenjivanja znanja</li> <li>- shvati funkciju i značenje evaluiranja, ocjenjivanja i procjenjivanja znanja</li> <li>- upozna različite vrste standardiziranih ispita</li> </ul>                                                                                                                                       |
|               | Vještine: <ul style="list-style-type: none"> <li>- samostalno načini zadatke za testiranje jezičkih kompetencija</li> <li>- koriguje greške u pismenim radovima učenika i iste ocijeni</li> </ul> Kompetencije: <ul style="list-style-type: none"> <li>- samostalno planira i provede ocjenjivanje usmenih i pismenih učeničkih radova</li> <li>- samostalno analizira i evaluira sopstvene časove</li> </ul> |

| Sadržaj kolegija/nastavnog predmeta |                                                               |
|-------------------------------------|---------------------------------------------------------------|
| Sedmica                             | Nastavna jedinica                                             |
| Datum                               |                                                               |
| 1.                                  | Upoznavanje sa silabusom i obavezama studenata                |
|                                     |                                                               |
| 2.                                  | Funkcije provjeravanja i ocjenjivanja                         |
|                                     |                                                               |
| 3.                                  | Nivoi i standardi jezičkih kompetencija                       |
|                                     |                                                               |
| 4.                                  | Osnovni tipovi evaluacije                                     |
|                                     |                                                               |
| 5.                                  | Ocjenjivanje postignuća                                       |
|                                     |                                                               |
| 6.                                  | Vrste testova                                                 |
|                                     |                                                               |
| 7.                                  | Kriteriji valjanosti ispita i testova                         |
|                                     |                                                               |
| 8.                                  | Seminarski rad                                                |
|                                     |                                                               |
| 9.                                  | Vrste zadataka za testiranje različitih jezičkih kompetencija |
|                                     |                                                               |
| 10.                                 | Vrste zadataka za testiranje različitih jezičkih kompetencija |
|                                     |                                                               |
| 11.                                 | Informalna evaluacija u nastavnom procesu                     |

|     |                                                                     |
|-----|---------------------------------------------------------------------|
| 12. | Oblici samoevaluacije                                               |
| 13. | Greške i načini njihovog ispravljanja                               |
| 14. | Testovi u udžbenicima njemačkog jezika                              |
| 15. | Samostalna izrada seta zadataka za testiranje jezičkih kompetencija |
| 16. | Prezentacije studenata                                              |
| 17. | Završni ispit za studente I. i II. ciklusa po Bolonjskom procesu    |
| 18. |                                                                     |
|     |                                                                     |

| Način izvođenja nastave (oblici i metode)                                                                                    | Seminar, referati, simulacija ispitnih situacija, samostalno istraživanje dodatne literature, rad na korekciji učeničkih radova, razgovor i kritička samoevaluacija vlastitih časova                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |             |                     |             |                     |    |                            |      |      |    |                          |      |      |    |               |      |      |                    |  |  |      |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------|---------------------|-------------|---------------------|----|----------------------------|------|------|----|--------------------------|------|------|----|---------------|------|------|--------------------|--|--|------|
| Obaveze studenata i elementi praćenja rada studenata u toku semestra<br><br>(struktura izvođenja konačne ocjene i bodovanje) | <p>Praćenje rada studenta se vrši dodjeljivanjem bodova za svaki oblik aktivnosti i provjere znanja u toku semestra, kao i na završnom ispitu nakon završetka semestra prema sljedećim elementima praćenja:</p> <table><tr><th>R. br.</th><th>Elementi praćenja</th><th>Broj bodova</th><th>Učešće u ocjeni (%)</th></tr><tr><td>1.</td><td>Aktivno učešće na časovima</td><td>≤ 20</td><td>20 %</td></tr><tr><td>3.</td><td>Polusemestralna provjera</td><td>≤ 30</td><td>30 %</td></tr><tr><td>4.</td><td>Završni ispit</td><td>≤ 50</td><td>50 %</td></tr><tr><td colspan="3">Ukupno: 100 bodova</td><td>100%</td></tr></table> | R. br.      | Elementi praćenja   | Broj bodova | Učešće u ocjeni (%) | 1. | Aktivno učešće na časovima | ≤ 20 | 20 % | 3. | Polusemestralna provjera | ≤ 30 | 30 % | 4. | Završni ispit | ≤ 50 | 50 % | Ukupno: 100 bodova |  |  | 100% |
| R. br.                                                                                                                       | Elementi praćenja                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | Broj bodova | Učešće u ocjeni (%) |             |                     |    |                            |      |      |    |                          |      |      |    |               |      |      |                    |  |  |      |
| 1.                                                                                                                           | Aktivno učešće na časovima                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | ≤ 20        | 20 %                |             |                     |    |                            |      |      |    |                          |      |      |    |               |      |      |                    |  |  |      |
| 3.                                                                                                                           | Polusemestralna provjera                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | ≤ 30        | 30 %                |             |                     |    |                            |      |      |    |                          |      |      |    |               |      |      |                    |  |  |      |
| 4.                                                                                                                           | Završni ispit                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | ≤ 50        | 50 %                |             |                     |    |                            |      |      |    |                          |      |      |    |               |      |      |                    |  |  |      |
| Ukupno: 100 bodova                                                                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |             | 100%                |             |                     |    |                            |      |      |    |                          |      |      |    |               |      |      |                    |  |  |      |
| Skala ocjenjivanja                                                                                                           | <p>Konačan uspjeh studenata nakon svih predviđenih oblika provjere znanja, vrednuje se i ocjenjuje sistemom ocjenjivanja kako slijedi:</p> <p>a) 10 (A) - izuzetan uspjeh bez grešaka ili sa neznatnim greškama, nosi 95-100 bodova;<br/>b) 9 (B) - iznad prosjeka, sa ponekom greškom, nosi 85-94 boda;<br/>c) 8 (C) - prosječan, sa primjetnim greškama, nosi 75-84 boda;<br/>d) 7 (D) - općenito dobar, ali sa značajnim nedostacima, nosi 65-74 boda;<br/>e) 6 (E) - zadovoljava minimalne uslove, nosi 55-64 boda;<br/>f) 5 (F, FX) - ne zadovoljava minimalne uslove, manje od 55 bodova.</p>                                |             |                     |             |                     |    |                            |      |      |    |                          |      |      |    |               |      |      |                    |  |  |      |

|            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| Literatura | <p><i>Obavezna</i></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Albers Hans-Georg, Bolton, Sibylle (1999.), <i>Testen und Prüfen in der Grundstufe. Einstufungstests und Sprachstandsprüfungen</i>, Kassel, München, Tübingen, Langenscheidt</li> <li>2. Grotjahn, R., Kleppin, K. (2015), <i>Prüfen, Testen, Evaluieren</i>, München, Klett-Langenscheidt</li> <li>3. Bolton, Sibylle (1996), <i>Probleme der Leistungsmessung</i>, Berlin, Langenscheidt</li> <li>4. Kleppin, Karin (1997), <i>Fehler und Fehlerkorrektur</i>, Berlin, Langenscheidt</li> </ol> |
| Napomene   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |



UNIVERZITET U SARAJEVU  
FILOZOFSKI FAKULTET

**SYLLABUS**

|                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                               |                            |               |                           |
|-----------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------|----------------------------|---------------|---------------------------|
| Odsjek                                              | Odsjek za germanistiku                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                               |                            |               |                           |
| Naziv kolegija/<br>nastavnog<br>predmeta            | Metodička praksa 1                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                               |                            |               |                           |
| Šifra/kod                                           | FIL GER 352                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | Status<br>(obavezni ili<br>izborni)                                           | obavezni                   | ECTS          | 7                         |
| Ciklus studija                                      | BA                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | Semestar                                                                      | 6.                         | Ak.<br>godina | 2023/ 2024,<br>2024/ 2025 |
| Preduvjet za upis<br>kolegija/nastavnog<br>predmeta | Položen ispit iz Metodike osnovnoškolske nastave                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                               |                            |               |                           |
| Jezik izvođenja<br>nastave                          | njemački jezik                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                               |                            |               |                           |
| Nastavnik                                           | Ime i<br>prezime                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | doc.dr. Jasmina Mahmutović                                                    |                            |               |                           |
|                                                     | Kontakt<br>podaci                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | Kabinet: 233<br>E-mail: jasmina.mahmutovic@ff.unsa.ba<br>Telefon: 033 253 186 | Termin<br>konsult<br>acija |               |                           |
| Saradnik                                            | Ime i<br>prezime                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                               |                            |               |                           |
|                                                     | Kontakt<br>podaci                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | Kabinet:<br>E-mail:<br>Telefon:                                               | Termin<br>konsult<br>acija |               |                           |
| Sedmični broj<br>kontakt sati                       | predavanja ____;        seminar   ____;        vježbe 2                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                               |                            |               |                           |
| Kratak opis<br>kolegija/<br>nastavnog<br>predmeta   | Metodička praksa 1 se provodi u osnovnim školama Kantona Sarajevo koje odredi Ministarstvo obrazovanja, nauke i mladih i to u obliku hospitovanja kao i samostalne pripreme i realizacije propisanih nastavnih sati. Metodička praksa se može izvoditi i u školama stranih jezika u obliku terenskih ili praktičnih vježbi. |                                                                               |                            |               |                           |
| Cilj kolegija/<br>nastavnog<br>predmeta             | Cilj Metodičke prakse jeste upoznavanje kriterija za objektivno posmatranje časova, refleksija o časovima odgledanim kod iskusnih                                                                                                                                                                                           |                                                                               |                            |               |                           |

|               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|---------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|               | nastavnika u osnovnoj školi, kao i osposobljavanje za kritičku analizu časova koje su realizirali studenti na praksi. Posebna pažnja će se posvetiti samoevaluaciji pripremljenih i realiziranih studentskih časova u osnovnoj školi. Studenti će biti u stanju da samostalno izrade pismenu pripremu za čas, bit će osposobljeni za samostalnu izradu potrebnih nastavnih materijala i realizaciju različitih tipova časova.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| Ishodi učenja | <p>Nakon pohađanja nastave iz ovog predmeta student/ica će biti u stanju da:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- imenuje kriterije za kvalitetno posmatranje nastave,</li> <li>- kritički procijeni odgledane i samostalno realizirane časove,</li> <li>- izradi pismenu pripremu za časove koje će samostalno realizirati,</li> <li>- odabere odgovarajuće nastavne postupke u skladu sa uzrastom učenika i objektivnim okolnostima u kojima se nastava izvodi,</li> <li>- kreativno i samostalno izradi potrebne nastavne materijale,</li> <li>- adekvatno komunicira s učenicima i kolegama,</li> <li>- razumije opće probleme i fenomene nastave stranih jezika u osnovnoj školi,</li> <li>- samostalno posmatra, pravi bilješke i kritički analizira odgledane časove,</li> <li>- samostalno izradi i analizira određene tipove časova te bude sposoban za kritičku samoevaluaciju,</li> <li>- bude sposoban za samostalni rad kao i za rad u timu</li> </ul> |

| Sadržaj kolegija/nastavnog predmeta |                                                                                                                                                                                  |
|-------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Sedmica<br>Datum                    | Nastavna jedinica                                                                                                                                                                |
| 1.                                  | Upoznavanje sa silabusom, načinima i kriterijima hospitovanja, podjela studenata u grupe, dogovor o organizaciji hospitovanja, dnevnik Metodičke prakse i način njegovog vođenja |
|                                     |                                                                                                                                                                                  |
| 2.                                  | Hospitovanje u osnovnoj školi                                                                                                                                                    |
|                                     |                                                                                                                                                                                  |
| 3.                                  | Hospitovanje u osnovnoj školi                                                                                                                                                    |
|                                     |                                                                                                                                                                                  |
| 4.                                  | Terenske vježbe u školama stranih jezika                                                                                                                                         |
|                                     |                                                                                                                                                                                  |
| 5.                                  | Terenske vježbe u školama stranih jezika                                                                                                                                         |
|                                     |                                                                                                                                                                                  |
| 6.                                  |                                                                                                                                                                                  |

|     |                                                                  |
|-----|------------------------------------------------------------------|
|     | Analiza odgledanih časova i dogovor o probnim časovima           |
| 7.  |                                                                  |
|     | Realizacija studentskih probnih časova                           |
| 8.  | Polusemestralna provjera znanja studenata                        |
|     |                                                                  |
| 9.  |                                                                  |
|     | Realizacija studentskih probnih časova                           |
| 10. |                                                                  |
|     | Realizacija studentskih probnih časova                           |
| 11. |                                                                  |
|     | Analiza studentskih probnih časova                               |
| 12. |                                                                  |
|     | Realizacija studentskih ispitnih časova                          |
| 13. |                                                                  |
|     | Realizacija studentskih ispitnih časova                          |
| 14. |                                                                  |
|     | Realizacija studentskih ispitnih časova                          |
| 15. |                                                                  |
|     | Završna analiza provedene Metodičke prakse                       |
| 16. |                                                                  |
|     | Priprema za ispit (u ovoj sedmici nema nastave)                  |
| 17. | Završni ispit za studente I. i II. ciklusa po Bolonjskom procesu |
|     |                                                                  |
| 18. |                                                                  |
|     |                                                                  |

|                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|-------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Način izvođenja nastave (oblici i metode) | Nastava ovog kolegija podrazumijeva visok stepen aktivnog i kontinuiranog sudjelovanja studenata. Ono će se realizirati u grupama od po tri do pet studenata u terminima dogovorenim sa školom u obliku hospitovanja, vođenja zapisnika, diskusije o odgledanim i održanim časovima te pripreme i realizacije probnih i ispitnih časova u realnim školskim uvjetima. |
|-------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

| Obaveze studenata i elementi praćenja rada studenata u toku semestra<br><br>(struktura izvođenja konačne ocjene i bodovanje)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | Praćenje rada studenta se vrši dodjeljivanjem bodova za svaki oblik aktivnosti i provjere znanja u toku semestra. Praćenje se vrši prema sljedećim elementima praćenja:                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                           |                   |                     |                     |    |                                                           |    |     |    |            |    |     |    |             |    |     |                    |  |  |      |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------|-------------------|---------------------|---------------------|----|-----------------------------------------------------------|----|-----|----|------------|----|-----|----|-------------|----|-----|--------------------|--|--|------|
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | <table><tr><th>R. br.</th><th>Elementi praćenja</th><th>Broj bodova</th><th>Učešće u ocjeni (%)</th></tr><tr><td>1.</td><td>Mapa sa kritičkim osvrtom na odgledane i sopstvene časove</td><td>20</td><td>20%</td></tr><tr><td>2.</td><td>Probni čas</td><td>30</td><td>30%</td></tr><tr><td>3.</td><td>Ispitni čas</td><td>50</td><td>50%</td></tr><tr><td colspan="3">Ukupno: 100 bodova</td><td>100%</td></tr></table>                                                                                                                                                                                                                   | R. br.                                                    | Elementi praćenja | Broj bodova         | Učešće u ocjeni (%) | 1. | Mapa sa kritičkim osvrtom na odgledane i sopstvene časove | 20 | 20% | 2. | Probni čas | 30 | 30% | 3. | Ispitni čas | 50 | 50% | Ukupno: 100 bodova |  |  | 100% |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | R. br.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | Elementi praćenja                                         | Broj bodova       | Učešće u ocjeni (%) |                     |    |                                                           |    |     |    |            |    |     |    |             |    |     |                    |  |  |      |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | 1.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | Mapa sa kritičkim osvrtom na odgledane i sopstvene časove | 20                | 20%                 |                     |    |                                                           |    |     |    |            |    |     |    |             |    |     |                    |  |  |      |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | 2.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | Probni čas                                                | 30                | 30%                 |                     |    |                                                           |    |     |    |            |    |     |    |             |    |     |                    |  |  |      |
| 3.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | Ispitni čas                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | 50                                                        | 50%               |                     |                     |    |                                                           |    |     |    |            |    |     |    |             |    |     |                    |  |  |      |
| Ukupno: 100 bodova                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                           | 100%              |                     |                     |    |                                                           |    |     |    |            |    |     |    |             |    |     |                    |  |  |      |
| Predviđene bodove za svaki od elemenata praćenja studenti postižu na sljedeći način:                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                           |                   |                     |                     |    |                                                           |    |     |    |            |    |     |    |             |    |     |                    |  |  |      |
| <div>1. mapa</div> <div>2. pismena priprema za probni čas i njegova realizacija</div> <div>3. pismena priprema za ispitni čas i njegova realizacija</div>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                           |                   |                     |                     |    |                                                           |    |     |    |            |    |     |    |             |    |     |                    |  |  |      |
| Napomena: Ukupan broj časova koje je student obavezan odgledati u školi iznosi u skladu sa trenutno važećom odlukom NNV Filozofskog fakulteta maksimalno četiri, nakon čega je student dužan održati probni te ispitni čas. Uz to su studenti dužni prisustvovati i časovima koje izvođe njihove kolege iz grupe. O posmatranoj nastavi vodi se protokol na osnovu kojeg se sačinjava izvještaj o praksi sa stručnom analizom posmatrane nastave (mapa). Student je dužan da izvještaj o praksi preda predmetnom nastavniku nakon održanog probnog časa, a prije održavanja ispitnog časa. |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                           |                   |                     |                     |    |                                                           |    |     |    |            |    |     |    |             |    |     |                    |  |  |      |
| Skala ocjenjivanja                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | <p>Konačan uspjeh studenata nakon svih predviđenih oblika provjere znanja, vrednuje se i ocjenjuje sistemom ocjenjivanja kako slijedi:</p> <div>a) 10 (A) - izuzetan uspjeh bez grešaka ili sa neznatnim greškama, nosi 95-100 bodova;</div> <div>b) 9 (B) - iznad prosjeka, sa ponekom greškom, nosi 85-94 boda;</div> <div>c) 8 (C) - prosječan, sa primjetnim greškama, nosi 75-84 boda;</div> <div>d) 7 (D) - općenito dobar, ali sa značajnim nedostacima, nosi 65-74 boda;</div> <div>e) 6 (E) - zadovoljava minimalne uslove, nosi 55-64 boda;</div> <div>f) 5 (F, FX) - ne zadovoljava minimalne uslove, manje od 55 bodova.</div> |                                                           |                   |                     |                     |    |                                                           |    |     |    |            |    |     |    |             |    |     |                    |  |  |      |
| Literatura                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | <p>Obavezna:</p> <div><div>• Bimmel, Kast, Neuner (2010), <i>Deutschunterricht planen</i>, Kassel, München, Tübingen, Langenscheidt, Goethe Institut, Uni Kassel</div><div>• Ziebell, B. (2009), <i>Unterrichtsbeobachtung und Lehrerverhalten</i>. Berlin, München, Langenscheidt</div><div>• Schmidjell, A., Ziebell, B. (2012), <i>Unterrichtsbeobachtung und kollegiale Beratung</i>, Berlin, München, Langenscheidt</div><div>• Böhman/Schäfer-Munro (2008): <i>Kursbuch Schulpraktikum. Unterrichtspraxis und didaktisches Grundwissen</i>, Weinheim und</div></div>                                                                 |                                                           |                   |                     |                     |    |                                                           |    |     |    |            |    |     |    |             |    |     |                    |  |  |      |

Basel: Beltz Verlag.

Dopunska:

- Ende, K., Grotjahn, R., Kleppin, K., Mohr, I. (2013), *Curriculare Vorgaben und Unterrichtsplanung*, München, Langenscheidt/Klett



UNIVERZITET U SARAJEVU  
FILOZOFSKI FAKULTET

**SYLLABUS**

|                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                               |                        |            |                        |
|-----------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------|------------------------|------------|------------------------|
| Odsjek                                              | Odsjek za germanistiku                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                               |                        |            |                        |
| Naziv kolegija/<br>nastavnog predmeta               | Metodika osnovnoškolske nastave                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                               |                        |            |                        |
| Šifra/kod                                           | FIL GER<br>351                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | Status<br>(obavezni ili<br>izborni)                                           | obavezni               | ECTS       | 8                      |
| Ciklus studija                                      | BA                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | Semestar                                                                      | 5.                     | Ak. godina | 2023/2024<br>2024/2025 |
| Preduvjet za upis<br>kolegija/nastavnog<br>predmeta | Nema                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                               |                        |            |                        |
| Jezik izvođenja<br>nastave                          | njemački jezik                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                               |                        |            |                        |
| Nastavnik                                           | Ime i<br>prezime                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | Doc.dr. Jasmina Mahmutović                                                    |                        |            |                        |
|                                                     | Kontakt<br>podaci                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | Kabinet: 233<br>E-mail: jasmina.mahmutovic@ff.unsa.ba<br>Telefon: 033 253 186 | Termin<br>konsultacija |            |                        |
| Saradnik                                            | Ime i<br>prezime                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | viša ass. Lara Hedžić, MA                                                     |                        |            |                        |
|                                                     | Kontakt<br>podaci                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | Kabinet: 239<br>E-mail: larahedzic@hotmail.com<br>Telefon: 033 253 262        | Termin<br>konsultacija |            |                        |
| Sedmični broj<br>kontakt sati                       | predavanja 2;            seminar _____ časa;            vježbe: 4                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                               |                        |            |                        |
| Kratak opis<br>kolegija/<br>nastavnog predmeta      | <p>Studenti će na predavanjima steći temeljna znanja o načinima kako se podučava njemački kao strani jezik u osnovnom obrazovanju. Steći će znanje o planiranju nastave, radu na fonetici, leksici, gramatici te razvijanju jezičkih vještina i njihovom ocjenjivanju.</p> <p>Predavanja prate vježbe na kojima će studenti biti osposobljeni za prepoznavanje i korištenje odgovarajućih udžbeničkih materijala, kao i za samostalnu izradu primjerenih nastavnih materijala te pisanje priprema za različite tipove časova. Druga vrsta vježbi bit će posvećena samostalnom izvođenju pojedinih sekvenci časa.</p> |                                                                               |                        |            |                        |
| Cilj kolegija/<br>nastavnog predmeta                | Cilj nastavnog predmeta jeste upoznavanje ciljeva savremene nastave njemačkog jezika, primjena stečenog znanja u korištenju kao i samostalnoj izradi pismenih                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                               |                        |            |                        |

|               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|---------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|               | <p>priprema za časove i nastavnih materijala Dodatni ciljevi su: upoznavanje sa procesima usvajanja stranog jezika kod učenika osnovnoškolskog uzrasta, sposobnost primjene didaktičko-metodičkih načela u nastavi njemačkog jezika u osnovnoj školi, sposobnost planiranja, organizacije i održavanja časa prema Modelu didaktičke analize, primjena teorijskih znanja u nastavnoj praksi.</p> <p>Kroz ovaj kolegij, studenti se pripremaju za Metodičku praksu 1 koja se realizira u školskim uvjetima u osnovnoj školi u toku narednog semestra. Položen ispit iz Metodike osnovnoškolske nastave predstavlja neophodan uvjet za realizaciju Metodičke prakse I.</p> |
| Ishodi učenja | <p>Studenti će:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- imati uvid u Evropski referentni okvir, upoznati ciljeve i zadatke nastave njemačkog jezika u osnovnoj školi,</li> <li>- znati samostalno planirati različite tipove časa za potrebe nastave u osnovnoj školi,</li> <li>- primjenjivati didaktičko-metodička načela u osnovnoškolskoj nastavi</li> <li>- znati osmisliti zadatke i vježbe primjerene osnovnoškolskom uzrastu,</li> <li>- znati osmisliti odgovarajuće aktivnosti vezane za poučavanje različitih jezičkih vještina,</li> <li>- znati načiniti testove za provjeru jezičkog znanja na nivou A1-A2,</li> </ul>                               |

| Sadržaj kolegija/nastavnog predmeta |                                                                                                               |
|-------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Sedmica<br>Datum                    | Nastavna jedinica                                                                                             |
| 1.                                  | Upoznavanje sa silabusom i obavezama studenata                                                                |
|                                     | Evropski referentni okvir (GERR): ciljevi, kompetencije i deskriptori                                         |
| 2.                                  | Komunikacijski pristup                                                                                        |
| 3.                                  | Kulturološki pristupi u nastavi njemačkog jezika                                                              |
| 4.                                  | Planiranje nastave. Pripremanje za nastavu. Model didaktičke analize.                                         |
| 5.                                  | Planiranje nastave. Pripremanje za nastavu. Model didaktičke analize.                                         |
| 6.                                  | Leksika – postupci semantiziranja                                                                             |
|                                     | Leksika – uvježbavanje                                                                                        |
| 7.                                  | Gramatika u nastavi stranih jezika. Akcioni pristup (handlungs- und aufgabenorientiertes Fremdsprachenlernen) |
| 8.                                  | Seminarski rad                                                                                                |

|     |                                                                                                                                |
|-----|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|     |                                                                                                                                |
| 9.  | Receptivne jezičke vještine: čitanje i razumijevanje pročitano­g teksta                                                        |
| 10. | Receptivne jezičke vještine: slušanje i razumijevanje govora                                                                   |
| 11. | Produktivne jezičke vještine: govor (usmeno izražavanje) – monološki i dijaloški                                               |
| 12. | Produktivne jezičke vještine: pisanje (pisano izražavanje)<br>Medijacija                                                       |
| 13. | Heterogene grupe i diferencijacija unutar grupe<br>Fonetika i pravopis u nastavi stranog jezika. Fonetske i pravopisne vježbe. |
| 14. | Vježbe i zadaci                                                                                                                |
| 15. | Testiranje i ocjenjivanje. Samoevaluacija.                                                                                     |
| 16. | Priprema za ispit (u ovoj sedmici nema nastave)                                                                                |
| 17. | Završni ispit za studente I. i II. ciklusa po Bolonjskom procesu                                                               |
| 18. |                                                                                                                                |
|     |                                                                                                                                |

|                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|-------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Način izvođenja nastave (oblici i metode) | Nastava ovog kolegija podrazumijeva visok stepen aktivnog i kontinuiranog sudjelovanja studenata, posebno na časovima vježbi. Studenti će biti angažirani kako samim učešćem u različitim oblicima nastave, tako i čitanjem obavezne literature sa fokusom na određenim pitanjima, izradom domaćih zadaća, individualnim ili grupnim radom sa ciljem rješavanja zadanih problema. Nastava se odvija u različitim vidovima online komunikacije, a uključuje i redovne konsultacije sa nastavnikom i saradnikom. |
|-------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

|                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                          |                                                                              |             |                     |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------|-------------|---------------------|
| Obaveze studenata i elementi praćenja rada studenata u toku semestra<br><br>(struktura izvođenja konačne ocjene i bodovanje)                                                     | Praćenje rada studenta se vrši dodjeljivanjem bodova za svaki oblik aktivnosti i provjere znanja u toku semestra, kao i na završnom ispitu nakon završetka semestra prema sljedećim elementima praćenja: |                                                                              |             |                     |
|                                                                                                                                                                                  | R. br.                                                                                                                                                                                                   | Elementi praćenja                                                            | Broj bodova | Učešće u ocjeni (%) |
|                                                                                                                                                                                  | 1.                                                                                                                                                                                                       | Aktivno učešće na predavanjima i časovima vježbi                             | ≤ 20        | 20 %                |
|                                                                                                                                                                                  | 2.                                                                                                                                                                                                       | Seminarski rad                                                               | ≤ 30        | 30 %                |
|                                                                                                                                                                                  | 3.                                                                                                                                                                                                       | Završni ispit                                                                | min. 50     | 50 %                |
|                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                          |                                                                              |             |                     |
|                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                          |                                                                              |             |                     |
|                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                          |                                                                              |             |                     |
|                                                                                                                                                                                  | Ukupno: 100 bodova                                                                                                                                                                                       |                                                                              |             | 100%                |
|                                                                                                                                                                                  | Predviđene bodove za svaki od elemenata praćenja studenti postižu na sljedeći način:                                                                                                                     |                                                                              |             |                     |
| 1. izrada domaćih zadaća, nastavnih listova, čitanje zadane literature i učešće u razgovoru o određenim temama, simulacija dijelova časa, pisanje pismenih priprema za čas i dr. |                                                                                                                                                                                                          |                                                                              |             |                     |
| 2. seminarski rad                                                                                                                                                                |                                                                                                                                                                                                          |                                                                              |             |                     |
| 3. test                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                          |                                                                              |             |                     |
| Skala ocjenjivanja                                                                                                                                                               | Konačan uspjeh studenata nakon svih predviđenih oblika provjere znanja, vrednuje se i ocjenjuje sistemom ocjenjivanja kako slijedi:                                                                      |                                                                              |             |                     |
|                                                                                                                                                                                  | a) 10 (A)                                                                                                                                                                                                | - izuzetan uspjeh bez grešaka ili sa neznatnim greškama, nosi 95-100 bodova; |             |                     |
|                                                                                                                                                                                  | b) 9 (B)                                                                                                                                                                                                 | - iznad prosjeka, sa ponekom greškom, nosi 85-94 boda;                       |             |                     |
|                                                                                                                                                                                  | c) 8 (C)                                                                                                                                                                                                 | - prosječan, sa primjetnim greškama, nosi 75-84 boda;                        |             |                     |
|                                                                                                                                                                                  | d) 7 (D)                                                                                                                                                                                                 | - općenito dobar, ali sa značajnim nedostacima, nosi 65-74 boda;             |             |                     |
|                                                                                                                                                                                  | e) 6 (E)                                                                                                                                                                                                 | - zadovoljava minimalne uslove, nosi 55-64 boda;                             |             |                     |
|                                                                                                                                                                                  | f) 5 (F, FX)                                                                                                                                                                                             | - ne zadovoljava minimalne uslove, manje od 55 bodova.                       |             |                     |
| Literatura                                                                                                                                                                       | Obavezna                                                                                                                                                                                                 |                                                                              |             |                     |
|                                                                                                                                                                                  | 1. Brinitzer, M., Hantschel, H.-J., Kroemer, S., Möller-Frorath, M, Ros. I. (2013), <i>DaF unterrichten, Basiswissen Didaktik, Deutsch als Fremd- und Zweitsprache</i> , Klett: Stuttgart.               |                                                                              |             |                     |
|                                                                                                                                                                                  | 2. Lundquist-Mog, Angelika, <u>Widlok</u> Beate (2018): (DLL 08: <i>DaF für Kinder</i> . Ernst Klett Sprachen: Suttgart.                                                                                 |                                                                              |             |                     |
|                                                                                                                                                                                  | 3. Rösler, Dietmar (2023), <i>Deutsch als Fremdsprache</i> , Metzler: Berlin.                                                                                                                            |                                                                              |             |                     |
|                                                                                                                                                                                  | Dodatna:                                                                                                                                                                                                 |                                                                              |             |                     |
|                                                                                                                                                                                  | 1. Albers Hans-Georg, Bolton, Sibylle (1999.), <i>Testen und Prüfen in der Grundstufe. Einstufungstests und Sprachstandsprüfungen</i> , Langenscheidt: Kassel, München, Tübingen.                        |                                                                              |             |                     |

|          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|----------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|          | <ol style="list-style-type: none"> <li>2. Bimmel, Kast, Neuner (2010), <i>Deutschunterricht planen</i>, Kassel, München, Tübingen, Langenscheidt, Goethe Institut, Uni Kassel.</li> <li>3. Bohn R./Kast B./Bernd Müller J. (1996), <i>Probleme der Wortschatzarbeit</i>, Langenscheidt: Kassel, München, Tübingen.</li> <li>4. Dahlhaus, B. (1998), <i>Fertigkeit Hören</i>, Langenscheidt: Kassel, München, Tübingen.</li> <li>5. Ende, Karin, Grotjahn, Rüdiger, Kleppin, Karin, Mohr, Imke (2014), <i>Curriculare Vorgaben und Unterrichtsplanung</i>, Klett-Langenscheidt: München.</li> <li>6. Funk, H./Koenig, M. (1991), <i>Grammatik lehren und lernen</i>, Langenscheidt: Kassel, München, Tübingen.</li> <li>7. Kast, B. (2003), <i>Fertigkeit Schreiben</i>, Langenscheidt: Kassel, München, Tübingen.</li> <li>8. Krumm, H.-J. / Fandrych, Christian/ Hufeisen, B. / Riemer, C. (2010), <i>Deutsch als Fremd- und Zweitsprache</i>.</li> <li>9. Neuf-Münkell G./Koenig M. (2000), <i>Fertigkeit Sprechen</i>, Langenscheidt: Kassel, München, Tübingen.</li> <li>10. Westhoff, G. (1998), <i>Fertigkeit Lesen</i>, Langenscheidt: Kassel, München, Tübingen.</li> </ol> |
| Napomene |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |



UNIVERZITET U SARAJEVU  
FILOZOFSKI FAKULTET

## SYLLABUS

|                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                |          |                        |                        |
|-----------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------|----------|------------------------|------------------------|
| Odsjek                                              | Odsjek za germanistiku                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                |          |                        |                        |
| Naziv kolegija/<br>nastavnog predmeta               | Metodika srednjoškolske nastave                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                |          |                        |                        |
| Šifra/kod                                           | FIL GER<br>550                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | Status<br>(obavezni ili<br>izborni)                                            | obavezni | ECTS                   | 7                      |
| Ciklus studija                                      | MA                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | Semestar                                                                       | 3.       | Ak. godina             | 2023/2024<br>2024/2025 |
| Preduvjet za upis<br>kolegija/nastavnog<br>predmeta | Nema                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                |          |                        |                        |
| Jezik izvođenja<br>nastave                          | njemački jezik                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                |          |                        |                        |
| Nastavnik                                           | Ime i<br>prezime                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | Doc. dr. Jasmina Mahmutović                                                    |          |                        |                        |
|                                                     | Kontakt<br>podaci                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | Kabinet: 233<br>E-mail: jasminda.mahmutovic@ff.unsa.ba<br>Telefon: 033 253 186 |          | Termin<br>konsultacija |                        |
| Saradnik                                            | Ime i<br>prezime                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                |          |                        |                        |
|                                                     | Kontakt<br>podaci                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | Kabinet:<br>E-mail:<br>Telefon:                                                |          | Termin<br>konsultacija |                        |
| Sedmični broj<br>kontakt sati                       | Predavanja: seminar: 2 časa; vježbe: 2 časa                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                |          |                        |                        |
| Kratak opis<br>kolegija/<br>nastavnog predmeta      | Obnoviti stečena znanja iz Metodike osnovnoškolske nastave njemačkog jezika te ih proširiti znanjima o podučavanju njemačkog kao stranog jezika u nastavi sa mladim adolescentima i odraslim polaznicima.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                |          |                        |                        |
| Cilj kolegija/<br>nastavnog predmeta                | Cilj nastavnog predmeta jeste proširivanje metodičkih kompetencija stečenih u toku prvog ciklusa studija, upoznavanje ciljeva i specifičnosti savremene nastave njemačkog jezika sa mladim adolescentima i odraslim polaznicima, primjena stečenog znanja u korištenju kao i samostalnoj izradi pismenih priprema za časove i nastavnih materijala. Dodatni ciljevi su: upoznavanje sa procesima usvajanja stranog jezika kod adolescenata, sposobnost primjene didaktičko-metodičkih načela u nastavi njemačkog jezika sa adolescentima, sposobnost planiranja, |                                                                                |          |                        |                        |

|               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|---------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|               | <p>organizacije i održavanja časa prema Modelu didaktičke analize, primjena teorijskih znanja u nastavnoj praksi.</p> <p>Kroz ovaj kolegij, studenti se pripremaju za Metodičku praksu 2 koja se realizira u školskim uvjetima u srednjim školama Kantona Sarajevo u toku narednog semestra. Položen ispit iz Metodike srednjoškolske nastave predstavlja neophodan uvjet za realizaciju Metodičke prakse 2.</p>                                                                    |
| Ishodi učenja | <p>Po završetku trećeg semestra studenti će:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- poznavati Evropski referentni okvir</li> <li>- planirati nastavu u skladu sa didaktičko-metodičkim načelima komunikacijski i kulturološki orijentirane nastave</li> <li>- biti u stanju odabrati odgovarajuće nastavne postupke,</li> <li>- razlikovati vježbe i zadatke te ih znati samostalno planirati i osmisliti,</li> <li>- samostalno pripremiti određene tipove časova</li> </ul> |

| Sadržaj kolegija/nastavnog predmeta |                                                                                                                         |
|-------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Sedmica<br>Datum                    | Nastavna jedinica                                                                                                       |
| 1.                                  | Upoznavanje sa silabusom i obavezama studenata<br>Evropski referentni okvir (GERR): ciljevi, kompetencije i deskriptori |
| 2.                                  | Komunikacijski pristup                                                                                                  |
| 3.                                  | Akcionni pristup (handlungs- und aufgabenorientiertes Fremdsprachenlernen)                                              |
| 4.                                  | Kulturološki pristupi u nastavi njemačkog jezika                                                                        |
| 5.                                  | Komunikacijski i kulturološki pristupi u udžbenicima njemačkog kao stranog jezika                                       |
| 6.                                  | Leksika – postupci semantiziranja<br>Leksika – uvježbavanje                                                             |
| 7.                                  | Gramatika u nastavi stranih jezika                                                                                      |
| 8.                                  | Seminarski rad                                                                                                          |
| 9.                                  | Receptivne jezičke vještine: čitanje i razumijevanje pročitanoog teksta                                                 |
| 10.                                 | Receptivne jezičke vještine: slušanje i razumijevanje govora                                                            |

|     |                                                                                  |
|-----|----------------------------------------------------------------------------------|
| 11. | Produktivne jezičke vještine: govor (usmeno izražavanje) – monološki i dijaloški |
| 12. | Produktivne jezičke vještine: pisanje (pisano izražavanje)<br>Medijacija         |
| 13. | Greške i ispravke greški u nastavi njemačkog kao stranog jezika                  |
| 14. | Prezentacije studenata na odabrane teme                                          |
| 15. | Prezentacije studenata na odabrane teme                                          |
| 16. | Priprema za ispit (u ovoj sedmici nema nastave)                                  |
| 17. | Završni ispit za studente I. i II. ciklusa po Bolonjskom procesu                 |
| 18. |                                                                                  |
|     |                                                                                  |

| Način izvođenja nastave (oblici i metode)                                                                                    | Nastava ovog kolegija podrazumijeva visok stepen aktivnog i kontinuiranog sudjelovanja studenata. Studenti će biti angažirani kako samim učešćem u različitim oblicima nastave, tako i čitanjem obavezne literature sa fokusom na određenim pitanjima, izradom domaćih zadaća, individualnim ili grupnim radom sa ciljem rješavanja zadanih problema. Nastava uključuje i redovne konsultacije sa nastavnikom i saradnikom.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |             |                     |             |                     |    |                            |    |      |    |                |    |      |    |               |    |      |  |         |            |      |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------|---------------------|-------------|---------------------|----|----------------------------|----|------|----|----------------|----|------|----|---------------|----|------|--|---------|------------|------|
| Obaveze studenata i elementi praćenja rada studenata u toku semestra<br><br>(struktura izvođenja konačne ocjene i bodovanje) | <p>Praćenje rada studenta se vrši dodjeljivanjem bodova za svaki oblik aktivnosti i provjere znanja u toku semestra, kao i na završnom ispitu nakon završetka semestra prema sljedećim elementima praćenja:</p> <table><tr><th>R. br.</th><th>Elementi praćenja</th><th>Broj bodova</th><th>Učešće u ocjeni (%)</th></tr><tr><td>1.</td><td>Aktivno učešće na vježbama</td><td>20</td><td>20 %</td></tr><tr><td>4.</td><td>Seminarski rad</td><td>30</td><td>30 %</td></tr><tr><td>5.</td><td>Završni ispit</td><td>50</td><td>30 %</td></tr><tr><td></td><td>Ukupno:</td><td>100 bodova</td><td>100%</td></tr></table> <p>Predviđene bodove za svaki od elemenata praćenja studenti postižu na sljedeći način:</p> <ol style="list-style-type: none"><li>izrada domaćih zadaća, nastavnih listova, čitanje zadane literature i učešće u razgovoru o određenim temama</li><li>izrada pismenih priprema za određene tipove časova u vidu domaće zadaće</li><li>svaki student će u okviru seminara simulirati pred svojim kolegama</li></ol> | R. br.      | Elementi praćenja   | Broj bodova | Učešće u ocjeni (%) | 1. | Aktivno učešće na vježbama | 20 | 20 % | 4. | Seminarski rad | 30 | 30 % | 5. | Završni ispit | 50 | 30 % |  | Ukupno: | 100 bodova | 100% |
| R. br.                                                                                                                       | Elementi praćenja                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | Broj bodova | Učešće u ocjeni (%) |             |                     |    |                            |    |      |    |                |    |      |    |               |    |      |  |         |            |      |
| 1.                                                                                                                           | Aktivno učešće na vježbama                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | 20          | 20 %                |             |                     |    |                            |    |      |    |                |    |      |    |               |    |      |  |         |            |      |
| 4.                                                                                                                           | Seminarski rad                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | 30          | 30 %                |             |                     |    |                            |    |      |    |                |    |      |    |               |    |      |  |         |            |      |
| 5.                                                                                                                           | Završni ispit                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 50          | 30 %                |             |                     |    |                            |    |      |    |                |    |      |    |               |    |      |  |         |            |      |
|                                                                                                                              | Ukupno:                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | 100 bodova  | 100%                |             |                     |    |                            |    |      |    |                |    |      |    |               |    |      |  |         |            |      |

|                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|--------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                    | <p>određeni tip časa - microteaching (u zavisnosti od broja studenata realizacija ovog zadatka može biti pojedinačna ili u paru).</p> <p>4. seminarski rad</p> <p>5. test</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| Skala ocjenjivanja | <p>Konačan uspjeh studenata nakon svih predviđenih oblika provjere znanja, vrednuje se i ocjenjuje sistemom ocjenjivanja kako slijedi:</p> <p>a) 10 (A) - izuzetan uspjeh bez grešaka ili sa neznatnim greškama, nosi 95-100 bodova;</p> <p>b) 9 (B) - iznad prosjeka, sa ponekom greškom, nosi 85-94 boda;</p> <p>c) 8 (C) - prosječan, sa primjetnim greškama, nosi 75-84 boda;</p> <p>d) 7 (D) - općenito dobar, ali sa značajnim nedostacima, nosi 65-74 boda;</p> <p>e) 6 (E) - zadovoljava minimalne uslove, nosi 55-64 boda;</p> <p>f) 5 (F, FX) - ne zadovoljava minimalne uslove, manje od 55 bodova.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| Literatura         | <p><i>Obavezna</i></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Altmayer, Claus (2023), <i>Kulturstudien. Eine Einführung für das Fach Deutsch als Fremd- und Zweitsprache</i>. Stuttgart: Metzler.</li> <li>2. Brinitzer, M., Hantschel, H.-J., Kroemer, S., Möller-Frorath, M, Ros. I. (2013), <i>DaF unterrichten, Basiswissen Didaktik, Deutsch als Fremd- und Zweitsprache</i>, Klett: Stuttgart.</li> <li>3. Rösler, Dietmar (2023), <i>Deutsch als Fremdsprache</i>, Metzler: Berlin.</li> </ol> <p><i>Dodatna:</i></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Albers Hans-Georg, Bolton, Sibylle (1999.), <i>Testen und Prüfen in der Grundstufe. Einstufungstests und Sprachstandsprüfungen</i>, Langenscheidt: Kassel, München, Tübingen.</li> <li>2. Bimmel, Kast, Neuner (2010), <i>Deutschunterricht planen</i>, Kassel, München, Tübingen, Langenscheidt, Goethe Institut, Uni Kassel.</li> <li>3. Bohn R./Kast B./Bernd Müller J. (1996), <i>Probleme der Wortschatzarbeit</i>, Langenscheidt: Kassel, München, Tübingen.</li> <li>4. Dahlhaus, B. (1998), <i>Fertigkeit Hören</i>, Langenscheidt: Kassel, München, Tübingen.</li> <li>5. Ende, Karin, Grotjahn, Rüdiger, Kleppin, Karin, Mohr, Imke (2014), <i>Curriculare Vorgaben und Unterrichtsplanung</i>, Klett-Langenscheidt: München.</li> <li>6. Funk, H./Koenig, M. (1991), <i>Grammatik lehren und lernen</i>, Langenscheidt: Kassel, München, Tübingen.</li> <li>7. Kast, B. (2003), <i>Fertigkeit Schreiben</i>, Langenscheidt: Kassel, München, Tübingen.</li> <li>8. Krumm, H.-J. / Fandrych, Christian/ Hufeisen, B. / Riemer, C. (2010), <i>Deutsch als Fremd- und Zweitsprache</i>.</li> </ol> |
| Napomene           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |



UNIVERZITET U SARAJEVU  
FILOZOFSKI FAKULTET

## SYLLABUS

|                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                |                            |               |                        |
|-----------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------|----------------------------|---------------|------------------------|
| Odsjek                                              | Odsjek za germanistiku                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                |                            |               |                        |
| Naziv kolegija/<br>nastavnog<br>predmeta            | Metodička praksa 2                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                |                            |               |                        |
| Šifra/kod                                           | FIL GER 552                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | Status<br>(obavezni ili izborni)                                               | obavez<br>ni               | ECTS          | 16                     |
| Ciklus studija                                      | MA                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | Semestar                                                                       | 4.                         | Ak.<br>godina | 2023/2024<br>2024/2025 |
| Preduvjet za upis<br>kolegija/nastavnog<br>predmeta | Položen ispit iz Metodike srednjoškolske nastave                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                |                            |               |                        |
| Jezik izvođenja<br>nastave                          | njemački jezik                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                |                            |               |                        |
| Nastavnik                                           | Ime i<br>prezime                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | doc.dr. Jasmina Mahmutović                                                     |                            |               |                        |
|                                                     | Kontakt<br>podaci                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | Kabinet: 233<br>E-mail: jasminda.mahmutovic@ff.unsa.ba<br>Telefon: 033 253 186 | Termin<br>konsultac<br>ija |               |                        |
| Saradnik                                            | Ime i<br>prezime                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | viša ass. Lara Hedžić, MA                                                      |                            |               |                        |
|                                                     | Kontakt<br>podaci                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | Kabinet: 239<br>E-mail: larahedzic@hotmail.com<br>Telefon: 033 253 262         | Termin<br>konsultac<br>ija |               |                        |
| Sedmični broj<br>kontakt sati                       | predavanja ____;        seminar____;        vježbe 2                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                |                            |               |                        |
| Kratak opis<br>kolegija/<br>nastavnog<br>predmeta   | Metodička praksa se provodi u srednjim školama Kantona Sarajevo koje odredi Ministarstvo obrazovanja, nauke i mladih i to u obliku hospitovanja kao i samostalne pripreme i realizacije propisanih nastavnih sati. Metodička praksa se može izvoditi i u školama stranih jezika u obliku terenskih ili praktičnih vježbi. |                                                                                |                            |               |                        |
| Cilj kolegija/<br>nastavnog<br>predmeta             | Cilj Metodičke prakse jeste upoznavanje kriterija za objektivno posmatranje časova, refleksija o časovima odgledanim kod iskusnih nastavnika u srednjoj školi, kao i osposobljavanje za kritičku analizu časova koje su realizirali studenti na praksi. Posebna pažnja će se posvetiti samoevaluaciji                     |                                                                                |                            |               |                        |

|               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|---------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|               | pripremljenih i realiziranih studentskih časova u srednjoj školi. Studenti će biti u stanju da samostalno izrade pismenu pripremu za čas, bit će osposobljeni za samostalnu izradu potrebnih nastavnih materijala i realizaciju različitih tipova časova.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| Ishodi učenja | <p>Nakon pohađanja nastave iz ovog predmeta student/ica će biti u stanju da:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- imenuje kriterije za posmatranje i procjenu nastave,</li> <li>- izradi protokol o posmatranoj nastavi,</li> <li>- poznaje NPP za srednju školu,</li> <li>- samostalno posmatra, pravi bilješke i kritički analizira odgledane časove,</li> <li>- samostalno izradi i analizira određene tipove časova te bude sposoban za kritičku samoevaluaciju,</li> <li>- izradi pismenu pripremu za časove koje će samostalno realizirati,</li> <li>- poznaje odgovarajuće nastavne postupke u skladu sa uzrastom učenika i objektivnim okolnostima u kojima se nastava izvodi,</li> </ul> |

| Sadržaj kolegija/nastavnog predmeta |                                                                                                                                                                                  |
|-------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Sedmica<br>Datum                    | Nastavna jedinica                                                                                                                                                                |
| 1.                                  | Upoznavanje sa silabusom, načinima i kriterijima hospitovanja, podjela studenata u grupe, dogovor o organizaciji hospitovanja, dnevnik Metodičke prakse i način njegovog vođenja |
|                                     |                                                                                                                                                                                  |
| 2.                                  | Hospitovanje u srednjoj školi                                                                                                                                                    |
|                                     |                                                                                                                                                                                  |
| 3.                                  | Hospitovanje u srednjoj školi                                                                                                                                                    |
|                                     |                                                                                                                                                                                  |
| 4.                                  | Terenske vježbe u školama stranih jezika                                                                                                                                         |
|                                     |                                                                                                                                                                                  |
| 5.                                  | Terenske vježbe u školama stranih jezika                                                                                                                                         |
|                                     |                                                                                                                                                                                  |
| 6.                                  | Analiza odgledanih časova i dogovor o probnim časovima                                                                                                                           |
|                                     |                                                                                                                                                                                  |
| 7.                                  | Realizacija studentskih probnih časova                                                                                                                                           |
|                                     |                                                                                                                                                                                  |
| 8.                                  | Polusemestralna provjera znanja studenata                                                                                                                                        |
|                                     |                                                                                                                                                                                  |

|     |                                                                  |
|-----|------------------------------------------------------------------|
| 9.  | Realizacija studentskih probnih časova                           |
| 10. | Realizacija studentskih probnih časova                           |
| 11. | Analiza studentskih probnih časova                               |
| 12. | Realizacija studentskih ispitnih časova                          |
| 13. | Realizacija studentskih ispitnih časova                          |
| 14. | Realizacija studentskih ispitnih časova                          |
| 15. | Završna analiza provedene Metodičke prakse                       |
| 16. | Priprema za ispit (u ovoj sedmici nema nastave)                  |
| 17. | Završni ispit za studente I. i II. ciklusa po Bolonjskom procesu |
| 18. |                                                                  |
|     |                                                                  |

|                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Način izvođenja nastave (oblici i metode)                                                                         | Nastava ovog kolegija podrazumijeva visok stepen aktivnog i kontinuiranog sudjelovanja studenata. Ono će se realizirati u grupama od po tri do pet studenata u terminima dogovorenim sa školom u obliku hospitovanja, vođenja zapisnika te pripreme i realizacije časova u realnim školskim uvjetima.                                                                                                                                                                                                      |
| Obaveze studenata i elementi praćenja rada studenata u toku semestra<br><br>(struktura izvođenja konačne ocjene i | Ukupan broj časova koje je student obavezan odgledati u školi iznosi u skladu sa trenutno važećom odlukom NNV Filozofskog fakulteta maksimalno četiri, nakon čega je student dužan održati probni te ispitni čas. Uz to su studenti dužni prisustvovati i časovima koje izvode njihove kolege iz grupe. O posmatranoj nastavi vodi se protokol na osnovu kojeg se sačinjava izvještaj o praksi sa stručnom analizom posmatrane nastave. Student je dužan da izvještaj o praksi preda predmetnom nastavniku |

|            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| bodovanje) | <p>nakon održanog probnog časa a prije održavanja ispitnog časa.</p> <p>Napomena:<br/>Poslije uspješno završenih svih obaveza prema silabusu (hospitovanje na svim časovima koji se realiziraju u okviru grupe, izrada izvještaja o praksi, pismena priprema i praktična realizacija probnog i ispitnog časa) studentu se u indeks upisuje da je ispunio obaveze.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| Literatura | <p><i>Obavezna:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Bimmel, Kast, Neuner (2010), <i>Deutschunterricht planen</i>, Kassel, München, Tübingen, Langenscheidt, Goethe Institut, Uni Kassel</li> <li>• Ziebell, B. (2009), <i>Unterrichtsbeobachtung und Lehrerverhalten</i>. Berlin, München, Langenscheidt</li> <li>• Schmidjell, A., Ziebell, B., (2012), <i>Unterrichtsbeobachtung und kollegiale Beratung</i>, Berlin, München, Langenscheidt</li> <li>• Böhman/Schäfer-Munro (2008): <i>Kursbuch Schulpraktikum. Unterrichtspraxis und didaktisches Grundwissen</i>, Weinheim und Basel: Beltz Verlag.</li> </ul> <p><i>Dodatna</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Ende, K., Grotjahn, R., Kleppin, K., Mohr, I. (2013), <i>Curriculare Vorgaben und Unterrichtsplanung</i>, München, Langenscheidt/Klett</li> </ul> |
| Napomene   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |



UNIVERZITET U SARAJEVU  
FILOZOFSKI FAKULTET

**SYLLABUS**

|                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                |                        |            |                        |
|-----------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------|------------------------|------------|------------------------|
| Odsjek                                              | Odsjek za germanistiku                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                |                        |            |                        |
| Naziv kolegija/<br>nastavnog predmeta               | Proces usvajanja njemačkog kao stranog jezika                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                |                        |            |                        |
| Šifra/kod                                           | FIL GER<br>451                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | Status<br>(obavezni ili izborni)                                               | obavezni               | ECTS       | 6                      |
| Ciklus studija                                      | MA                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | Semestar                                                                       | 2.                     | Ak. godina | 2023/2024<br>2024/2025 |
| Preduvjet za upis<br>kolegija/nastavnog<br>predmeta | Nema                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                |                        |            |                        |
| Jezik izvođenja<br>nastave                          | njemački jezik                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                |                        |            |                        |
| Nastavnik                                           | Ime i<br>prezime                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | Doc. dr. Jasmina Mahmutović                                                    |                        |            |                        |
|                                                     | Kontakt<br>podaci                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | Kabinet: 233<br>E-mail: jasminda.mahmutovic@ff.unsa.ba<br>Telefon: 033 253 186 | Termin<br>konsultacija |            |                        |
| Saradnik                                            | Ime i<br>prezime                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                |                        |            |                        |
|                                                     | Kontakt<br>podaci                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                | Termin<br>konsultacija |            |                        |
| Sedmični broj<br>kontakt sati                       | predavanja 2;      seminar _____ časa;      vježbe: 2                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                |                        |            |                        |
| Kratak opis<br>kolegija/<br>nastavnog predmeta      | Studenti će upoznati razlike između prvog, drugog i stranog jezika te biološke, kognitivne i sociointeraktivne pretpostavke za usvajanje istih. Upoznat će teorije učenja jezika i karakteristike i značaj međujezika. Razmotrit će i analizirati faktore koji utječu na usvajanje jezika, posebno faktor starosne dobi, usvojiti će znanje o strategijama i stilovima učenja te o različitim oblicima kooperativnog učenja kao i individualizacije u nastavi njemačkog kao stranog jezika. |                                                                                |                        |            |                        |
| Cilj kolegija/<br>nastavnog predmeta                | Cilj nastave u ovom semestru jeste da studenti razumiju procese kroz koje prolaze učenici pri usvajanju njemačkog kao stranog jezika te brojne faktore koji utječu na na taj proces. To će im kao budućim nastavnicima omogućiti kvalitetnije razumijevanje i analizu učeničkih postignuća i olakšati planiranje nastave.                                                                                                                                                                   |                                                                                |                        |            |                        |
| Ishodi učenja                                       | Studenti će:<br>- razumijeti opće teorije učenja i hipoteze o učenju i usvajanju stranih jezika,<br>- razlikovati karakteristike procesa učenja i usvajanja stranih jezika<br>- razumijeti uzrasno i individualno uslovljene razlike u učenju,<br>- znati osmisliti zadatke i vježbe primjerene različitom uzrastu,                                                                                                                                                                         |                                                                                |                        |            |                        |

|  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|--|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <ul style="list-style-type: none"> <li>- znati osmisлити odgovarajuće aktivnosti za različite forme nastave i učenja,</li> <li>- opisati zakonitosti višejezičnosti</li> <li>- znati planirati i sprovoditi projektne i kooperativne aktivnosti,</li> <li>- znati samostalno planirati različite tipove časa za potrebe nastave njemačkog jezika</li> </ul> |
|--|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

| Sadržaj kolegija/nastavnog predmeta |                                                                           |
|-------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------|
| Sedmica<br>Datum                    | Nastavna jedinica                                                         |
| 1.                                  | Upoznavanje sa silabusom i obavezama studenata                            |
| 2.                                  | Lernfaktoren<br>Lerntheorien                                              |
| 3.                                  | Spracherwerb<br>Mentales Lexikon                                          |
| 4.                                  | Lernervariablen<br>Der Faktor Alter beim Sprachenlernen                   |
| 5.                                  | Emotion und Kognition beim Sprachenlernen                                 |
| 6.                                  | Motivation beim Sprachenlernen                                            |
| 7.                                  | Bewusstes Fremdsprachenlernen                                             |
| 8.                                  | Seminarski rad                                                            |
| 9.                                  | Selbständiges Fremdsprachenlernen                                         |
| 10.                                 | Reflektierendes Fremdsprachenlernen                                       |
| 11.                                 | Lernstrategien                                                            |
| 12.                                 | Individualisierung und Differenzierung                                    |
| 13.                                 | Selbständigkeit und systematisches Lernen in DaF-Lehrkonzepten            |
| 14.                                 | Mehrsprachigkeitsdidaktik                                                 |
| 15.                                 | Deutsch als zweite Fremdsprache<br>Forschung in der Fremdsprachendidaktik |

|     |                                                                  |
|-----|------------------------------------------------------------------|
| 16. | Priprema za ispit (u ovoj sedmici nema nastave)                  |
|     |                                                                  |
| 17. | Završni ispit za studente I. i II. ciklusa po Bolonjskom procesu |
|     |                                                                  |
| 18. |                                                                  |
|     |                                                                  |

| Način izvođenja nastave (oblici i metode)                                                                                    | Nastava ovog kolegija podrazumijeva visok stepen aktivnog i kontinuiranog sudjelovanja studenata, posebno na časovima vježbi. Studenti će biti angažirani kako samim učešćem u različitim oblicima nastave, tako i čitanjem obavezne literature sa fokusom na određenim pitanjima, izradom domaćih zadaća, individualnim ili grupnim radom sa ciljem rješavanja zadanih problema. Nastava se odvija u različitim vidovima direktne i online komunikacije, a uključuje i redovne konsultacije sa nastavnikom i saradnikom.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |             |                     |             |                     |    |                                   |      |      |    |                |      |      |    |               |         |      |                    |  |  |      |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------|---------------------|-------------|---------------------|----|-----------------------------------|------|------|----|----------------|------|------|----|---------------|---------|------|--------------------|--|--|------|
| Obaveze studenata i elementi praćenja rada studenata u toku semestra<br><br>(struktura izvođenja konačne ocjene i bodovanje) | <p>Praćenje rada studenta se vrši dodjeljivanjem bodova za svaki oblik aktivnosti i provjere znanja u toku semestra, kao i na završnom ispitu nakon završetka semestra prema sljedećim elementima praćenja:</p> <table><tr><th>R. br.</th><th>Elementi praćenja</th><th>Broj bodova</th><th>Učešće u ocjeni (%)</th></tr><tr><td>1.</td><td>Aktivno učešće na časovima vježbi</td><td>≤ 30</td><td>30 %</td></tr><tr><td>2.</td><td>Seminarski rad</td><td>≤ 20</td><td>20 %</td></tr><tr><td>4.</td><td>Završni ispit</td><td>min. 50</td><td>50 %</td></tr><tr><td colspan="3">Ukupno: 100 bodova</td><td>100%</td></tr></table> <p>Predviđene bodove za svaki od elemenata praćenja studenti postižu na sljedeći način:</p> <ol style="list-style-type: none"><li>1. čitanje zadane literature i učešće u razgovoru o određenim temama,</li><li>2. samostalno provedeno istraživanje na određeni problem u procesu usvajanja jezika – seminarski rad</li><li>3. ispit</li></ol> | R. br.      | Elementi praćenja   | Broj bodova | Učešće u ocjeni (%) | 1. | Aktivno učešće na časovima vježbi | ≤ 30 | 30 % | 2. | Seminarski rad | ≤ 20 | 20 % | 4. | Završni ispit | min. 50 | 50 % | Ukupno: 100 bodova |  |  | 100% |
| R. br.                                                                                                                       | Elementi praćenja                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | Broj bodova | Učešće u ocjeni (%) |             |                     |    |                                   |      |      |    |                |      |      |    |               |         |      |                    |  |  |      |
| 1.                                                                                                                           | Aktivno učešće na časovima vježbi                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | ≤ 30        | 30 %                |             |                     |    |                                   |      |      |    |                |      |      |    |               |         |      |                    |  |  |      |
| 2.                                                                                                                           | Seminarski rad                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | ≤ 20        | 20 %                |             |                     |    |                                   |      |      |    |                |      |      |    |               |         |      |                    |  |  |      |
| 4.                                                                                                                           | Završni ispit                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | min. 50     | 50 %                |             |                     |    |                                   |      |      |    |                |      |      |    |               |         |      |                    |  |  |      |
| Ukupno: 100 bodova                                                                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |             | 100%                |             |                     |    |                                   |      |      |    |                |      |      |    |               |         |      |                    |  |  |      |
| Skala ocjenjivanja                                                                                                           | <p>Konačan uspjeh studenata nakon svih predviđenih oblika provjere znanja, vrednuje se i ocjenjuje sistemom ocjenjivanja kako slijedi:</p> <ol style="list-style-type: none"><li>a) 10 (A) - izuzetan uspjeh bez grešaka ili sa neznatnim greškama, nosi 95-100 bodova;</li><li>b) 9 (B) - iznad prosjeka, sa ponekom greškom, nosi 85-94 boda;</li><li>c) 8 (C) - prosječan, sa primjetnim greškama, nosi 75-84 boda;</li><li>d) 7 (D) - općenito dobar, ali sa značajnim nedostacima, nosi 65-74 boda;</li><li>e) 6 (E) - zadovoljava minimalne uslove, nosi 55-64 boda;</li><li>f) 5 (F, FX) - ne zadovoljava minimalne uslove, manje od 55 bodova.</li></ol>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |             |                     |             |                     |    |                                   |      |      |    |                |      |      |    |               |         |      |                    |  |  |      |

|            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Literatura | <p><i>Obavezna</i></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Ballweg et al. (2016). <i>Wie lernt man die Fremdsprache Deutsch?</i> München: Klett-Langenscheidt.</li> <li>2. Apeltauer, Ernst (2006), Grundlagen des Erst- und Fremdsprachenerwerbs. Kassel/München/Tübingen: Langenscheidt, Goethe Institut, Uni Kassel</li> <li>3. Bimmel, P. /Kast. B. /Neuner, G. (2010), <i>Deutschunterricht planen</i>. Kassel/ München/ Tübingen: Langenscheidt, Goethe Institut, Uni Kassel</li> <li>4. Hantschel, H.-J. /Brinitzer, M. /Kroemer, S. /Möller-Frorath, M./ Ros, L. (2013), <i>DaF unterrichten, Basiswissen Didaktik, Deutsch als Fremd- und Zweitsprache</i>. Stuttgart: Klett Verlag.</li> <li>5. Ende, Karin/ Grotjahn, Rüdiger/ Kleppin, Karin/ Mohr, Imke (2014). <i>Curriculare Vorgaben und Unterrichtsplanung</i>. München: Klett-Langenscheidt.</li> </ol> |
|            | <p><i>Dodatna:</i></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Krumm, H.-J. / Fandrych, Ch./ Hufeisen, B. / Riemer, C. (2010), <i>Deutsch als Fremd- und Zweitsprache</i>. Berlin/New York: Mouton/De Gruyter.</li> </ol>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| Napomene   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |



UNIVERZITET U SARAJEVU  
FILOZOFSKI FAKULTET

## SYLLABUS

|                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                |                        |            |                        |
|-----------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------|------------------------|------------|------------------------|
| Odsjek                                              | Odsjek za germanistiku                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                |                        |            |                        |
| Naziv kolegija/<br>nastavnog predmeta               | Uvod u teoriju nastave stranih jezika                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                |                        |            |                        |
| Šifra/kod                                           | FIL GER<br>350                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | Status<br>(obavezni ili izborni)                                               | obavezni               | ECTS       | 5                      |
| Ciklus studija                                      | BA                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | Semestar                                                                       | 4.                     | Ak. godina | 2023/2024<br>2024/2025 |
| Preduvjet za upis<br>kolegija/nastavnog<br>predmeta | Nema                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                                |                        |            |                        |
| Jezik izvođenja<br>nastave                          | njemački jezik; bosanski / hrvatski / srpski jezik                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                |                        |            |                        |
| Nastavnik                                           | Ime i<br>prezime                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | Doc. dr. Jasmina Mahmutović                                                    |                        |            |                        |
|                                                     | Kontakt<br>podaci                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | Kabinet: 233<br>E-mail: jasminda.mahmutovic@ff.unsa.ba<br>Telefon: 033 253 186 | Termin<br>konsultacija |            |                        |
| Saradnik                                            | Ime i<br>prezime                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                |                        |            |                        |
|                                                     | Kontakt<br>podaci                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                | Termin<br>konsultacija |            |                        |
| Sedmični broj<br>kontakt sati                       | predavanja 1;            seminar _____ časa;            vježbe: 1                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                |                        |            |                        |
| Kratak opis<br>kolegija/<br>nastavnog predmeta      | Studenti će usvojiti temeljna znanja iz didaktike i metodike nastave njemačkog kao stranog jezika (osnovni pojmovi i povezanost glotodidaktike s drugim disciplinama, različiti didaktički koncepti i historijski razvoj nastave, nastavni sadržaji, nastavni plan i program; Europski referentni okvir za strane jezike, nastavne metode i oblici nastavnog rada, didaktičko-metodička načela, nastavna sredstva). |                                                                                |                        |            |                        |
| Cilj kolegija/<br>nastavnog predmeta                | Cilj kolegija jeste upoznavanje studenata sa osnovnim didaktičkim pojmovima i zakonitostima nastavnog procesa i njihovo osposobljavanje za refleksiju o odgojno-obrazovnom procesu uopće kao i o specifičnostima nastave stranih jezika, posebno nastave njemačkog kao stranog jezika. Poseban cilj ovog predmeta jeste poznavanje savremenih metoda i pristupa u nastavi stranih jezika.                           |                                                                                |                        |            |                        |
| Ishodi učenja                                       | Studenti će:<br>-    poznavati karakteristike savremene nastave njemačkog kao stranog jezika,<br>-    biti sposobni za refleksiju o različitim aspektima savremeno koncipirane                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                |                        |            |                        |

|  |                                                                                                                                                                                                                                        |
|--|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <p>nastave sa posebnim osvrtom na nastavu njemačkog kao stranog jezika,</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- biti u stanju da koristeći dodatnu literaturu samostalno istraže određena pitanja odgoja i obrazovanja</li> </ul> |
|--|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

| Sadržaj kolegija/nastavnog predmeta |                                                                                                                                         |
|-------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Sedmica<br>Datum                    | Nastavna jedinica                                                                                                                       |
| 1.                                  | Upoznavanje sa silabusom i obavezama studenata                                                                                          |
| 2.                                  | Pojmovno određenje teorije nastave stranih jezika.<br>Nastava. Ciljevi i zadaci nastave.                                                |
| 3.                                  | Didaktika i metodika nastave njemačkog jezika. Referentne nauke: lingvistika, književnost, kulturologija, translatologija i pedagogija. |
| 4.                                  | Teorije učenja. Hipoteze o učenju i usvajanju stranih jezika                                                                            |
| 5.                                  | Historijat metoda u nastavi stranih jezika (GPM, direktna metoda, audiolingvalna i audiovizuelna metoda                                 |
| 6.                                  | Komunikacijski pristup                                                                                                                  |
| 7.                                  | Kulturološki pristupi u nastavi njemačkog jezika                                                                                        |
| 8.                                  | Seminarski rad                                                                                                                          |
| 9.                                  | Didaktičko-metodička načela u nastavi njemačkog kao stranog jezika                                                                      |
| 10.                                 | Nastavna sredstva i pomagala                                                                                                            |
| 11.                                 | Sintetički i autentični tekstovi                                                                                                        |
| 12.                                 | Socijalne forme rada: frontalna i plenumska nastava, rad u grupi, partnerski rad, individualni rad                                      |
| 13.                                 | Tipologija zadataka i vježbi u komunikacijski orijentisanoj nastavi stranih jezika                                                      |
| 14.                                 | Evropski referentni okvir (GERR). Nastavni plan i program.                                                                              |
| 15.                                 | Referati studenata                                                                                                                      |
| 16.                                 | Referati studenata                                                                                                                      |

|     |                                                                  |
|-----|------------------------------------------------------------------|
|     |                                                                  |
| 17. | Završni ispit za studente I. i II. ciklusa po Bolonjskom procesu |
|     |                                                                  |
| 18. |                                                                  |

| Način izvođenja nastave (oblici i metode)                                                                                    | Nastava ovog kolegija podrazumijeva visok stepen aktivnog i kontinuiranog sudjelovanja studenata, posebno na časovima vježbi. Studenti će biti angažirani kako samim učešćem u različitim oblicima nastave, tako i čitanjem obavezne literature sa fokusom na određenim pitanjima, izradom domaćih zadaća, individualnim ili grupnim radom sa ciljem rješavanja zadanih problema. Nastava se odvija u različitim vidovima online komunikacije, a uključuje i redovne konsultacije sa nastavnikom i saradnikom.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |             |                     |             |                     |    |                                   |      |      |    |                |      |      |    |               |         |      |                    |  |  |      |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------|---------------------|-------------|---------------------|----|-----------------------------------|------|------|----|----------------|------|------|----|---------------|---------|------|--------------------|--|--|------|
| Obaveze studenata i elementi praćenja rada studenata u toku semestra<br><br>(struktura izvođenja konačne ocjene i bodovanje) | <p>Praćenje rada studenta se vrši dodjeljivanjem bodova za svaki oblik aktivnosti i provjere znanja u toku semestra, kao i na završnom ispitu nakon završetka semestra prema sljedećim elementima praćenja:</p> <table><tr><th>R. br.</th><th>Elementi praćenja</th><th>Broj bodova</th><th>Učešće u ocjeni (%)</th></tr><tr><td>1.</td><td>Aktivno učešće na časovima vježbi</td><td>≤ 20</td><td>20 %</td></tr><tr><td>2.</td><td>Seminarski rad</td><td>≤ 30</td><td>30 %</td></tr><tr><td>3.</td><td>Završni ispit</td><td>min. 50</td><td>50 %</td></tr><tr><td colspan="3">Ukupno: 100 bodova</td><td>100%</td></tr></table> <p>Predviđene bodove za svaki od elemenata praćenja studenti postižu na sljedeći način:</p> <ol style="list-style-type: none"><li>1. izrada domaćih zadaća, nastavnih listova, čitanje zadane literature i učešće u razgovoru o određenim temama, simulacija dijelova časa, pisanje pismenih priprema za čas ...</li><li>2. test</li><li>3. test</li></ol> | R. br.      | Elementi praćenja   | Broj bodova | Učešće u ocjeni (%) | 1. | Aktivno učešće na časovima vježbi | ≤ 20 | 20 % | 2. | Seminarski rad | ≤ 30 | 30 % | 3. | Završni ispit | min. 50 | 50 % | Ukupno: 100 bodova |  |  | 100% |
| R. br.                                                                                                                       | Elementi praćenja                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | Broj bodova | Učešće u ocjeni (%) |             |                     |    |                                   |      |      |    |                |      |      |    |               |         |      |                    |  |  |      |
| 1.                                                                                                                           | Aktivno učešće na časovima vježbi                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | ≤ 20        | 20 %                |             |                     |    |                                   |      |      |    |                |      |      |    |               |         |      |                    |  |  |      |
| 2.                                                                                                                           | Seminarski rad                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | ≤ 30        | 30 %                |             |                     |    |                                   |      |      |    |                |      |      |    |               |         |      |                    |  |  |      |
| 3.                                                                                                                           | Završni ispit                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | min. 50     | 50 %                |             |                     |    |                                   |      |      |    |                |      |      |    |               |         |      |                    |  |  |      |
| Ukupno: 100 bodova                                                                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |             | 100%                |             |                     |    |                                   |      |      |    |                |      |      |    |               |         |      |                    |  |  |      |
| Skala ocjenjivanja                                                                                                           | <p>Konačan uspjeh studenata nakon svih predviđenih oblika provjere znanja, vrednuje se i ocjenjuje sistemom ocjenjivanja kako slijedi:</p> <ol style="list-style-type: none"><li>a) 10 (A) - izuzetan uspjeh bez grešaka ili sa neznatnim greškama, nosi 95-100 bodova;</li><li>b) 9 (B) - iznad prosjeka, sa ponekom greškom, nosi 85-94 boda;</li><li>c) 8 (C) - prosječan, sa primjetnim greškama, nosi 75-84 boda;</li><li>d) 7 (D) - općenito dobar, ali sa značajnim nedostacima, nosi 65-74 boda;</li><li>e) 6 (E) - zadovoljava minimalne uslove, nosi 55-64 boda;</li><li>f) 5 (F, FX) - ne zadovoljava minimalne uslove, manje od 55 bodova.</li></ol>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |             |                     |             |                     |    |                                   |      |      |    |                |      |      |    |               |         |      |                    |  |  |      |

|            |                                                                                                                                                                                                                         |
|------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Literatura | <p><i>Obavezna</i></p> <p>1. Rösler, Dietmar (2023), <i>Deutsch als Fremdsprache</i>, Metzler: Berlin.</p>                                                                                                              |
|            | <p><i>Dodatna:</i></p> <p>1. Brinitzer, M., Hantschel, H.-J., Kroemer, S., Möller-Frorath, M, Ros. I. (2013), <i>DaF unterrichten, Basiswissen Didaktik, Deutsch als Fremd- und Zweitsprache</i>, Klett: Stuttgart.</p> |
| Napomene   |                                                                                                                                                                                                                         |



UNIVERZITET U SARAJEVU  
FILOZOFSKI FAKULTET

## SYLLABUS

|                                                     |                                                                                                                                                                                                            |                                                                               |                            |                            |                        |
|-----------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------|----------------------------|----------------------------|------------------------|
| Odsjek                                              | Odsjek za germanistiku                                                                                                                                                                                     |                                                                               |                            |                            |                        |
| Naziv kolegija/<br>nastavnog<br>predmeta            | Analiza nastavnih materijala i sadržaja<br>IP Analiza nastavnih materijala i sadržaja                                                                                                                      |                                                                               |                            |                            |                        |
| Šifra/kod                                           | FIL GER<br>551                                                                                                                                                                                             | Status<br>(obavezni ili<br>izborni)                                           | <u>obavezni</u><br>izborni | ECTS                       | 3                      |
| Ciklus studija                                      | MA                                                                                                                                                                                                         | Semestar                                                                      | <u>4.</u><br>2.            | Ak. godina                 | 2023/2024<br>2024/2025 |
| Preduvjet za upis<br>kolegija/nastavnog<br>predmeta | Nema                                                                                                                                                                                                       |                                                                               |                            |                            |                        |
| Jezik izvođenja<br>nastave                          | Njemački jezik                                                                                                                                                                                             |                                                                               |                            |                            |                        |
| Nastavnik                                           | Ime i<br>prezime                                                                                                                                                                                           | Doc. dr. Jasmina Mahmutović                                                   |                            |                            |                        |
|                                                     | Kontakt<br>podaci                                                                                                                                                                                          | Kabinet: 233<br>E-mail: jasmina.mahmutovic@ff.unsa.ba<br>Telefon: 033 253 186 |                            | Termin<br>konsulta<br>cija |                        |
| Saradnik                                            | Ime i<br>prezime                                                                                                                                                                                           | viša ass. Lara Hedžić, MA                                                     |                            |                            |                        |
|                                                     | Kontakt<br>podaci                                                                                                                                                                                          | Kabinet: 239<br>E-mail: lara.hedzic@ff.unsa.ba<br>Telefon: 033 253 262        |                            | Termin<br>konsulta<br>cija |                        |
| Sedmični broj<br>kontakt sati                       | predavanja _____; seminar 2; vježbe _____                                                                                                                                                                  |                                                                               |                            |                            |                        |
| Kratak opis<br>kolegija/<br>nastavnog<br>predmeta   | U okviru ovog kolegija studenti će upoznati raznovrsne nastavne materijale i medije kao i različite kriterije za stručnu analizu i procjenu kvaliteta udžbenika i drugih nastavnih materijala              |                                                                               |                            |                            |                        |
| Cilj kolegija/<br>nastavnog<br>predmeta             | Cilj nastave u ovom semestru jeste da studenti nauče prepoznati kvalitetne nastavne materijale koji se mogu primijeniti u nastavi njemačkog kao stranog jezika, kao i da samostalno didaktiziraju tekstove |                                                                               |                            |                            |                        |
| Ishodi učenja                                       | Studenti će:<br>- upoznati raznovrsne nastavne materijale za nastavu njemačkog jezika,<br>- upoznati kriterije za odabir odgovarajućih nastavnih materijala shodno                                         |                                                                               |                            |                            |                        |

|  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|--|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | ciljnoj grupi i nivou znanja jezika,<br>- znati samostalno napraviti dodatne nastavne materijale,<br>- znati prilagoditi i primijeniti dodatne nastavne materijale,<br>- znati primijeniti kriterije u analizi i procjeni udžbenika za potrebe nastave njemačkog jezika,<br>- poznavati kriterije za istraživanje, analizu i procjenu udžbenika<br>- poznavati kriterije i kataloge za analizu udžbenika<br>- samostalno analizirati udžbenike prema odabranim kriterijima |
|--|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

| Sadržaj kolegija/nastavnog predmeta |                                                                                  |
|-------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------|
| Sedmica<br>Datum                    | Nastavna jedinica                                                                |
| 1.                                  | Upoznavanje sa silabusom i dogovor o radu                                        |
| 2.                                  | Lehr- und Lernmedien                                                             |
| 3.                                  | Lehrwerke im Fremdsprachenunterricht                                             |
| 4.                                  | Der innere Aufbau und das Sprachniveau<br>Zielgruppen von Lehrwerken             |
| 5.                                  | Funktionen von Lehrwerken<br>Kriterien zur Einschätzung von Lehrwerken           |
| 6.                                  | Lehrwerkunabhängige Lehr- und Lernmaterialien<br>Selbsterstellte Lernmaterialien |
| 7.                                  | Texte, Aufgaben<br>Übungen, Tests                                                |
| 8.                                  | Seminarski rad                                                                   |
| 9.                                  | Lehrwerkforschung<br>Lehrwerkanalyse                                             |
| 10.                                 | Zulassungsverfahren<br>Lehrwerkbegutachtung                                      |
| 11.                                 | Kriterienkataloge                                                                |
| 12.                                 | Selbstständige Lehrwerkanalyse                                                   |
| 13.                                 | Selbstständige Lehrwerkanalyse                                                   |
| 14.                                 | Selbstständige Lehrwerkanalyse                                                   |

|     |                                                                  |
|-----|------------------------------------------------------------------|
| 15. | Selbstständige Lehrwerkanalyse                                   |
| 16. | Priprema za ispit (u ovoj sedmici nema nastave)                  |
| 17. | Završni ispit za studente I. i II. ciklusa po Bolonjskom procesu |
| 18. |                                                                  |
|     |                                                                  |

| Način izvođenja nastave<br>(oblici i metode)                                                                                 | Nastava ovog kolegija podrazumijeva visok stepen aktivnog i kontinuiranog sudjelovanja studenata. Ono će se realizirati čitanjem ranije određenih dijelova obavezne literature sa fokusom na određenim pitanjima, te individualnim ili grupnim radom sa ciljem rješavanja zadanih problema. Nastava uključuje i redovne konsultacije sa nastavnikom.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |             |                     |             |                     |    |                |    |     |    |                  |    |     |                    |  |  |      |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------|---------------------|-------------|---------------------|----|----------------|----|-----|----|------------------|----|-----|--------------------|--|--|------|
| Obaveze studenata i elementi praćenja rada studenata u toku semestra<br><br>(struktura izvođenja konačne ocjene i bodovanje) | <p>Praćenje rada studenta se vrši dodjeljivanjem bodova za svaki oblik aktivnosti i provjere znanja u toku semestra. Ukoliko student položi sva tri testa u toku semestra, ne mora pristupiti završnom ispitu. Praćenje se vrši pema sljedećim elementima praćenja:</p> <table><tr><th>R. br.</th><th>Elementi praćenja</th><th>Broj bodova</th><th>Učešće u ocjeni (%)</th></tr><tr><td>1.</td><td>Seminarski rad</td><td>50</td><td>50%</td></tr><tr><td>2.</td><td>Učešće u nastavi</td><td>50</td><td>50%</td></tr><tr><td colspan="3">Ukupno: 100 bodova</td><td>100%</td></tr></table> <p>Predviđene bodove za svaki od elemenata praćenja studenti postižu na sljedeći način:</p> <ol style="list-style-type: none"><li>seminarski rad podrazumijeva prikaz i kritički osvrt na udžbenike uz posebnu analizu zadanog didaktičko-metodičkog pitanja/problema</li><li>usmena izlaganja na odabrane teme, učešće u diskusijama, čitanje naučne i stručne literature</li></ol> | R. br.      | Elementi praćenja   | Broj bodova | Učešće u ocjeni (%) | 1. | Seminarski rad | 50 | 50% | 2. | Učešće u nastavi | 50 | 50% | Ukupno: 100 bodova |  |  | 100% |
| R. br.                                                                                                                       | Elementi praćenja                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | Broj bodova | Učešće u ocjeni (%) |             |                     |    |                |    |     |    |                  |    |     |                    |  |  |      |
| 1.                                                                                                                           | Seminarski rad                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | 50          | 50%                 |             |                     |    |                |    |     |    |                  |    |     |                    |  |  |      |
| 2.                                                                                                                           | Učešće u nastavi                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | 50          | 50%                 |             |                     |    |                |    |     |    |                  |    |     |                    |  |  |      |
| Ukupno: 100 bodova                                                                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |             | 100%                |             |                     |    |                |    |     |    |                  |    |     |                    |  |  |      |
| Skala ocjenjivanja                                                                                                           | <p>Konačan uspjeh studenata nakon svih predviđenih oblika provjere znanja, vrednuje se i ocjenjuje sistemom ocjenjivanja kako slijedi:</p> <p>a) 10 (A) - izuzetan uspjeh bez grešaka ili sa neznatnim greškama, nosi 95-100 bodova;<br/>b) 9 (B) - iznad prosjeka, sa ponekom greškom, nosi 85-94 boda;<br/>c) 8 (C) - prosječan, sa primjetnim greškama, nosi 75-84 boda;<br/>d) 7 (D) - općenito dobar, ali sa značajnim nedostacima, nosi 65-74 boda;<br/>e) 6 (E) - zadovoljava minimalne uslove, nosi 55-64 boda;<br/>f) 5 (F, FX) - ne zadovoljava minimalne uslove, manje od 55 bodova.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |             |                     |             |                     |    |                |    |     |    |                  |    |     |                    |  |  |      |

|            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Literatura | <p><i>Obavezna:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Rösler, Dietmar, Würffel, Nicole (2015): <i>Lernmaterialien und Medien</i>; München, Klett-Langenscheidt, Goethe-Institut</li> <li>• Funk, H., Kuhn, Ch., Skiba, D., Spaniel-Weise, D., Wicke, R. (2014), <i>Aufgaben, Übungen, Interaktion</i>, München, Klett-Langenscheidt, Goethe-Institut</li> <li>• Kast, Bernd, Neuner, Gerd (Hrsg.) (1998): <i>Zur Analyse, Begutachtung und Entwicklung von Lehrwerken</i>; Berlin/München; Langenscheidt</li> <li>• Ende, Karin u.a. (2013): <i>Curriculare Vorgaben und Unterrichtsplanung</i>; München; Klett-Langenscheidt, Goethe-Institut</li> </ul> <p><i>Dodatna</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Brash, Pfeil (2018), <i>Unterrichten mit digitalen Medien</i>, Ernst Klett Sprachen, Stuttgart</li> <li>• Odabrani članci</li> </ul> |
| Napomene   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |